hillvert

HT-WP-43A
HT-WP-43B
HT-WP-52A
HT-WP-52B

GASOLINE WATER PUMP

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

expondo.com

DE	Produktname	Benzinwasserpumpe
EN	Product name	Gasoline water pump
PL	Nazwa produktu	Benzynowa pompa wodna
CZ	Název výrobku	Benzínové čerpadlo vodní
FR	Nom du produit	Pompe a eau a essence
IT	Nome del prodotto	Pompa dell'acqua a benzina
ES	Nombre del producto	Bomba de agua de gasolina
HU	Termék neve	Vízszivattyú
DA	Produktnavn	Benzin-vandpumpe
FI	Tuotteen nimi	Vesipumppu
NL	Productnaam	Benzine waterpomp
NO	Produktnavn	Bensindrevet vannpumpe
SE	Produktnamn	Bensindriven vattenpump
PT	Nome do produto	Bomba de água
SK	Názov produktu	Vodné čerpadlo
DE	Modell	HT-WP-43A HT-WP-43B HT-WP-52A HT-WP-52B
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	**Parameterwert**			
Produktname	Benzinwasserpumpe			
Modell	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Gewicht [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Durchmesser des Wasseranschlusses [Zoll/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Motordrehzahl im Leerlauf [U/min]	3000			
Maximaler Durchsatz [m^3/h]	10	15	10	15
Maximale Hubhöhe [m]	25	30	25	30
Maximale Ansaughöhe [m]	8	8	8	8
Maximaler Fließdruck [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Höchsttemperatur des gepumpten Wassers[oC]	60			
Motortyp	1-Zylinder luftgekühlter 2-Takt-Rückstoßstarter			
Hubraum des Motors [cm^3]	42,7		51,7	
Maximale Motorleistung [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	
Kraftstofftyp	Brennstoff-Öl-Gemisch * im Verhältnis 40:1 ** * - basierend auf bleifreiem Benzin, mindestens 92 Oktan (ROZ) ≤ E10 ** - während der Einlaufphase - in den ersten Betriebszyklen ist das empfohlene Verhältnis 25: 1			

	40:1		1 Liter Benzin für 0,025 Liter Öl	
	25:1		1 L Benzin für 0,04 L Öl	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [l]	1			
Durchschnittlicher Verbrauch des Brennstoff-Öl-Gemisches [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Ölart	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - 2-Takt-Öl			
Zündkerzentyp / Elektrodenabstand [mm]	L8RTF (oder gleichwertig) / 0,6-0,7			
Schalldruckpegel L_{pA} / Unsicherheit der Messung K= [dB(A)]	98.16/3		100.1/3	
Schallleistungspegel L_{wA} / Unsicherheit der Messung K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} [dB(A)]	113			
Durchschnittliche Dauer des Dauerbetriebs bei vollem Tank [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten und dabei die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung beachten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wird die Anlage so

konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur für internen Gebrauch.
	In der Nähe des Geräts ist das Rauchen untersagt. Das Gerät enthält leichtentzündliche Substanzen.

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf
Benzinwasserpumpe

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.) Reparaturen dürfen nur durch den Herstellerservice durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.

h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
l) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.2. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
c) Die Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Funktionen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder sind von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung der Maschine eingewiesen worden.
d) Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
g) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem

rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.

h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

i) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.

e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.

i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.

j) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.

k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.

l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

m) Der angegebene Emissionswert der Vibrationen wurde mit gängigen Messmethoden gemessen. Der Emissionswert des Vibrationspegels bei Nutzung des Geräts unter anderen Umgebungsbedingungen einer Änderung unterliegen.
n) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
o) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
p) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
q) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
r) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
s) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
t) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
u) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
v) Es ist verboten, das Gerät zum Pumpen von verunreinigtem Wasser (z. B. mit Öl, Partikeln, abrasiven Feststoffen usw.) zu verwenden.
w) Die Verwendung der Pumpe für Salzwasser, ätzenden Stoffen, leicht brennbaren Flüssigkeiten usw. ist untersagt.
x) Bevor Sie den Motor starten, füllen Sie den Behälter mit Öl zum entsprechenden Ölstand. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, springt der Motor nicht an oder schaltet sich möglicherweise ab.
y) Jeder Austritt von Betriebsölen aus dem Gerät muss den zuständigen Stellen gemeldet werden bzw. man muss sich den im Einsatzgebiet geltenden gesetzlichen Bestimmungen richten.
z) Gefahr! Gesundheitsgefährdung und Gefahr einer Explosion des Verbrennungsmotors.
aa) Die Motorabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Der Aufenthalt in einer kohlenmonoxidhaltigen Umgebung kann zur Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen. Lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum laufen.
bb) Halten Sie den Motor von Hitze, Funken und Flammen fern. Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts!
cc) Benzin ist brennbar und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.
dd) Achtung! Falscher Kraftstoff kann zu Schäden am Motor führen.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Förderung von Süßwasser (mit einer Temperatur von ≤60°C) ausgelegt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Betreiber.

3.1. Produktübersicht



1. **Auspuffrohr (Schalldämpfer)**
2. **Zupfseil am Anlasser**
3. **Saughebel**
4. **Tank mit Einfülldeckel**
5. **ZÜNDKERZE:**
6. **Luftfiltergehäuse**
7. **Kraftstoffpumpe**
8. **Drosselkappenhebel**
9. **Stopfen zum Befüllen der Pumpe**

10. **Wasserausgabeöffnung**
11. **Wasseransaugöffnung**
12. **Wasserablassschraube**
13. **Schraubzwingen**
14. **Gummidichtungen**
15. **Schlauchschellen**
16. **Schlauchanschlüsse**
17. **Ansaugfilter**
18. **Zündschalter**

3.2. Arbeitsvorbereitung

3.2.1 AUFSTELLEN DES GERÄTS

Verwenden Sie das Gerät nur in offenen Räumen oder an gut belüfteten Orten mit Umgebungstemperaturen, die den Bereich von $^{1\text{-}45oC}$nicht überschreiten. Behindern Sie nicht den Lufteinlass des Motors und den Abgasauslass des Geräts. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, feuerfesten und möglichst trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Der Arbeitsplatz, an dem das Gerätes betrieben wird, muss einen unmittelbaren Zugang zum einem Zündschalter sicherstellen.

HINWEIS: Je kürzer der Wasseransaugschlauch ist, desto besser ist die Leistung, also stellen Sie das Gerät so nah wie möglich an die zu pumpende Wasserquelle.

3.2.2 MONTAGE DES GERÄTS

Die Maschine selbst wird nahezu einsatzbereit geliefert. Die Schläuche (nicht im Bausatz enthalten) müssen angeschlossen werden; die Verwendung von verstärkten Schläuchen ist erforderlich - verwenden Sie dazu das mitgelieferte Zubehör.
WICHTIG: Am Ende des Ansaugschlauches muss ein Ansaugfilter installiert sein!

3.2.3 NACHFÜLLEN VON KRAFTSTOFF

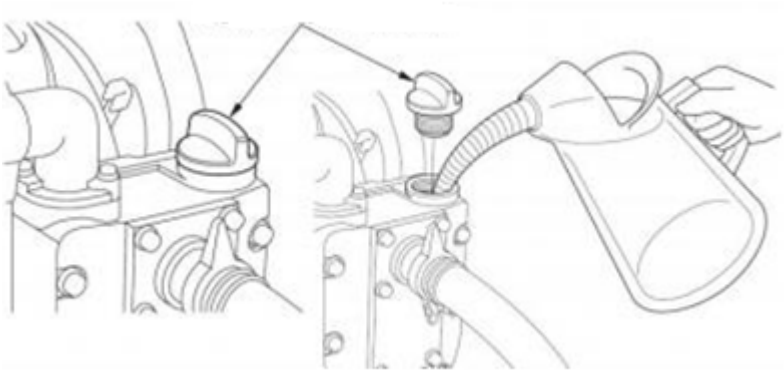
ACHTUNG: Die Maschine wird mit Kraftstoff betrieben, und ihr Motor ist nur für die Verbrennung des Kraftstoff-Öl-Gemischs im richtigen Verhältnis ausgelegt (siehe Tabellen mit technischen Daten). Die Verwendung von falschem Kraftstoff oder ohne Zugabe von Öl im richtigen Verhältnis stört den Betrieb des Motors und kann zu Schäden an der Maschine führen! Das Set enthält einen Behälter, der die Zubereitung der Mischung erleichtert.
Um die Maschine aufzutanken, schrauben Sie den Tankdeckel ab und füllen frisches Kraftstoff-Öl-Gemisch in den Tank. Das Niveau von ca. 25 mm unterhalb der Einfüllöffnung darf nicht überschritten werden:



Die Maschine sollte beim Tanken immer ausgeschaltet werden. Achten Sie darauf, dass Sie keinen Kraftstoff auf einen heißen Motor verschütten!

3.2.4 ANSAUGUNG DER PUMPE

Die Pumpe des Geräts wird mit Wasser gekühlt und geschmiert, das durch sie fließt. Um zu verhindern, dass die Pumpe trocken läuft (was zu Überhitzung und Beschädigung der Dichtungen führen kann), sollte die Pumpe angesaugt werden. Nachdem alle Schläuche angeschlossen sind, schrauben Sie vor dem Starten der Maschine den Entlüftungsstopfen der Pumpe ab und füllen Sie sie durch die Öffnung mit Wasser. Schrauben Sie die Kappe fest.



3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 START, BETRIEB UND ABSCHALTUNG

a) [Nur bei kaltem Motor] Aktivieren Sie den Choke, indem Sie den Chokehebel nach oben stellen.



b) Schalten Sie die Zündung durch Drücken des Zündschalters ein.

c) Drücken Sie 8-10 Mal auf die Kraftstoffpumpe, bis Kraftstoff in der transparenten Kraftstoffleitung erscheint.

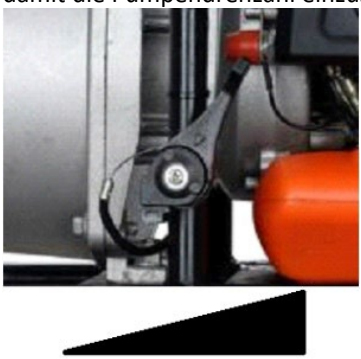


d) Fassen Sie den Startergriff an und ziehen Sie ihn leicht und gleichmäßig, bis Sie einen Widerstand spüren, dann mit gleichmäßigen und schnellen Bewegungen, bis der Motor anspringt. Halten Sie nach dem Anlassen den Anlassergriff fest und lassen Sie ihn kontrolliert in die Ausgangsposition zurückkehren.

Manchmal, insbesondere bei kaltem Motor oder sehr niedriger Umgebungstemperatur, kann es notwendig sein, den Anlasserhebel mehrmals zu ziehen - das ist normal.

e) [Nach dem Anlassen des Motors lassen Sie ihn ca. 10 Minuten laufen, um auf Betriebstemperatur zu kommen - stellen Sie den Chokehebel in die Aus-Stellung (nach unten).
HINWEIS: Wenn der Motor nicht anspringt, wenn das Gerät heiß ist, gehen Sie wie bei einem kalten Motor vor.

f) Verwenden Sie den Gashebel, um die gewünschte Drehzahl und damit die Pumpendrehzahl einzustellen:



g) Stellen Sie nach Beendigung der Arbeit mit dem Gashebel die niedrigste Geschwindigkeit ein und drücken Sie dann den Zündschalter, um die Maschine auszuschalten.
WICHTIG: Falls der Zündschalter die Maschine nicht ausschaltet, können Sie das Gerät notfalls ausschalten, indem Sie das Zündkabelrohr von der Zündkerze abziehen.

h) Wenn die Maschine in nächster Zeit nicht benutzt wird, kann das Restwasser durch Abschrauben der Ablassschraube entsorgt werden.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

d) Es ist verboten, das Produkt in Wasser einzutauchen.

e) Stellen Sie sicher, dass kein Wasser durch den Luftfilter in den Motor gelangt.

f) Die Lüftungskanäle sollten mit einer Bürste und Druckluft gereinigt werden.

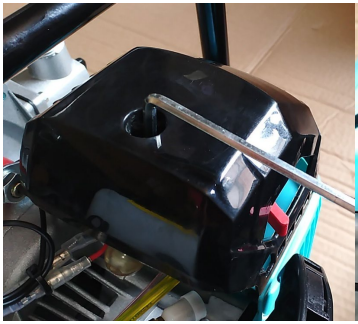
g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.

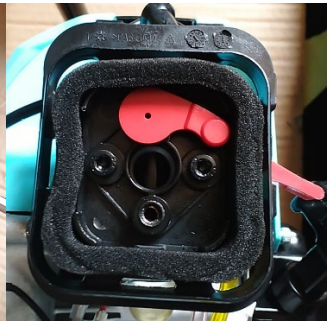
h) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

j) Reinigung des Luftfilters (Schwamm):

- Schrauben Sie die Schraube des Luftfiltergehäusedeckels ab, nehmen Sie den Deckel ab und entfernen Sie den Filter.





- Waschen Sie den Filter in lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel, z. B. Seife, und trocknen Sie ihn vor dem Wiederzusammenbau gründlich ab.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage.

k) Inspektion und Austausch der Zündkerze

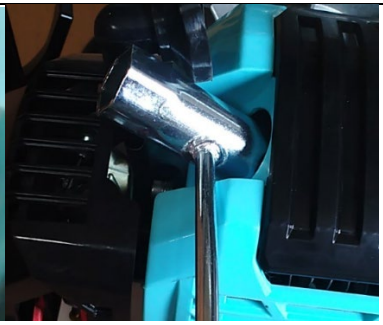
ACHTUNG: Die Zündkerze darf nur bei kaltem Motor ausgebaut werden.

- Entfernen Sie vorsichtig das Ende des Zündkabels von der Zündkerze - fassen Sie das Rohr (niemals das Kabel) und ziehen Sie es nach oben.



- Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Schlüssel ab und entfernen Sie sie aus dem Sockel im Motor.





- Überprüfen Sie den Zustand der Zündkerze - tauschen Sie sie gegebenenfalls aus. Prüfen Sie vor dem Einbau von Zündkerzen den Elektrodenabstand und stellen Sie ihn gegebenenfalls ein.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.
Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

3.4.1 Wartungsintervalle

Intervall / **Komponente**		**Vor jeder Nutzung**	**Monatlich oder 10 Arbeitsstunden.**	**Alle 3 Monate oder 25 Arbeitsstunden**	**Alle sechs Monate oder 50 Arbeitsstunden**	**Jährlich oder 100 Arbeitsstunden**	**Alle 2 Jahre, 300 Arbeitsstunden**
LUFTFILTER:	Kontrolle	X					
	Reinigung			X oder erhöhen Sie die Häufigkeit bei Arbeiten			

				in extrem staubigen Umgebungen			
ZÜNDKERZE:	Kontrolle und Einstellung der Pause					X	
	Auswechseln						X
Kühlrippen des Motors	Kontrolle				X		
Befestigungselemente wie Schrauben, Muttern, usw.	Kontrolle und ggf. Festziehen	X					
Treibstofftank	Kontrolle					X	
Kraftstoffleitungen	Kontrolle					X	

3.4.2 Langfristige Lagerung

Wenn die Maschine für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie darauf vorbereitet werden:

- Entleeren Sie die Pumpe von Restwasser, wenn sie kürzlich benutzt wurde.
- Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank ab.
- Lassen Sie die Maschine so lange laufen, bis der Motor den restlichen Kraftstoff im Vergaser verbraucht hat und dann von selbst stehen bleibt.
- Lassen Sie den Motor abkühlen - mindestens 5 Minuten.
- Ziehen Sie die Zündkerze aus dem Motor.
- Gießen Sie einen Teelöffel sauberes Motoröl in das Zündkerzenloch.

- Ziehen Sie den Anlasserhebel mehrmals langsam, um das zugegebene Öl im Brennraum zu verteilen und die inneren Bauteile des Motors zu schmieren.
- Zündkerze wieder einsetzen.
- Reinigen Sie das Gerät von Staub und anderen Verunreinigungen.
- An einem schattigen Ort, fern von Wärmequellen, Feuer, Feuchtigkeit usw. lagern.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value			
Product name	Gasoline water pump			
Model	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Dimensions [width x depth x height; mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Weight [kg]	8.6	9.5	8.5	9.5
Water connection diameter [inches/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Idle engine speed [rpm]	3000			
Maximum capacity [m^3/h]	10	15	10	15
Maximum lift height [m]	25	30	25	30
Maximum suction height [m]	8	8	8	8
Maximum flow pressure [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Maximum temperature of pumped water [°C]	60			
Engine type	1-cylinder air-cooled 2-stroke recoil starter			
Engine displacement [cm^3]	42.7		51.7	
Maximum engine power [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	
Fuel type	Fuel-oil mixture * in the proportion of 40: 1 ** * - based on unleaded petrol, min. 92 octanes (RON) ≤ E10 ** - during break-in - the first few cycles of operation, the recommended proportion is 25: 1			
	40:1		1 liter of gasoline for 0.025 liters of oil	

	25:1		1 L of gasoline for 0.04 L of oil	
Fuel tank capacity [L]	1			
Average consumption of the fuel-oil mixture [L/h]	1.02	1.02	0.695	0.695
Oil type	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - 2-stroke oil			
Spark plug type / electrode gap [mm]	L8RTF (or equivalent) / 0.6-0.7			
Sound pressure level L_{pA} / Measurement uncertainty K= [dB(A)].	98.16/3		100.1/3	
Sound power level L_{wA} / Measurement uncertainty K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Guaranteed sound power level L_{wA} [dB(A)]	113			
Average time of continuous operation on a full tank [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Spinning elements!
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	Warning against poisoning by toxic substances!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.
	Do not smoke in the vicinity of the unit. The unit contains flammable substances.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to
Gasoline water pump

2.1. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
d) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not attempt to repair the product on your own!
e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in the loss of control of the device.) Repairs may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
g) Use the unit in a well-ventilated area.
h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
i) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
j) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
k) Keep the device away from children and animals.
l) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.2. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
d) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
g) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
h) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
i) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.3. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
b) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
c) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
d) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
e) Keep the product out of the reach of children.
f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.

g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
j) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
k) Do not leave the device switched on unattended.
l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
m) The provided value of vibration emission is measured according to the standard measurement methods. The value of vibration emission may change if the unit is used under different environmental conditions.
n) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
o) Do not obstruct the air inlet or outlet.
p) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
q) Do not start up an empty unit.
r) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
s) Keep the unit away from sources of fire and heat.
t) Do not overload the device.
u) Do not block the ventilation openings of the unit!
v) It is forbidden to use the device to pump contaminated water (e.g. with oil, particles, abrasive solids, etc.).
w) Use of the pump to pump saltwater, corrosive substances, flammable liquids, etc is prohibited.
x) Add oil to the proper level before turning on the machine. If the oil level is too low the engine will not start or may shut down.
y) Report any leakage of operating oils from the machine to the relevant authorities or comply with the legal requirements in your area of use.
z) Danger! Health hazard and risk of explosion of the combustion engine.
aa) The engine exhausts contain poisonous carbon monoxide. Remaining in an environment containing carbon monoxide can lead to unconsciousness or even death. Do not run the engine in an enclosed area.
bb) Keep the engine away from heat, sparks, and flame. Do not smoke near the machine!
cc) Gasoline is flammable and explosive. Stop the engine and let it cool down before refueling.
dd) Caution! Wrong fuel may cause damage to the engine.

CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is designed for pumping fresh water (with a temperature of ≤60˚C).
The operator is responsible for any damage caused by misuse.

3.1. Product overview



1. **Exhaust pipe (muffler)**
2. **Starter cord**
3. **Suction lever**
4. **Tank with filler cap**
5. **Spark plug**
6. **Air filter casing**

7. **Fuel pump**
8. **Throttle lever**
9. **Plug for filling the pump**
10. **Water outlet**
11. **Water suction hole**
12. **Water drain plug**
13. **Screw clamps**
14. **Rubber seals**
15. **Hose clamps**
16. **Hose fittings**
17. **Suction filter**
18. **Ignition switch**

3.2. Preparation for operation

3.2.1 PLACING THE DEVICE

Use the device only in open spaces or well-ventilated places with ambient temperatures not exceeding the range of 1-45°C. Do not obstruct the engine's air intake and the unit's gas exhaust. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, fireproof and possibly dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory and intellectual functions. The work area of the unit should provide immediate access to the ignition switch.

NOTE: The shorter the water suction hose, the better the performance, so place the unit as close as possible to the water source to be pumped.

3.2.2 ASSEMBLY OF THE DEVICE

The machine itself is delivered almost ready to work. The hoses (not included in the kit) need to be connected; the use of reinforced (reinforced) hoses is required - to connect them, use the included accessories.
IMPORTANT: A suction filter must be installed at the end of the suction hose!

3.2.3 FUEL REFILLING

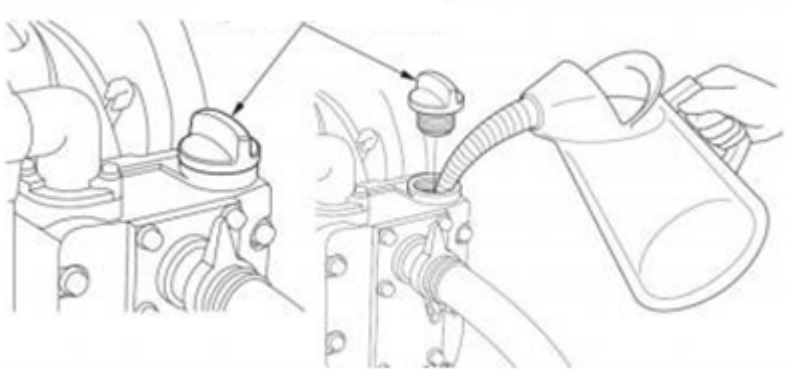
ATTENTION: the machine is powered by fuel, and its engine is designed only to burn the fuel-oil mixture in proper proportions (see technical data tables). Using the wrong fuel or without the addition of oil in the correct proportions will disturb the engine's operation and may damage the machine! The set includes a container that facilitates the preparation of the mixture.
To refuel the machine, unscrew the filler cap and pour fresh fuel-oil mixture into the tank. Never exceed the level of approx. 25 mm below the filling opening:



The machine should always be turned off when refueling. Be careful not to spill fuel on a hot engine!

3.2.4 INITIAL PRIMING OF THE PUMP

The pump of the device is cooled and lubricated with water flowing through it. To prevent the pump from running dry (which can overheat and damage the seals), the pump should be primed. After all hoses are connected, before starting the machine, unscrew the priming plug of the pump and fill it with water through its opening. Screw the cap tightly.



3.3. Working with the device

3.3.1 STARTING, RUNNING AND SHUTDOWN

a) [Only when the engine is cold] Activate the choke by setting the choke lever upwards.



b) Turn on the ignition by pressing the ignition switch.

c) Press the fuel pump 8-10 times until fuel appears in the transparent fuel cable.

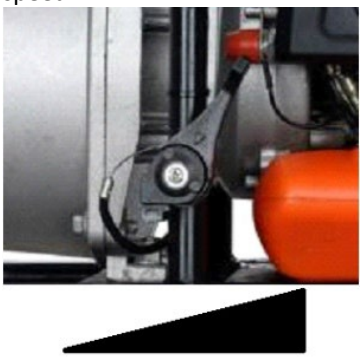


d) Grasp the starter handle and pull it lightly and evenly until resistance is felt, then use steady and rapid motions until the engine starts. After starting, keep holding the starter handle and allow it to return to the starting position in a controlled manner. Sometimes, especially when the engine is cold or the ambient temperature is very low, it may be necessary to pull the starter lever several times - this is normal.

e) [Only when the engine is cold] After starting the engine, let it run for approx. 10 minutes to gain operating temperature - set the choke lever to the off (down) position.

NOTE: if the engine will not start when the unit is hot, use the procedure for a cold engine.

f) Use the throttle lever to set the desired RPM, and thus the pump speed:



g) After finishing work, set the slowest speed with the throttle lever and then press the ignition switch to turn off the machine.
IMPORTANT: in the event that the ignition switch does not turn off the machine, you can turn off the unit as an emergency by removing the ignition cable pipe from the spark plug.

h) If the machine will not be used soon, the residual water can be disposed of by unscrewing the drain plug.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
   - Wait until the rotating parts stop.

b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.

c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

d) Do not immerse the unit in water.

e) Make sure that no water enters the engine through the air filter.

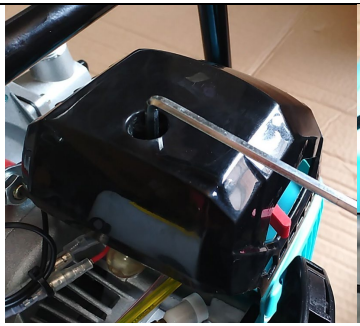
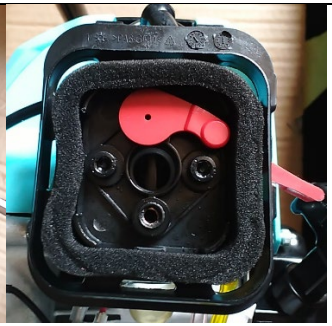
f) The ventilation ducts should be cleaned with a brush and compressed air.

g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.

h) Use a soft cloth for cleaning.

i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.

j) Cleaning the air filter (sponge):
   - Unscrew the air filter housing cover screw, remove the cover and remove the filter.

- Wash the filter in lukewarm water with a mild detergent, e.g. soap, and dry it thoroughly before reassembly.
- Install in reverse order.

k) Inspecting and replacing the spark plug

ATTENTION: the spark plug should be removed only when the engine is cold.

- Carefully remove the ignition cable ending from the spark plug - grasp the pipe (never the cable) and pull it upwards.



- Unscrew the spark plug with the provided wrench and remove it from the socket in the engine.




- Check the condition of the spark plug - replace if necessary. Before installing any spark plugs, be sure to check the electrode gap and adjust it if necessary.
- Install in reverse order.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

3.4.1 Service intervals

Interval / **Component**		**Before each use**	**Every month or 10 working hours.**	**Every 3 months or 25 working hours**	**Every six months or 50 working hours**	**Every year or 100 working hours**	**Every 2 years, 300 working hours**
Air filter	Control	X					
	Cleaning			X or increase the frequency when working in extremely dusty environments			
Spark plug	Control and adjust the break					X	
	Replacement						X
Engine cooling fins	Control				X		

Mounting elements such as screws, nuts, etc.	Control and tightening if required	X					
Fuel tank	Control					X	
Fuel cables	Control					X	

3.4.2 Long-term storage

If the machine will not be used for a long time, it should be prepared for it:

- Drain the pump of residual water if it has recently been used.
- Drain the fuel from the tank.
- Run the machine until the engine uses up the remaining fuel in the carburetor and then stops by itself.
- Allow the engine to cool down - at least 5 minutes.
- Remove the spark plug from the engine.
- Pour one teaspoon of clean engine oil into the spark plug hole.
- Pull the starter lever slowly several times to distribute the added oil in the combustion chamber and lubricate the internal components of the engine.
- Reinstall the spark plug.
- Clean the machine from dust and other impurities.
- Store in a shaded place away from sources of heat, fire, moisture, etc.

DE	Produktname	BENZINWASSERPUMPE
EN	Product name	GASOLINE WATER PUMP
PL	Nazwa produktu	BENZYNOWA POMPA WODNA
CZ	Název výrobku	BENZÍNOVÉ ČERPADLO VODNÍ
FR	Nom du produit	POMPE A EAU A ESSENCE
IT	Nome del prodotto	POMPA DELL'ACQUA A BENZINA
ES	Nombre del producto	BOMBA DE AGUA DE GASOLINA
HU	Termék neve	VÍZSZIVATTYÚ
DA	Produktnavn	BENZIN-VANDPUMPE
DE	Modell:	HT-WP-43A HT-WP-43B HT-WP-52A HT-WP-52B
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	**Wartość parametru**			
Nazwa produktu	BENZYNOWA POMPA WODNA			
Model	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Ciężar [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Średnica przyłącza wodnego [cale/mm]	1 / 25,4	1,5 / 38,1	1 / 25,4	1,5 / 38,1
Jałowa prędkość obrotowa silnika [obr./min.]	3000			
Maksymalna przepustowość [m^3/h]	10	15	10	15
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	25	30	25	30
Maksymalna wysokość zasysania [m]	8	8	8	8
Maksymalne ciśnienie przepływu [MPa/Bar]	0,475 / 4,75	0,45 / 4,5	0,385 / 3,85	0,45 / 4,5
Maksymalna temperatura przepompowywanej wody [^oC]	60			
Typ silnika	1-cylindrowy 2-suwowy chłodzony powietrzem, rozrusznik odrzutowy			

Pojemność skokowa silnika [cm^3]	42,7		51,7	
Maksymalna moc silnika [kW/obr. na min.]	1,25 / 6500		1,4 / 7500	
Typ paliwa	Mieszanka paliwowo-olejowa* w proporcji 40:1** * - na bazie benzyny bezołowiowej min. 92 oktany (RON) ≤ E10 ** - w trakcie docierania-pierwsze kilka cyklów pracy zalecana proporcja 25:1			
	40:1		1 litr benzyny na 0,025 L oleju	
	25:1		1 L benzyny na 0,04 L oleju	
Pojemność zbiornika paliwa [L]	1			
Średnie zużycie mieszanki paliwowo-olejowej [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Typ oleju	15W40 L-EGS/JASO FC/API TC – olej do 2-suwów			
Typ świecy zapłonowej / przerwa na elektrodzie [mm]	L8RTF (lub zamiennik) / 0,6-0,7			
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} / Niepewność pomiaru K= [dB(A)]	98,16 / 3		100,1 / 3	
Poziom mocy akustycznej L_{wA} / Niepewność pomiaru K= [dB(A)]	110,7 / 3	111,6 / 3	111,5 / 3	112,7 / 3
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{wA} [dB(A)]	113			
Średni czas pracy ciągłej na pełnym baku [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!

	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **benzynowa pompa wodna.**

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).

f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
g) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
i) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
m) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
n) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
o) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
p) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
q) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
r) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
s) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
t) Nie należy przeciążać urządzenia.
u) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
v) Zabrania się używania pompy do pompowania zanieczyszczonej wody (np. olejem, drobinami, częściami stałymi o charakterze ściernym itp.).
w) Zabrania się używania pompy do pompowania słonej wody, substancji żrących, łatwopalnych płynów itp.
x) Przed włączeniem urządzenia należy dodać olej do odpowiedniego poziomu. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski silnik nie uruchomi się lub może się wyłączyć.
y) Wycieku olejów eksploatacyjnych z urządzenia należy zgłosić odpowiednim służbom lub stosować się do wymogów prawnych obowiązujących w obszarze użytkowania.
z) Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego
aa) W spalinach silnika zawarty jest trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności a nawet do śmierci. Nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym.
bb) Chronić silnik od ciepła, iskier i płomienia. Nie palić w pobliżu urządzenia!
cc) Benzyna jest łatwopalna i wybuchowa. Przed tankowaniem silnik powinien zostać wyłączony i ostygnąć
dd) Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika przez niewłaściwe paliwo.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do przepompowywania słodkiej wody (o temperaturze ≤60°C).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. **Rura wydechowa (tłumik)**
2. **Szarpak rozrusznika**
3. **Dźwignia ssania**
4. **Bak z korkiem wlewu**
5. **Świeca zapłonowa**
6. **Obudowa filtra powietrza**
7. **Pompka paliwa**
8. **Dźwignia przepustnicy**
9. **Korek do zalewania pompy**

10. **Otwór wylotowy wody**
11. **Otwór zasysający wodę**
12. **Korek spustowy wody**
13. **Obejmy zaciskowe śrubowe**
14. **Gumowe uszczelki**
15. **Opaski na wąż**
16. **Łączniki do węża**
17. **Filtr ssący**
18. **Przełącznik zapłonu**

3.2. Przygotowanie do pracy

3.2.1 UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy używać tylko na otwartych przestrzeniach lub miejscach dobrze wentylowanych w temperaturach otoczenia nie wykraczających poza zakres 1-45^{o}C. Nie należy zasłaniać dolotu powietrza silnika oraz wydechu spalin urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, ognioodpornej i możliwie suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać natychmiastowy dostęp do przełącznika zapłonu.

UWAGA: Im krótszy wąż zasysający wodę, tym lepsza wydajność, dlatego urządzenie umieścić możliwie najbliżej źródła wody przeznaczonej do przepompowywania.

3.2.2 MONTAŻ URZĄDZENIA

Sama maszyna dostarczana jest niemalże gotowa do pracy, natomiast podłączenia wymagają węże (nie wchodzą w skład zestawu), przy czym wymagane jest zastosowanie węży wzmocnionych (zbrojonych) – do ich podłączenia użyć dołączonych akcesoriów.
WAŻNE: na końcu węża ssącego koniecznie musi być zamontowany filtr ssący!

3.2.3 UZUPEŁNIANIE PALIWA

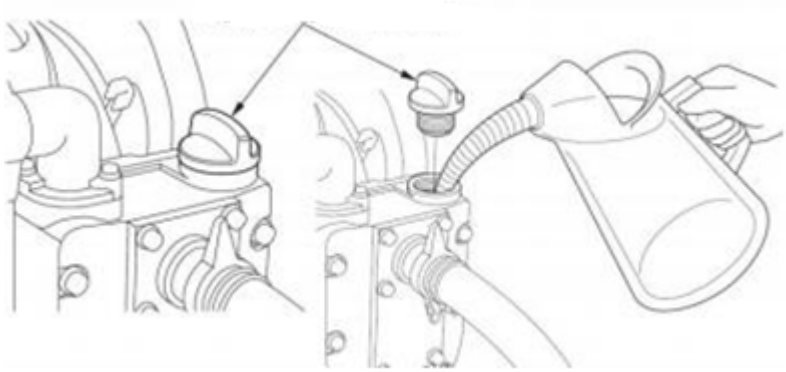
UWAGA: maszyna napędzana jest paliwem, a jej silnik przystosowany jest tylko i wyłącznie do spalania mieszanki paliwowo-olejowej w odpowiednich proporcjach (patrz tabele danych tech.). Zastosowania niewłaściwego paliwa lub bez domieszki oleju w odpowiednich proporcjach zaburzy pracę silnika i może doprowadzić do uszkodzenia maszyny! W zestawie znajduje się pojemnik ułatwiający przygotowanie mieszanki.
Aby zatankować maszynę należy odkręcić korek wlewu i nalać do baku świeżej mieszanki paliwowo-olejowej. Nigdy nie przekraczać ponad poziom ok. 25 mm poniżej otworu wlewowego:



Podczas ponownego tankowania maszyna powinno być zawsze wyłączona. Zwracać baczną uwagę, by nie rozlać paliwa na rozgrzany silnik!

3.2.4 WSTĘPNE ZALEWANIE POMPY

Pompa urządzenia chłodzona i smarowana jest przepływającą przez nią wodą. Aby uniknąć pracy pompy na sucho (co grozi przegrzaniem i uszkodzeniem uszczelnień) należy wstępnie zalać pompę. Po podłączeniu wszystkich węży lecz przed uruchomieniem maszyny odkręcić korek zalewania pompy i przez jego otwór nalać wody do pełna. Zakręcić dokładnie korek.



3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 URUCHAMIANIE, PRACA I WYŁACZANIE

a) [Tylko w przypadku zimnego silnika] Włączyć ssanie ustawiając jego dźwignię ku górze.



b) Włączyć zapłon naciskając przełącznik zapłonu.

c) Nacisnąć 8-10 razy pęcherzyk pompki paliwa, aż w transparentnym przewodzie paliwowym pojawi się paliwo.



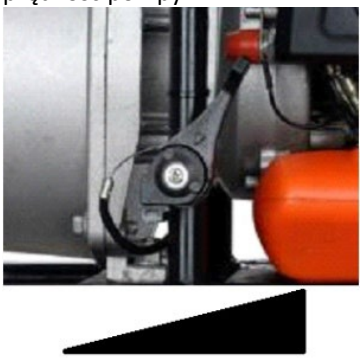
d) Złapać za uchwyt szarpaka rozrusznika i pociągnąć lekko równym ruchem aż do momentu wyczucia oporu, wtedy jednostajnym szybkim ruchem aż do uruchomienia silnika. Po uruchomieniu ciągle trzymając uchwyt szarpaka rozrusznika umożliwić jej kontrolowany powrót do pozycji wyjściowej.
Czasami, szczególnie jak silnik zimny lub temperatura otoczenia jest bardzo niska może okazać się konieczne kilkukrotne pociągnięcia za szarpak rozrusznika – jest to normalne zjawisko.

e) [Tylko w przypadku zimnego silnika] Po uruchomieniu silnika dać mu popracować przez ok. 10 minut celem nabrania temperatury

roboczej – ustawić dźwignię ssania w pozycji wyłączonej (do dołu).

UWAGA: jeśli przy rozgrzanym urządzeniu silnik nie będzie chciał się uruchomić, to zastosować procedurę jak dla zimnego silnika.

f) Dźwignią przepustnicy ustawić żądane obroty, a co za tym idzie prędkość pompy:



g) Po skończonej pracy dźwignią przepustnicy ustawić najwolniejsze obroty i następnie nacisnąć przełącznik zapłonu celem wyłączenia maszyny.

WAŻNE: w przypadku gdyby przełącznik zapłonu nie wyłączał maszyny, można awaryjnie wyłączyć urządzenie zdejmując fajkę przewodu zapłonowego ze świecy.

h) W przypadku, gdy maszyna nie będzie używana przez najbliższy czas, to resztki wody można się pozbyć odkręcając korek spustowy.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

d) Zabrania się zanurzania urządzenia w wodzie.

e) Należy pamiętać, aby przez filtr powietrza nie dostała się woda do silnika.

f) Kanały wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

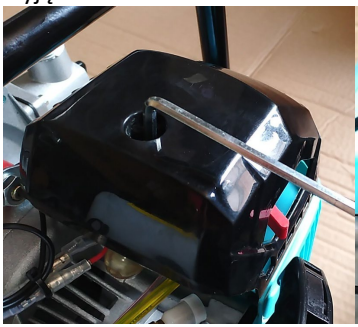
g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

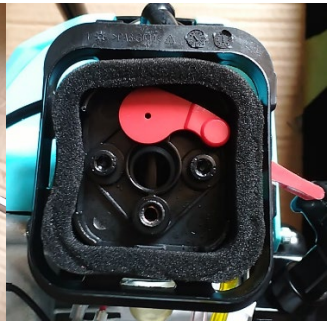
h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

j) Czyszczenie filtra powietrza (gąbkowego):

- Odkręcić śrubę pokrywy obudowy filtra powietrza, zdjąć pokrywę i wyjąć filtr.





- Filtr umyć w letniej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu np. mydła i przed ponownym montażem dokładnie osuszyć.
- Montaż w kolejności odwrotnej do demontażu.

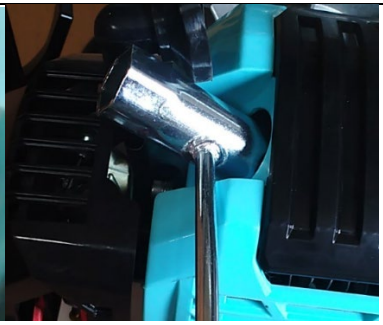
k) Kontrola i wymiana świecy zapłonowej

UWAGA: demontażu świecy zapłonowej należy dokonywać tylko i wyłącznie na zimnym silniku.

- Ostrożnie zdjąć fajkę przewodu zapłonowego ze świecy – złapać za fajkę (nigdy za przewód) i pociągnąć ku górze.



- Dołączonym kluczem odkręcić świecę zapłonową i wyjąć ją z gniazda w silniku.

- Skontrolować stan świecy – w razie potrzeby wymienić. Przed montażem jakiejkolwiek świecy koniecznie skontrolować przerwę na elektrodach i jeśli trzeba ustawić.
- Montaż w kolejności odwrotnej do demontażu

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

3.4.1 Interwały serwisowe

Interwał / **Komponent**		**Przed każdym użyciem**	**Co miesiąc lub 10 roboczo godzin.**	**Co 3 miesiące lub 25 roboczo godzin**	**Co pół roku lub 50 roboczo godzin**	**Co roku lub 100 roboczo godzin**	**Co 2 lata 300 roboczo godzin**
Filtr powietrza	Kontrola	X					
	Czyszczenie			X lub zwiększyć częstotliwość w przypadku pracy w wyjątkow			

				y zapylonym otoczeniu			
Świeca zapłonowa	Kontrola i regulacja przerwy					X	
	Wymiana						X
Użebrowanie chłodzące silnika	Kontrola				X		
El. montażowe typu śruby, nakrętki itp.	Kontrola i ew. dokręcenie jeśli wymagane	X					
Zbiornik paliwa	Kontrola					X	
Przewody paliwowe	Kontrola					X	

3.4.2 Przechowywanie długoterminowe

W przypadku gdy maszyna będzie nieużywana przez dłuższy czas należy ją do tego przygotować:

- Opróżnić pompę z resztek wody jeśli niedawno była używana.
- Opróżnić paliwo z baku.
- Uruchomić maszynę aż silnik zużyje resztkę paliwa w gaźniku i po tym sam się zatrzyma.
- Odczekać aż silnik ostygnie - przynajmniej 5 minut.

- Wykręcić świecę zapłonową z silnika.
- W otwór na świecę wlać do komory spalania jedną łyżeczkę czystego oleju silnikowego.
- Pociągnąć kilkukrotnie, ale wolno za uchwyt szarpaka rozrusznika, by dodany olej rozprowadził się w komorze spalania i przesmarował wewnętrzne komponenty silnika.
- Zamocować z powrotem świece zapłonową.
- Wyczyścić maszynę z kurzu itp. nieczystości.
- Przechowywać w miejscu zacienionym z dala od źródeł ciepła, ognia, wilgoci itp.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Benzínové čerpadlo vodní			
Model	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Hmotnost [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Průměr přípojky vody [palce/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Volnoběžné otáčky motoru [ot./min]	3000			
Maximální kapacita [m^3/h]	10	15	10	15
Maximální výška zdvihu [m]	25	30	25	30
Maximální výška sytiče [m]	8	8	8	8
Maximální průtokový tlak [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Maximální teplota čerpané vody [° C]	60			
Typ motoru	1-válcový vzduchem chlazený 2-taktní zpětný startér			
Zdvihový objem motoru [cm^3]	42,7		51,7	
Maximální výkon motoru [kW/ot./min.]	1.25/6500		1.4/7500	
Druh paliva	Směs paliva a oleje * v poměru 40:1** * - na bázi bezolovnatého benzínu, min. 92 oktanů (RON) ≤ E10 ** - během záběhu - prvních několik cyklů provozu, doporučený poměr je 25:1			
	40:1		1 litr benzínu na 0,025 litru oleje	

	25:1		1 l benzínu na 0,04 l oleje	
Objem palivové nádrže [L]	1			
Průměrná spotřeba směsi paliva a oleje [l/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Typ oleje	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - olej pro 2-taktní motory			
Typ zapalovací svíčky / vzdálenost elektrod [mm]	L8RTF (nebo ekvivalent) / 0,6-0,7			
Hladina akustického tlaku L_{pA} / Nejistota měření K= [dB(A)]	98.16/3		100.1/3	
Hladina akustického výkonu L_{wA} / Nejistota měření K = [dB (A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Garantovaná hladina akustického výkonu L_{wA} [dB(A)]	113			
Průměrná doba nepřetržitého provozu na plnou nádrž [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	K použití pouze uvnitř místností.
	V blízkosti zařízení platí zákaz kouření. Zařízení obsahuje hořlavé látky.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu odkazuje na Benzínové čerpadlo vodní

2.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
d) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.) Opravy smí provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

l) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
b) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak obsluhovat stroj.
d) Při obsluze tohoto zařízení buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
g) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
h) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
i) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.3. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.

c) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
e) Zařízení chraňte před dětmi.
f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
h) Při přepravě nebo přemisťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
j) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
m) Uvedená hodnota emise vibrací je stanovena standardními měřicími metodami. Hodnota emise vibrací se může měnit podle používání zařízení v jiných podmínkách prostředí.
n) Před každým použitím zkontrolujte, zda je nástavec v zařízení správně namontován, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
o) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
p) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
q) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
r) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
s) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
t) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
u) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
v) Je zakázáno používat zařízení k čerpání znečištěné vody (např. olejem, částicemi, abrazivními pevnými látkami apod.).
w) Je zakázáno používat čerpadlo k čerpání slané vody, žíravých látek, hořlavých kapalin apod.
x) Před zapnutím zařízení doplňte hladinu oleje podle pokynů. Pokud je hladina oleje příliš nízká, motor nenastartuje nebo se může vypnout.
y) Únik provozních olejů ze zařízení oznamte příslušným službám nebo se řiďte právními předpisy platnými v místě používání zařízení.

z) Nebezpečí! Riziko pro zdraví a riziko výbuchu spalovacího motoru.
aa) Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí s obsahem oxidu uhelnatého může být příčinou bezvědomí i smrti. Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru.
bb) Chraňte motor před teplem, jiskrami a plamenem. V blízkosti zařízení nekuřte!
cc) Benzin je hořlavou a výbušnou látkou. Před tankováním by měl být motor vypnutý a vychladlý
dd) Upozornění! Nesprávné palivo může způsobit poškození motoru.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno pro čerpání čerstvé vody (o teplotě $^{\leq 60^{\circ}}$ C).
Za případné škody způsobené nesprávným používáním odpovídá provozovatel.

3.1. Přehled produktů



1. **Výfukové potrubí (tlumič)**
2. **Startovací šňůra**
3. **Páčka sytiče**
4. **Nádrž s plnicím uzávěrem**
5. **ZAPALOVACÍ SVÍČKA:**
6. **Pouzdro vzduchového filtru**
7. **Palivové čerpadlo**
8. **Páčka klapky**
9. **Zástrčka pro plnění čerpadla**
10. **Výstupní otvor vody**
11. **Otvor pro nasávání vody**
12. **Vypouštěcí šroub vody**
13. **Šroubové svorky**
14. **Gumová těsnění**
15. **Hadicové spony**
16. **Hadicové armatury**
17. **Sací filtr**
18. **Spínač zapalování**

3.2. Příprava k práci

3.2.1 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení používejte pouze na otevřených nebo dobře větraných místech s okolní teplotou nepřesahující rozsah 1-45 ° C. Neblokujte nasávání vzduchu motoru a výfuk plynu jednotky. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Jednotku vždy provozujte na rovném, stabilním, ohnivzdorném a případně suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými duševními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Místo práce zařízení by mělo zajistit okamžitý přístup k spínači zapalování.

POZNÁMKA: Čím kratší je sací hadice, tím lepší je výkon, proto umístěte jednotku co nejblíže k čerpané vodě.

3.2.2 MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Samotný stroj je dodáván téměř připravený k práci. Hadice (nejsou součástí sady) je třeba připojit; je nutné použití zesílených (vyztužených) hadic - k jejich připojení použijte přiložené příslušenství.
DŮLEŽITÉ: Na konci sací hadice musí být nainstalován sací filtr!

3.2.3 DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

POZOR: stroj je poháněn palivem a jeho motor je určen pouze ke spalování směsi paliva a oleje ve správném poměru (viz tabulky technických údajů). Použití nesprávného paliva nebo bez přidání oleje ve správném poměru naruší chod motoru a může poškodit stroj! Sada obsahuje nádobu, která usnadňuje přípravu směsi.
Chcete-li do stroje doplnit palivo, odšroubujte uzávěr plnicího hrdla a nalijte do nádrže čerstvou směs paliva a oleje. Nikdy nepřekračujte hladinu cca. 25 mm pod plnicím otvorem:

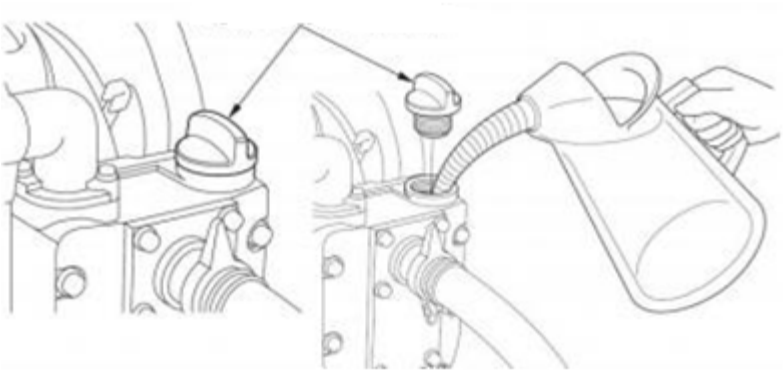


Při doplňování paliva by měl být stroj vždy vypnutý. Dávejte pozor, abyste nerozlili palivo na horký motor!

3.2.4 PRVNÍ NAPLNĚNÍ ČERPADLA

Čerpadlo zařízení je chlazeno a mazáno protékající vodou. Aby čerpadlo neběželo nasucho (což by se mohlo přehřát a poškodit těsnění), je třeba čerpadlo naplnit. Po

připojení všech hadic před spuštěním stroje odšroubujte plnicí zátku čerpadla a naplňte ho vodou přes jeho otvor. Pevně zašroubujte uzávěr.



3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 STARTOVÁNÍ, BĚH A VYPNUTÍ

a) [Pouze když je motor studený] Aktivujte sytič nastavením páčky sytiče nahoru.



b) Zapněte zapalování stisknutím spínače zapalování.

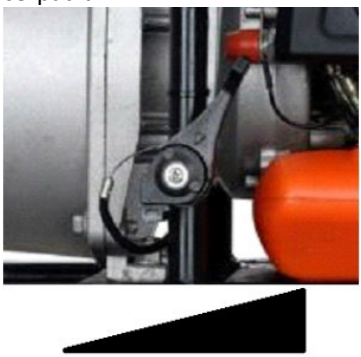
c) Stiskněte palivové čerpadlo 8-10krát, dokud se v průhledném palivovém kabelu neobjeví palivo.



d) Uchopte rukojeť startéru a lehce a rovnoměrně za ni zatáhněte, dokud neucítíte odpor, a poté používejte rovnoměrné a rychlé pohyby, dokud motor nenaskočí. Po nastartování držte startovací rukojeť a nechte ji kontrolovaně vrátit se do výchozí polohy.
Někdy, zvláště když je motor studený nebo je okolní teplota velmi nízká, může být nutné několikrát zatáhnout za startovací páku - to je normální.

e) [Pouze když je motor studený] Po nastartování nechte motor běžet cca. 10 minut k dosažení provozní teploty - nastavte páčku sytiče do polohy vypnuto (dolů).
POZNÁMKA: Pokud motor nenastartuje, když je jednotka horká, použijte postup pro studený motor.

f) Pomocí páčky plynu nastavte požadované otáčky a tím i rychlost čerpadla:



g) Po ukončení práce nastavte pákou plynu nejnižší rychlost a poté stisknutím spínače zapalování vypněte stroj.

DŮLEŽITÉ: v případě, že spínač zapalování nevypne stroj, můžete jednotku nouzově vypnout vyjmutím trubky zapalovacího kabelu ze zapalovací svíčky.

h) Nebude-li stroj brzy používán, lze zbytkovou vodu zlikvidovat odšroubováním vypouštěcí zátky.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.

b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.

c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

d) Je zakázáno ponořovat zařízení do vody.

e) Zajistěte, aby se do motoru nedostala žádná voda přes vzduchový filtr.

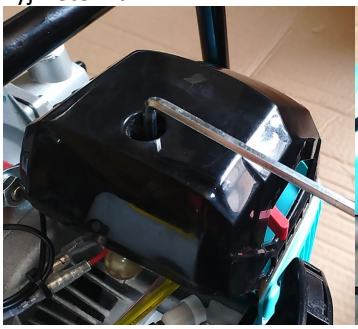
f) Větrací kanály by se měly čistit kartáčem a stlačeným vzduchem.

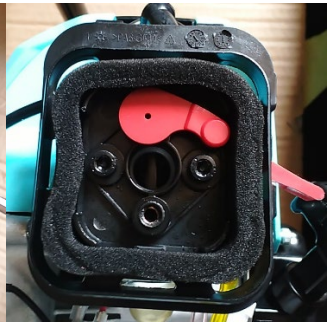
g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.

h) K čistění používejte měkký hadřík.

i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.

j) Čištění vzduchového filtru (houby):
   - Odšroubujte šroub krytu krytu vzduchového filtru, sejměte kryt a vyjměte filtr.



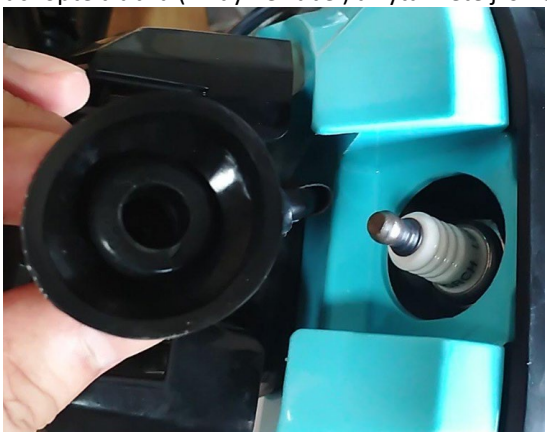


   - Filtr vyperte ve vlažné vodě s jemným čisticím prostředkem, např. mýdlem, a před opětovnou montáží jej důkladně vysušte.
   - Montáž v opačném pořadí.

k) Kontrola a výměna zapalovací svíčky

POZOR: zapalovací svíčku vytahujte pouze při studeném motoru.

- Opatrně vyjměte koncovku zapalovacího kabelu ze zapalovací svíčky - uchopte trubku (nikdy ne kabel) a vytáhněte ji směrem nahoru.



- Vyšroubujte zapalovací svíčku pomocí dodaného klíče a vyjměte ji ze zásuvky v motoru.





- Zkontrolujte stav zapalovací svíčky – v případě potřeby ji vyměňte. Před instalací jakýchkoli zapalovacích svíček nezapomeňte zkontrolovat vzdálenost elektrod a v případě potřeby ji upravit.
- Montáž v opačném pořadí.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

3.4.1 Servisní intervaly

Interval Komponent		Před každým použitím	Každý měsíc nebo 10 pracovních hodin.	Každé 3 měsíce nebo 25 pracovních hodin	Každých šest měsíců nebo 50 pracovních hodin	Každý rok nebo 100 pracovních hodin	Každé 2 roky, 300 pracovních hodin
VZDUCHOVÝ FILTR:	Kontrola	X					
	Čištění			X nebo zvyšte frekvenci při práci v extrémně prašném prostředí			
ZAPALOVACÍ SVÍČKA:	Ovládejte a upravujte přestávku					X	
	Výměna						X
Chladicí žebra motoru	Kontrola				X		
Upevňovací prvky jako šrouby, matice atd.	Kontrola a dotažení v případě potřeby	X					
Palivová nádrž	Kontrola					X	
Palivové kabely	Kontrola					X	

3.4.2 Dlouhodobé skladování

Pokud se stroj nebude delší dobu používat, měl by být na to připraven:

- Vypusťte z čerpadla zbytkovou vodu, pokud bylo nedávno používáno.
- Vypusťte palivo z nádrže.
- Nechte stroj běžet, dokud motor nespotřebuje zbývající palivo v karburátoru a poté se sám zastaví.
- Nechte motor vychladnout - alespoň 5 minut.
- Vyjměte zapalovací svíčku z motoru.
- Nalijte jednu čajovou lžičku čistého motorového oleje do otvoru zapalovací svíčky.
- Několikrát pomalu zatáhněte za startovací páku, aby se přidaný olej rozprostřel ve spalovací komoře a promazali vnitřní součásti motoru.
- Zapalovací svíčku namontujte zpět.
- Vyčistěte stroj od prachu a jiných nečistot.
- Skladujte na stinném místě mimo zdroje tepla, ohně, vlhkosti atd.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Pompe à eau à essence			
Modèle	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Poids [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Diamètre du raccord d'eau [pouces/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Régime moteur au ralenti [tr/min]	3000			
Débit maximal [m^3/h]	10	15	10	15
Hauteur de levage maximale [m]	25	30	25	30
Hauteur d'aspiration maximale [m]	8	8	8	8
Pression d'écoulement maximale [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Température maximale de l'eau pompée [° C]	60			
Type de moteur	Démarreur à rappel 2 temps refroidi par air à 1 cylindre			
Cylindrée du moteur [cm^3]	42,7		51,7	
Puissance maximale du moteur [kW/tr/min]	1.25/6500		1.4/7500	
Type de carburant	Mélange carburant-huile * dans la proportion de 40: 1 **			

	* - basé sur de l'essence sans plomb, min. 92 octanes (RON) ≤ E10 ** - pendant le rodage - les premiers cycles de fonctionnement, la proportion recommandée est de 25 : 1			
	40:1		1 litre d'essence pour 0,025 litre d'huile	
	25:1		1 L d'essence pour 0,04 L d'huile	
Capacité du réservoir de carburant (L)	1			
Consommation moyenne du mélange fioul-carburant [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Type d'huile	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - Huile 2 temps			
Type de bougie d'allumage / écart entre les électrodes [mm]	L8RTF (ou équivalent) / 0,6-0,7			
Niveau de pression acoustique L_{pA} / Incertitude de mesurage K= [dB(A)]	98.16/3		100.1/3	
Niveau de puissance acoustique L_{wA} / Incertitude de mesure K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Niveau de puissance acoustique garanti L_{wA} [dB(A)]	113			
Temps moyen de fonctionnement continu sur un réservoir plein [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	**AVERTIR!** ou **ATTENTION !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !

	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
	Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à
Pompe à eau à essence

2.1. Sécurité au travail

a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner la perte de contrôle de l'appareil.) Les réparations

ne peuvent être effectuées que par le service du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !

g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
j) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
l) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles aient été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner la machine.
d) Faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
g) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.

h) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
i) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
j) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
m) La valeur d'émission de vibrations spécifiée est mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. La valeur d'émission de vibrations peut changer lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions environnementales.

n) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le flexible est bien fixé et non endommagé.
o) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
p) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
q) Ne pas mettre en marche une machine vide.
r) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
s) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
t) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable.
u) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
v) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour pomper de l'eau contaminée (par exemple avec de l'huile, des particules, des solides abrasifs, etc.).
w) Il est interdit de pomper de l'eau salée, substances corrosives, liquides inflammables, etc.
x) Avant de mettre l'appareil en marche, ajoutez de l'huile pour atteindre le niveau correct. Si le niveau d'huile est trop bas, le moteur ne démarre pas ou peut s'arrêter.
y) Signalez toute fuite d'huiles de service de l'appareil aux services compétents et respectez les exigences légales applicables dans la zone d'utilisation.
z) Danger ! Risque pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne.
aa) Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. La présence dans un environnement contenant du monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience, voire la mort. Ne faites pas tourner le moteur dans un espace clos.
bb) Gardez le moteur à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes. Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil.
cc) L'essence est hautement inflammable et explosive. Avant tout ravitaillement en carburant, il faut arrêter le moteur et le laisser refroidir.
dd) Attention ! Un carburant inapproprié peut endommager le moteur.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour pomper de l'eau douce (avec une température $^{\leq 60^{\circ}}$ C).
L'opérateur est responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. Présentation du produit



1. **Tuyau d'échappement (silencieux)**
2. **Démarreur**
3. **Levier de starter**
4. **Réservoir avec bouchon de remplissage**
5. **BOUGIE D'ALLUMAGE :**
6. **Boîtier du filtre à air**
7. **Pompe à carburant**
8. **Levier de l'accélérateur**
9. **Bouchon pour remplir la pompe**
10. **Trou de sortie d'eau**
11. **Trou d'aspiration d'eau**
12. **Bouchon de vidange d'eau**
13. **Pinces à vis**

14. **Joints en caoutchouc**
15. **Colliers de serrage**
16. **Raccords de tuyau**
17. **Filtre d'aspiration**
18. **Sélecteur d'allumage**

3.2. Préparation au fonctionnement

3.2.1 MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

Utilisez l'appareil uniquement dans des espaces ouverts ou des endroits bien ventilés avec des températures ambiantes ne dépassant pas la plage de 1 à 45 ° C. Ne pas obstruer l'entrée d'air du moteur et l'échappement des gaz de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, ignifuge et éventuellement sèche et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Le poste de travail de l'appareil doit permettre un accès immédiat au sélecteur d'allumage.

REMARQUE : Plus le tuyau d'aspiration d'eau est court, meilleures sont les performances, placez donc l'appareil aussi près que possible de la source d'eau à pomper.

3.2.2 MONTAGE DE L'APPAREIL

La machine elle-même est livrée presque prête à fonctionner. Les tuyaux (non inclus dans le kit) doivent être connectés ; l'utilisation de tuyaux renforcés (renforcés) est nécessaire - pour les connecter, utilisez les accessoires inclus.
IMPORTANT : Un filtre d'aspiration doit être installé à l'extrémité du tuyau d'aspiration !

3.2.3 REMPLISSAGE DE CARBURANT

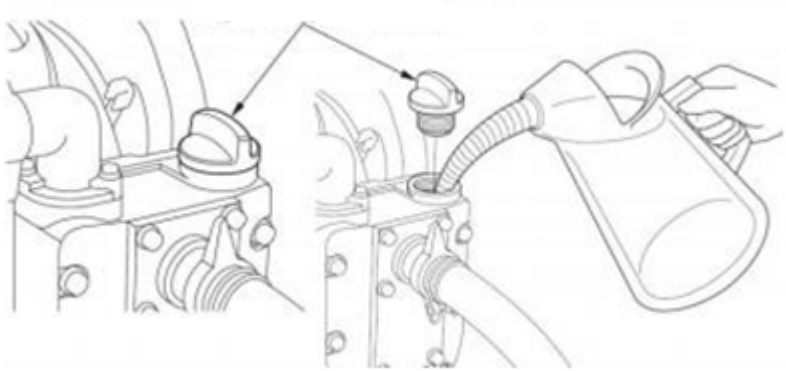
ATTENTION : la machine est alimentée au carburant et son moteur est conçu uniquement pour brûler le mélange carburant-huile dans les bonnes proportions (voir les tableaux de données techniques). L'utilisation d'un mauvais carburant ou sans ajout d'huile dans les bonnes proportions perturbera le fonctionnement du moteur et pourra endommager la machine ! L'ensemble comprend un récipient qui facilite la préparation du mélange.
Pour faire le plein de la machine, dévissez le bouchon de remplissage et versez un mélange carburant-huile frais dans le réservoir. Ne jamais dépasser le niveau d'env. 25 mm sous l'orifice de remplissage :



La machine doit toujours être éteinte lors du ravitaillement en carburant. Attention à ne pas renverser de carburant sur un moteur chaud !

3.2.4 AMORÇAGE INITIAL DE LA POMPE

La pompe de l'appareil est refroidie et lubrifiée avec de l'eau qui la traverse. Pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec (ce qui peut surchauffer et endommager les joints), la pompe doit être amorcée. Une fois tous les tuyaux connectés, avant de démarrer la machine, dévisser le bouchon d'amorçage de la pompe et le remplir d'eau par son ouverture. Bien visser le bouchon.



3.3. Utilisation de l’appareil

3.3.1 DÉMARRAGE, FONCTIONNEMENT ET ARRÊT

a) [Uniquement lorsque le moteur est froid] Activez le starter en plaçant le levier de starter vers le haut.



b) Mettez le contact en appuyant sur le contacteur d'allumage.

c) Appuyez 8 à 10 fois sur la pompe à carburant jusqu'à ce que le carburant apparaisse dans le câble de carburant transparent.



d) Saisissez la poignée du démarreur et tirez-la légèrement et uniformément jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance, puis utilisez des mouvements réguliers et rapides jusqu'à ce que le moteur démarre. Après le démarrage, continuez à tenir la poignée du démarreur et laissez-la revenir en position de départ de manière contrôlée.

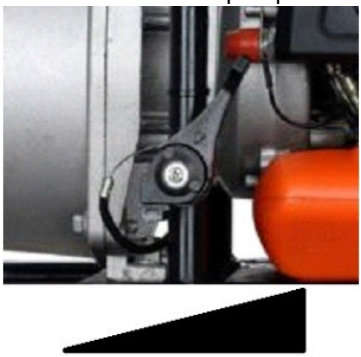
Parfois, notamment lorsque le moteur est froid ou que la température ambiante est très basse, il peut être nécessaire de tirer plusieurs fois sur le levier de démarrage, c'est normal.

e) [Uniquement lorsque le moteur est froid] Après le démarrage du moteur, le laisser tourner pendant env. 10 minutes pour

atteindre la température de fonctionnement - placez le levier de starter sur la position d'arrêt (vers le bas).

NOTA : si le moteur ne démarre pas lorsque l'appareil est chaud, suivre la procédure moteur froid.

f) Utilisez le levier d'accélérateur pour régler le RPM souhaité, et donc la vitesse de la pompe :



g) Une fois le travail terminé, réglez la vitesse la plus lente avec le levier d'accélérateur, puis appuyez sur le contacteur d'allumage pour éteindre la machine.

IMPORTANT : dans le cas où le contacteur d'allumage n'éteint pas la machine, vous pouvez éteindre l'unité d'urgence en retirant le tuyau du câble d'allumage de la bougie.

h) Si la machine n'est pas utilisée prochainement, l'eau résiduelle peut être évacuée en dévissant le bouchon de vidange.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.

b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

d) Il est interdit d'immerger l'appareil dans l'eau.

e) Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans le moteur par le filtre à air.

f) Les conduits de ventilation doivent être nettoyés avec une brosse et de l'air comprimé.

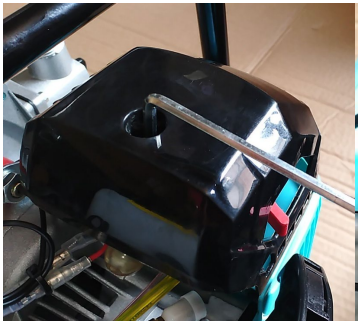
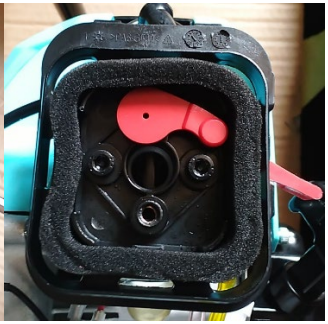
g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

h) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.

j) Nettoyage du filtre à air (éponge) :

- Dévissez la vis du couvercle du boîtier du filtre à air, retirez le couvercle et retirez le filtre.

- Lavez le filtre à l'eau tiède avec un détergent doux, par exemple du savon, et séchez-le soigneusement avant de le remonter.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

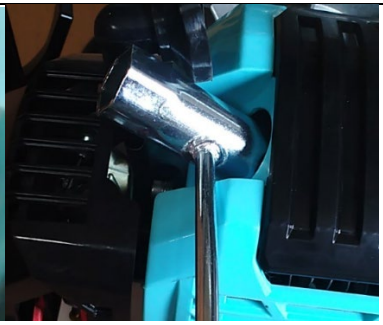
k) Inspection et remplacement de la bougie d'allumage

ATTENTION : la bougie ne doit être retirée que lorsque le moteur est froid.

- Retirez délicatement l'extrémité du câble d'allumage de la bougie - saisissez le tuyau (jamais le câble) et tirez-le vers le haut.



- Dévissez la bougie avec la clé fournie et retirez-la de la douille du moteur.

- Vérifiez l'état de la bougie d'allumage - remplacez-la si nécessaire. Avant d'installer des bougies d'allumage, assurez-vous de vérifier l'écartement des électrodes et de l'ajuster si nécessaire.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.
À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.
L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

3.4.1 Intervalles d'entretien

Intervalle / **Composant**		**Avant chaque utilisation**	**Chaque mois ou 10 heures de travail.**	**Tous les 3 mois ou 25 heures de fonctionnement**	**Tous les six mois ou 50 heures de travail**	**Chaque année ou 100 heures de travail**	**Tous les 2 ans, 300 heures de travail**
FILTRE À AIR :	Contrôle	X					
	Nettoyage			X ou augmenter la fréquence lorsque vous			

				travaillez dans des environnements extrêmement poussiéreux			
BOUGIE D'ALLUMAGE :	Contrôler et ajuster la pause					X	
	Remplacement						X
Ailettes de refroidissement moteur	Contrôle				X		
Éléments de montage tels que vis, écrous, etc.	Contrôle et serrage si nécessaire	X					
Réservoir d'essence	Contrôle					X	
Câbles de carburant	Contrôle					X	

3.4.2 Stockage à long terme

Si la machine ne sera pas utilisée pendant une longue période, elle doit être préparée pour cela :

- Vidanger l'eau résiduelle de la pompe si elle a été utilisée récemment.
- Vidanger le carburant du réservoir.
- Faites tourner la machine jusqu'à ce que le moteur épuise le carburant restant dans le carburateur, puis s'arrête de lui-même.
- Laissez le moteur refroidir - au moins 5 minutes.
- Retirez la bougie d'allumage du moteur.
- Versez une cuillère à café d'huile moteur propre dans le trou de la bougie.
- Tirez lentement le levier de démarrage plusieurs fois pour répartir l'huile ajoutée dans la chambre de combustion et lubrifier les composants internes du moteur.
- Réinstallez la bougie.

- Nettoyez la machine de la poussière et des autres impuretés.
- Stocker dans un endroit ombragé loin des sources de chaleur, du feu, de l'humidité, etc.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	**Valore del parametro**			
Nome del prodotto	Pompa dell'acqua a benzina			
Modello	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Peso [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Diametro attacco acqua [pollici/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Regime del motore al minimo [giri/min]	3000			
Portata massima [m^3/h]	10	15	10	15
Altezza massima di sollevamento [m]	25	30	25	30
Aspirazione [m]	8	8	8	8
Pressione di flusso massima [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Temperatura massima dell'acqua pompata [° C]	60			
Tipo di motore	Avviamento a strappo a 2 tempi a 1 cilindro raffreddato ad aria			
Cilindrata [cm^3]	42,7		51,7	
Potenza massima del motore [kW/giri]	1.25/6500		1.4/7500	
Tipo di carburante	Miscela di olio combustibile * nella proporzione di 40: 1 ** * - basato su benzina senza piombo, min. 92 ottani (RON) ≤ E10			

	** - durante il rodaggio - i primi cicli di funzionamento, la proporzione consigliata è 25: 1			
	40:1		1 litro di benzina per 0,025 litri di olio	
	25:1		1 L di benzina per 0,04 L di olio	
Capacità del serbatoio di carburante [L]	1			
Consumo medio della miscela di olio combustibile [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Tipo di olio	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - Olio per motori a 2 tempi			
Tipo di candela / distanza tra gli elettrodi [mm]	L8RTF (o equivalente) / 0,6-0,7			
Livello di pressione sonora L_{pA} / Incertezza di misura K= [dB(A)]	98.16/3		100.1/3	
Livello di potenza acustica L_{wA} / Incertezza di misura K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Livello di potenza sonora garantito L_{wA} [dB(A)]	113			
Tempo medio di funzionamento continuo a serbatoio pieno [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del

progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!
	Vvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.
	Non fumare nelle vicinanze dell'apparecchio. L'apparecchio contiene sostanze infiammabili.

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a
Pompa dell'acqua a benzina

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
d) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può comportare la perdita di controllo del dispositivo.) Le riparazioni possono essere eseguite solo dal servizio del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.

i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
j) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
l) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.2. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) La macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come azionare la macchina.
d) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questo dispositivo. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.
e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
g) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
i) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
c) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
j) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
m) Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare quando l'apparecchio viene utilizzato in altre condizioni ambientali.
n) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
o) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
p) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
q) Non avviare l'apparecchio vuota.
r) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.

s) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
t) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
u) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
v) È vietato utilizzare il dispositivo per pompare acqua contaminata (ad es. con olio, particelle, solidi abrasivi, ecc.).
w) È vietato utilizzare la pompa per pompare acqua salata, sostanze corrosive, liquidi infiammabili, ecc.
x) Prima di accendere l'apparecchio, bisogna aggiungere l'olio al livello corretto . Se il livello dell'olio è troppo basso, il motore non si avvia o potrebbe spegnersi.
y) Qualsiasi perdita di oli di esercizio dall'apparecchio deve essere segnalata ai servizi competenti o soddisfare i requisiti legali applicabili nell'area di utilizzo.
z) Pericolo! Pericolo per la salute e rischio di esplosione dal motore a combustione
aa) Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio velenoso. Trovarsi in un ambiente contenente monossido di carbonio può portare all'incoscienza e persino alla morte. Non far funzionare il motore in un'area chiusa.
bb) Tenere il motore lontano da fonti di calore, scintille e fiamme. Non fumare nelle vicinanze dell'apparecchio!
cc) La benzina è infiammabile ed esplosiva. Il motore deve essere spento e lasciato raffreddare prima di fare rifornimento
dd) Attenzione! Il carburante sbagliato può causare danni al motore.

ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per il pompaggio di acqua dolce (con una temperatura di ≤60° C).

L'operatore è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



1. **Tubo di scarico (silenziatore)**
2. **Cavo di avviamento**
3. **Leva di aspirazione**
4. **Serbatoio con tappo di riempimento**
5. **CANDELA DI ACCENSIONE:**
6. **Alloggiamento del filtro dell'aria**
7. **Pompa di benzina**
8. **Leva dell'acceleratore**
9. **Tappo per il riempimento della pompa**
10. **Foro d'uscita dell'acqua**
11. **Foro di aspirazione dell'acqua**
12. **Tappo scarico acqua**
13. **Morsetti a vite**
14. **Guarnizioni di gomma**
15. **Fascette stringitubo**
16. **Raccordi per tubi flessibili**
17. **Filtro di aspirazione**
18. **Interruttore di accensione**

3.2. Preparazione al lavoro

3.2.1 POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Utilizzare il dispositivo solo in spazi aperti o luoghi ben ventilati con temperature ambiente non superiori a 1-45 ° C. Non ostruire la presa d'aria del motore e lo scarico dei gas dell'unità. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, ignifuga e possibilmente asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettive compromesse. La posizione di funzionamento dovrebbe fornire un accesso immediato all'interruttore di accensione.

NOTA: più corto è il tubo di aspirazione dell'acqua, migliori sono le prestazioni, quindi posizionare l'unità il più vicino possibile alla fonte d'acqua da pompare.

3.2.2 MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

La macchina stessa viene consegnata quasi pronta per il lavoro. I tubi (non inclusi nel kit) devono essere collegati; è necessario l'uso di tubi rinforzati (rinforzati) - per collegarli, utilizzare gli accessori inclusi.

IMPORTANTE: All'estremità del tubo flessibile di aspirazione deve essere installato un filtro di aspirazione!

3.2.3 RIFORNIMENTO DI CARBURANTE

ATTENZIONE: la macchina è alimentata a carburante, ed il suo motore è progettato solo per bruciare la miscela olio-carburante nelle giuste proporzioni (vedi tabelle dati tecnici). L'uso di un carburante errato o senza l'aggiunta di olio nelle giuste proporzioni disturba il funzionamento del motore e può danneggiare la macchina! Il set comprende un contenitore che facilita la preparazione della miscela.

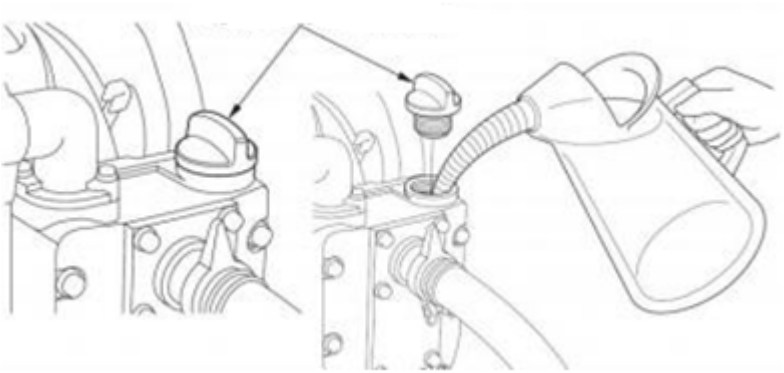
Per rifornire la macchina, svitare il tappo del serbatoio e versare nel serbatoio una miscela di olio combustibile fresca. Non superare mai il livello di ca. 25 mm sotto l'apertura di riempimento:



La macchina deve essere sempre spenta durante il rifornimento. Fare attenzione a non versare carburante su un motore caldo!

3.2.4 ADESCAMENTO INIZIALE DELLA POMPA

La pompa del dispositivo viene raffreddata e lubrificata dall'acqua che scorre attraverso di essa. Per evitare che la pompa funzioni a secco (che può surriscaldarsi e danneggiare le guarnizioni), la pompa deve essere adescata. Dopo aver collegato tutti i tubi, prima di avviare la macchina, svitare il tappo di adescamento della pompa e riempirla d'acqua attraverso la sua apertura. Avvitare bene il tappo.



3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 AVVIAMENTO, FUNZIONAMENTO E SPEGNIMENTO

a) [Solo a motore freddo] Attivare lo starter spostando la leva dello starter verso l'alto.



b) Accendere l'accensione premendo l'interruttore di accensione.

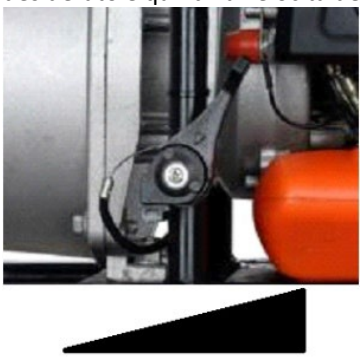
c) Premere la pompa del carburante 8-10 volte finché il carburante non appare nel cavo del carburante trasparente.



d) Afferrare la maniglia di avviamento e tirarla leggermente e uniformemente fino a quando non si avverte resistenza, quindi eseguire movimenti continui e rapidi fino all'avvio del motore. Dopo l'avviamento, continuare a tenere la maniglia di avviamento e lasciarla tornare alla posizione di partenza in modo controllato.
   A volte, soprattutto quando il motore è freddo o la temperatura ambiente è molto bassa, può essere necessario tirare più volte la leva di avviamento: è normale.

e) [Solo a motore freddo] Dopo aver avviato il motore, lasciarlo girare per ca. 10 minuti per ottenere la temperatura di esercizio - portare la leva dell'aria in posizione off (giù).
   NOTA: se il motore non si avvia quando l'unità è calda, utilizzare la procedura per un motore freddo.

f) Utilizzare la leva dell'acceleratore per impostare il numero di giri desiderato e quindi la velocità della pompa:



g) Dopo aver terminato il lavoro, impostare la velocità più bassa con la leva dell'acceleratore, quindi premere l'interruttore di accensione per spegnere la macchina.
IMPORTANTE: nel caso in cui l'interruttore di accensione non spenga la macchina, è possibile spegnere l'unità in caso di emergenza rimuovendo il tubo del cavo di accensione dalla candela.

h) Se la macchina non verrà utilizzata a breve, l'acqua residua può essere smaltita svitando il tappo di scarico.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

d) È vietato immergere il dispositivo in acqua.

e) Assicurarsi che l'acqua non entri nel motore attraverso il filtro dell'aria.

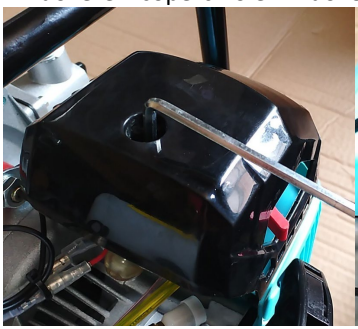
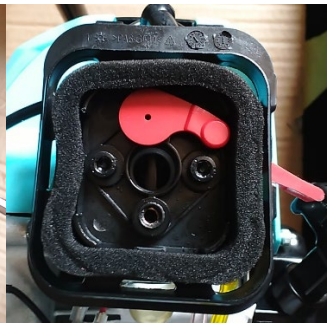
f) I condotti di ventilazione devono essere puliti con una spazzola e aria compressa.

g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.

h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

j) Pulizia del filtro dell'aria (spugna):
   - Svitare la vite del coperchio dell'alloggiamento del filtro dell'aria, rimuovere il coperchio e rimuovere il filtro.

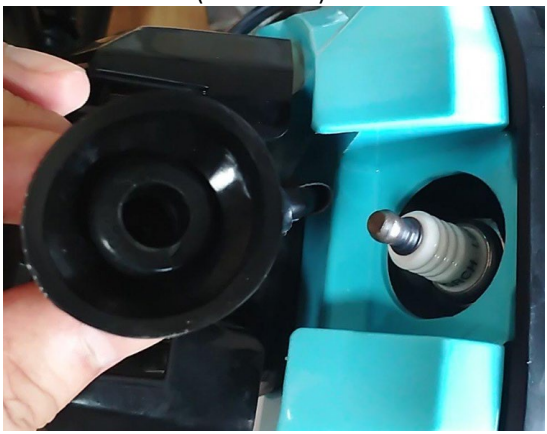



- Lavare il filtro in acqua tiepida con un detergente delicato, ad esempio sapone, e asciugarlo accuratamente prima di rimontarlo.
- Montaggio in ordine inverso.

k) Ispezione e sostituzione della candela

ATTENZIONE: la candela va rimossa solo a motore freddo.

- Rimuovere con cautela il cavo di accensione che termina dalla candela - afferrare il tubo (mai il cavo) e tirarlo verso l'alto.



- Svitare la candela con la chiave in dotazione e rimuoverla dalla presa nel motore.





- Controllare lo stato della candela - sostituirla se necessario. Prima di installare qualsiasi candela, accertarsi di controllare la distanza tra gli elettrodi e regolarla se necessario.
- Montaggio in ordine inverso.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono

adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, contribuisci in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.
Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

3.4.1 Intervalli di manutenzione

Intervallo / **Componente**		**Prima di ogni utilizzo**	**Ogni mese o 10 ore lavorative.**	**Ogni 3 mesi o 25 ore lavorative**	**Ogni sei mesi o 50 ore lavorative**	**Ogni anno o 100 ore lavorative**	**Ogni 2 anni, 300 ore lavorative**
FILTRO DELL'ARIA:	Ispezione	X					
	Pulizia			X o aumentare la frequenza quando si lavora in ambienti estremamente polverosi			
CANDELA DI ACCENSIONE:	Controlla e regola la pausa					X	
	Sostituzione						X
Alette di raffreddamento del motore	Ispezione				X		
Elementi di montaggio come viti, dadi, ecc.	Controllo e serraggio se necessario	X					

Contenitore per il carburante	Ispezione					X	
Cavi carburante	Ispezione					X	

3.4.2 Stoccaggio a lungo termine

Se la macchina non verrà utilizzata per molto tempo, dovrebbe essere preparata per questo:

- Svuotare la pompa dall'acqua residua se è stata utilizzata di recente.
- Scaricare il carburante dal serbatoio.
- Far funzionare la macchina finché il motore non esaurisce il carburante rimanente nel carburatore e poi si ferma da solo.
- Lasciare raffreddare il motore - almeno 5 minuti.
- Rimuovere la candela dal motore.
- Versare un cucchiaino di olio motore pulito nel foro della candela.
- Tirare lentamente più volte la leva di avviamento per distribuire l'olio aggiunto nella camera di combustione e lubrificare i componenti interni del motore.
- Rimontare nuovamente la candela di accensione.
- Pulire la macchina da polvere e altre impurità.
- Conservare in luogo ombreggiato lontano da fonti di calore, fuoco, umidità, ecc.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Bomba de agua de gasolina			
Modelo	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	380x285x340	380x285x360	380x285x340	380x285x340
Peso [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Diámetro de la conexión de agua [pulgadas/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Régimen de ralentí del motor [rpm]	3000			
Capacidad máxima [m^3/h]	10	15	10	15
Altura máxima de elevación [m]	25	30	25	30
Altura máxima de succión [m]	8	8	8	8
Presión máxima de caudal [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Temperatura máxima del agua bombeada [^{o} C]	60			
Tipo de motor	Arrancador de retroceso de 2 tiempos refrigerado por aire de 1 cilindro			
Desplazamiento del motor [cm^3]	42,7		51,7	
Potencia máxima del motor [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	

Tipo de combustible	Mezcla de fuel-oil* en la proporción de 40:1** * - basado en gasolina sin plomo, mín. 92 octanos (RON) ≤ E10 ** - durante el rodaje - los primeros ciclos de funcionamiento, la proporción recomendada es de 25:1			
	40:1		1 litro de gasolina por 0,025 litros de aceite	
	25:1		1 L de gasolina por 0,04 L de aceite	
Capacidad del depósito de combustible [L]	1			
Consumo medio de la mezcla fuel-oil [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Tipo de aceite	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - Aceite de 2 tiempos			
Tipo de bujía de encendido / distancia entre los electrodos [mm]	L8RTF (o equivalente) / 0.6-0.7			
Nivel de presión acústica L_{pA} / Incertidumbre de medición K= [dB(A)]	98.16/3		100.1/3	
Nivel de potencia acústica L_{wA} / Incertidumbre de medición K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Nivel de potencia acústica garantizado L_{wA} [dB(A)]	113			
Tiempo medio de funcionamiento continuo con depósito lleno [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡PRECAUCIÓN!** o ¡ **ADVERTENCIA!** o ¡ **RECUERDA!** describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!

	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Solo para uso en interiores.
	No fumar cerca del equipo. El equipo contiene sustancias inflamables.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a
Bomba de agua de gasolina

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la unidad.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
d) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!

e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO_2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control del dispositivo). Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
l) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.2. Seguridad personal

a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
b) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
c) La máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimiento, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar la máquina.
d) Tenga precaución y sentido común cuando opere este dispositivo. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de

los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.

f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

g) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.

h) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

i) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.3. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.

b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.

c) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.

d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.

e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.

f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

h) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.

i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.

j) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
m) El valor indicado de la emisión de vibraciones se mide con métodos de medición estándar. El valor de la emisión de vibraciones puede cambiar si el equipo se utiliza en diferentes condiciones ambientales.
n) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
o) No tapar la entrada y la salida de aire.
p) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
q) No ponga en marcha una máquina vacía.
r) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
s) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
t) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
u) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
v) Está prohibido utilizar el dispositivo para bombear agua contaminada (por ejemplo, con aceite, partículas, sólidos abrasivos, etc.).
w) Queda prohibido utilizar la bomba para bombear agua salada, sustancias corrosivas, líquidos inflamables etc.
x) Antes de poner en marcha el equipo, hay que añadir aceite hasta el nivel correcto. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, el motor no arrancará o puede apagarse.
y) Cualquier fuga de aceites operativos del equipo debe ser reportada a las autoridades pertinentes o se deben cumplir los requisitos legales vigentes en el área de uso.
z) ¡Peligro! Peligro para la salud y riesgo de explosión del motor de combustión interna
aa) Los escapes del motor contienen monóxido de carbono venenoso. Permanecer en un entorno que contenga monóxido de carbono puede provocar la pérdida de conciencia e incluso la muerte. No haga funcionar el motor en un área cerrada.
bb) Mantenga el motor alejado del calor, chispas y llamas. ¡No fumar cerca del equipo!
cc) La gasolina es inflamable y explosiva. Antes de repostar, el motor debe apagarse y enfriarse.
dd) ¡advertencia! El combustible incorrecto puede dañar el motor.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las

características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para bombear agua dulce (con una temperatura de ≤60° C).

El operador es responsable de cualquier daño causado por el mal uso.

3.1. Descripción del producto



1. **Tubo de escape (silenciador)**
2. **Cuerda de arranque**
3. **Palanca de aspiración**
4. **Depósito con tapón de llenado**
5. **BUJÍA DE ENCENDIDO:**
6. **Carcasa del filtro de aire**

7. **Bomba de combustible**
8. **Palanca de acelerador**
9. **Tapón para llenar la bomba**
10. **Boca de salida de agua**
11. **Orificio de succión de agua**
12. **Tapón de drenaje de agua**
13. **Abrazaderas de tornillo**
14. **Sellos de goma**
15. **Abrazaderas**
16. **Accesorios de manguera**
17. **Filtro de succión**
18. **Botón de encendido**

3.2. Preparación para el trabajo

3.2.1 COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO

Use el dispositivo solo en espacios abiertos o lugares bien ventilados con temperaturas ambiente que no excedan el rango de 1-45 º C. No obstruya la entrada de aire del motor y el escape de gas de la unidad. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, a prueba de fuego y posiblemente seca y fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. El lugar de trabajo del equipo debe proporcionar un acceso inmediato al botón de encendido.

NOTA: Cuanto más corta sea la manguera de succión de agua, mejor será el rendimiento, así que coloque la unidad lo más cerca posible de la fuente de agua a bombear.

3.2.2 MONTAJE DEL DISPOSITIVO

La máquina en sí se entrega casi lista para trabajar. Las mangueras (no incluidas en el kit) deben conectarse; se requiere el uso de mangueras reforzadas (reforzadas); para conectarlas, use los accesorios incluidos.
IMPORTANTE: ¡ Se debe instalar un filtro de succión al final de la manguera de succión!

3.2.3 LLENADO DE COMBUSTIBLE

ATENCIÓN: la máquina es alimentada por combustible y su motor está diseñado sólo para quemar la mezcla de combustible y aceite en las proporciones adecuadas (ver tablas de datos técnicos). ¡Usar el combustible incorrecto o sin la adición de aceite en las proporciones correctas perturbará el funcionamiento del motor y puede dañar la máquina! El set incluye un recipiente que facilita la preparación de la mezcla.

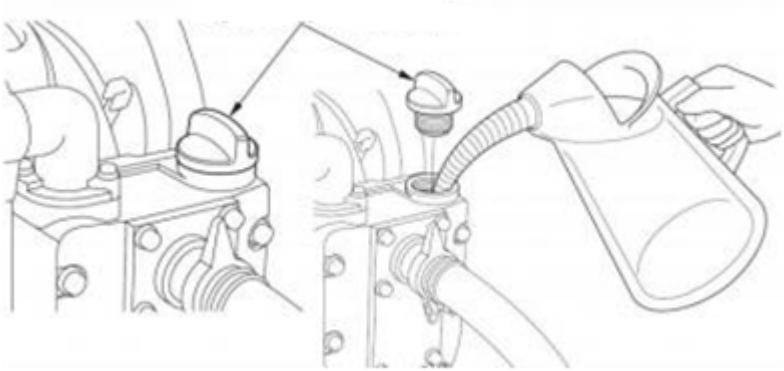
Para repostar la máquina, desenrosque el tapón de llenado y vierta una mezcla nueva de combustible y aceite en el tanque. Nunca supere el nivel de aprox. 25 mm por debajo de la abertura de llenado:



La máquina siempre debe estar apagada al repostar. ¡Tenga cuidado de no derramar combustible sobre un motor caliente!

3.2.4 CEBADO INICIAL DE LA BOMBA

La bomba del dispositivo se enfría y lubrica con agua que fluye a través de ella. Para evitar que la bomba funcione en seco (lo que puede sobrecalentarse y dañar los sellos), se debe cebar la bomba. Después de conectar todas las mangueras, antes de encender la máquina, desenrosque el tapón de cebado de la bomba y llénela con agua a través de su abertura. Atornille bien la tapa.



3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 ARRANQUE, FUNCIONAMIENTO Y APAGADO

a) [Solo cuando el motor está frío] Active el estrangulador colocando la palanca del estrangulador hacia arriba.



b) Encienda el encendido presionando el interruptor de encendido.

c) Presione la bomba de combustible de 8 a 10 veces hasta que aparezca combustible en el cable de combustible transparente.



d) Sujete la manija del arrancador y tire de ella suave y uniformemente hasta que sienta resistencia, luego use movimientos constantes y rápidos hasta que el motor arranque. Después de arrancar, siga sujetando la empuñadura de arranque y permita que vuelva a la posición inicial de forma controlada.
A veces, especialmente cuando el motor está frío o la temperatura ambiente es muy baja, puede ser necesario tirar de la palanca de arranque varias veces; esto es normal.

e) [Solo cuando el motor está frío] Después de arrancar el motor, déjelo funcionar durante aprox. 10 minutos para obtener la

temperatura de funcionamiento: coloque la palanca del estrangulador en la posición de apagado (abajo).
NOTA: si el motor no arranca cuando la unidad está caliente, use el procedimiento para un motor frío.

f) Use la palanca del acelerador para establecer las RPM deseadas y, por lo tanto, la velocidad de la bomba:





g) Después de terminar el trabajo, establezca la velocidad más baja con la palanca del acelerador y luego presione el interruptor de encendido para apagar la máquina.
IMPORTANTE: en caso de que el interruptor de encendido no apague la máquina, puede apagar la unidad en caso de emergencia quitando el tubo del cable de encendido de la bujía.

h) Si no va a utilizar la máquina pronto, el agua residual se puede eliminar desenroscando el tapón de drenaje.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.

b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

d) Queda prohibido sumergir el equipo en el agua.

e) Asegúrese de que no entre agua en el motor a través del filtro de aire.

f) Los conductos de ventilación deben limpiarse con un cepillo y aire comprimido.

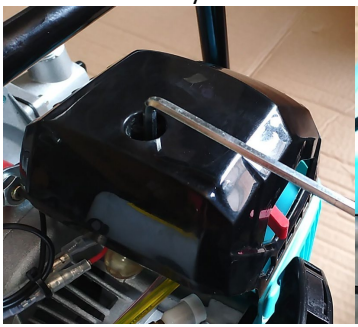
g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

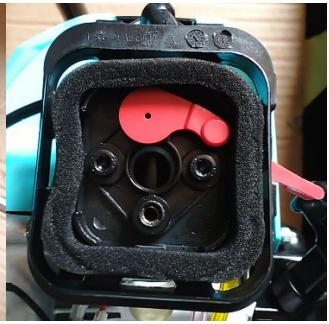
h) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.

j) Limpieza del filtro de aire (esponja):

- Desenrosque el tornillo de la cubierta de la carcasa del filtro de aire, retire la cubierta y retire el filtro.





- Lave el filtro en agua tibia con un detergente suave, por ejemplo, jabón, y séquelo bien antes de volver a armarlo.
- El montaje en el orden inverso.

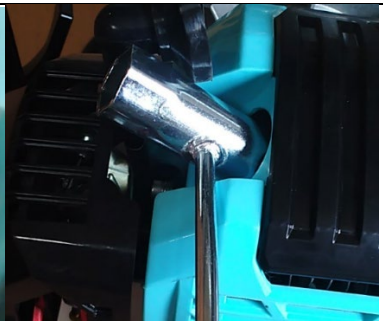
k) Inspección y reemplazo de la bujía

ATENCIÓN: la bujía debe quitarse solo cuando el motor está frío.

- Retire con cuidado el extremo del cable de encendido de la bujía - sujete el tubo (nunca el cable) y tire de él hacia arriba.



- Desenrosque la bujía con la llave provista y retírela del enchufe en el motor.

- Verifique el estado de la bujía; reemplácela si es necesario. Antes de instalar cualquier bujía, asegúrese de verificar la distancia entre electrodos y ajústela si es necesario.
- El montaje en el orden inverso.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

3.4.1 Intervalos de servicio

Intervalo / **Componente**		**Antes de cada uso**	**Cada mes o 10 horas de trabajo.**	**Cada 3 meses o 25 horas de trabajo**	**Cada seis meses o 50 horas de trabajo**	**Cada año o 100 horas de trabajo**	**Cada 2 años, 300 horas de trabajo**
FILTRO DE AIRE:	Control	X					
	Limpieza			X o aumente la frecuencia cuando trabaje en entornos extremadam			

				ente polvorientos			
BUJÍA DE ENCENDIDO:	Controlar y ajustar el descanso					X	
	Reemplazo						X
Aletas de enfriamiento del motor	Control				X		
Elementos de montaje como tornillos, tuercas, etc.	Control y apriete si es necesario	X					
Depósito de combustible	Control					X	
Cables de combustible	Control					X	

3.4.2 Almacenamiento a largo plazo

Si la máquina no se utilizará durante mucho tiempo, debe estar preparada para ello:

- Drene la bomba de agua residual si se ha utilizado recientemente.
- Drene el combustible del tanque.
- Haga funcionar la máquina hasta que el motor consuma el combustible restante en el carburador y luego se detenga solo.
- Deje que el motor se enfríe, al menos 5 minutos.
- Retire la bujía del motor.
- Vierta una cucharadita de aceite de motor limpio en el orificio de la bujía.

- Tire de la palanca de arranque lentamente varias veces para distribuir el aceite agregado en la cámara de combustión y lubricar los componentes internos del motor.
- Vuelva a colocar la bujía en su sitio.
- Limpie la máquina de polvo y otras impurezas.
- Almacenar en un lugar sombreado lejos de fuentes de calor, fuego, humedad, etc.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	**Paraméter értéke**			
Precíziós mérleg	Vízszivattyú			
Modell	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Súly [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Vízcsatlakozás átmérője [hüvelyk/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Motor üresjárati fordulatszám [rpm]	3000			
Maximális szivattyúteljesítmény [m^3/h]	10	15	10	15
Maximális emelési magasság [m]	25	30	25	30
Maximális szívási magasság [m]	8	8	8	8
Maximális áramlási nyomás [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete[^{o}C]	60			
Motor típusa	1 hengeres léghűtéses 2 ütemű visszatolós indítómotor			
Motor hengerűrtartalom [cm^3]	42,7		51,7	
Maximális motorteljesítmény [kW/perc]	1.25/6500		1.4/7500	
Üzemanyagtípus	Üzemanyag-olaj keverék * 40:1 arányban ** * - ólmozatlan benzin, min. 92 oktánszámú (RON) ≤ E10 alapján			

	** - a betörés során - az első néhány üzemciklus során az ajánlott arány 25:1.			
	40:1		1 liter benzin 0,025 liter olajhoz 1 liter benzin	
	25:1		1 L benzin 0,04 L olajért 1 L benzin	
Üzemanyagtartály űrtartalma [L]	1			
A tüzelőanyag-olaj keverék átlagfogyasztása [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Olajtípus	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - 2 ütemű olaj			
Gyújtógyertya típusa/gyertyahézag [mm]	L8RTF (vagy azzal egyenértékű) / 0,6-0,7			
L_{pA} hangnyomásszint mérési bizonytalanság K=3,0 dB (A)	98.16/3		100.1/3	
Hangteljesítményszint $_{LwA}$ / Mérési bizonytalanság K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Garantált hangteljesítményszint $_{LwA}$ [dB(A)]	113			
A folyamatos működés átlagos időtartama teli tartállyal [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe

véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.
	Tilos a dohányzás a készülék közelében. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.

VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal
Vízszivattyú

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan észt a készülék használatakor.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
d) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
f) A munkaterületen gyermekek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak. (A figyelmetlenség a készülék feletti uralom elvesztését eredményezheti.) A javításokat csak a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.

k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
l) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelően képzettek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi oktatásban részesültek.
c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a gép kezelésére.
d) Használja óvatosan és józan ésszel ezt a készüléket. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
g) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
h) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
i) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.3. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.

b) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
j) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
m) A megadott rezgéskibocsátási értékek szabványos mérési módszerekkel lettek lemérve. A rezgéskibocsátási érték változhat, attól függően, hogy milyen környezeti feltételek mellett üzemel a készülék.
n) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
o) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
p) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
q) A készüléket tilos üresen indítani.
r) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
s) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
t) Ne terhelje túl a berendezést!
u) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
v) Tilos a készüléket szennyezett víz (pl. olajjal, részecskékkel, koptató szilárd anyagokkal stb. szennyezett víz szivattyúzására használni.)

w) Tilos a készüléket sós víz, maró anyagok, gyúlékony folyadékok stb. szivattyúzására használni.
x) A gép bekapcsolása előtt a jelölésig fel kell tölteni olajjal. Ha az olajszint túl alacsony, a motor nem indul be, vagy leállhat.
y) Az üzemi olajok szivárgását a készülékből jelenteni kell az illetékes hivatalnak, vagy a felhasználási területen hatályos jogszabályi előírások alapján kell eljárni.
z) Veszély! A belső égésű motor baleset- és robbanásveszélyes.
aa) A motor kipufogógázai mérgező szén-monoxidot tartalmaznak. A szén-monoxidot tartalmazó környezetben való tartózkodás eszméletvesztéshez és akár halálhoz is vezethet. Ne működtesse a motort zárt térben.
bb) Tartsa a motort távol a hőtől, szikrától és lángtól. Ne dohányozzon a készülék közelében!
cc) A benzin nagyon gyúlékony és robbanásveszélyes. Tankolás előtt a motort le kell állítani és le kell hűteni
dd) Vigyázat! A nem megfelelő üzemanyag károsíthatja a motort.

VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A készüléket édesvíz ($^{\leq 60\ ^{\circ}C}$hőmérsékletű) szivattyúzására tervezték.
A helytelen használatból eredő károkért az üzemeltető felel.

3.1. Termék áttekintés



1. **Kipufogócső (hangtompító)**
2. **Motorindító berántó szerkezet**
3. **Fojtó kar**
4. **Tartály tanksapkával**
5. **GYUJTÓGYERTYA:**
6. **Légszűrő-ház**
7. **Üzemanyagszivattyú**
8. **Gázkar**
9. **Dugó a szivattyú feltöltéséhez**
10. **Vízkivezetés**
11. **Vízszívó lyuk**
12. **Vízleeresztő dugó**
13. **Csavaros bilincsek**
14. **Gumitömítések**
15. **Tömlőbilincsek**
16. **Tömlő szerelvények**
17. **Szívószűrő**
18. **Gyújtáskapcsoló**

3.2. Beüzemelés előtt

3.2.1 A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készüléket csak nyitott vagy jól szellőző helyiségekben használja, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladja meg az $^{1\text{-}45oC}$tartományt. Ne akadályozza a motor légbeömlőnyílását és a készülék gázelszívóját. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tűzálló és lehetőleg száraz felületen, valamint gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készülék munkahelyének azonnali hozzáférést kell biztosítania a gyújtáskapcsolóhoz.

MEGJEGYZÉS: Minél rövidebb a vízszívótömlő, annál jobb a teljesítmény, ezért a készüléket a lehető legközelebb kell elhelyezni a szivattyúzandó vízforráshoz.

3.2.2 A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

Magát a gépet szinte azonnal munkára kész állapotban szállítják. A tömlőket (nem tartoznak a készlethez) csatlakoztatni kell; megerősített (erősített) tömlők használata szükséges - ezek csatlakoztatásához használja a mellékelt tartozékokat.
FONTOS: A szívótömlő végére szívószűrőt kell felszerelni!

3.2.3 ÜZEMANYAG-UTÁNTÖLTÉS

FIGYELEM: a gép üzemanyaggal működik, és motorja csak a megfelelő arányú üzemanyag-olaj keverék elégetésére van tervezve (lásd a műszaki adatok táblázatát). A nem megfelelő üzemanyag vagy a megfelelő arányú olaj hozzáadása nélkül a motor működését megzavarja, és a gép károsodhat! A készlet tartalmaz egy edényt, amely megkönnyíti a keverék elkészítését.
A gép feltöltéséhez csavarja le a tanksapkát, és töltsön friss üzemanyag-olaj keveréket a tartályba. Soha ne lépje túl a töltőnyílás alatti kb. 25 mm-es szintet:

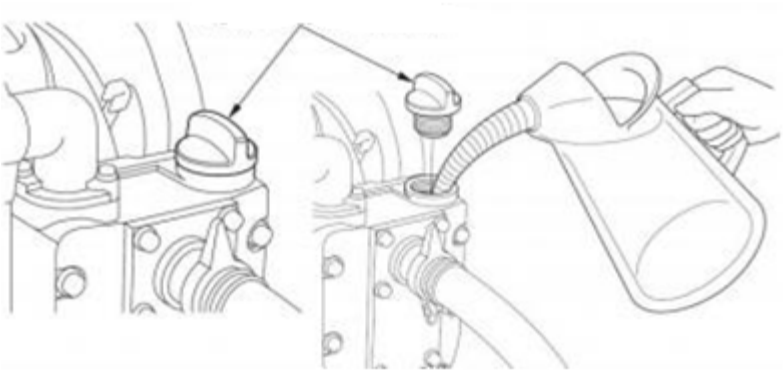


A gépet tankoláskor mindig ki kell kapcsolni. Vigyázzon, hogy ne öntsön üzemanyagot a forró motorra!

3.2.4 A SZIVATTYÚ KEZDETI FELTÖLTÉSE

A készülék szivattyúját a rajta átfolyó vízzel hűtik és kenik. A szivattyút fel kell tölteni, hogy megakadályozza a szivattyú kiszáradását (ami túlmelegedhet és károsíthatja a tömítéseket). Miután minden tömlőt csatlakoztatott, a gép beindítása előtt csavarja

ki a szivattyú alapozó dugóját, és töltse fel vízzel a nyíláson keresztül. Csavarja szorosan a kupakot.



3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 INDÍTÁS, MŰKÖDTETÉS ÉS LEÁLLÍTÁS

a) [Csak hideg motor esetén] Aktiválja a fojtószelepet a fojtókar felfelé történő állításával.



b) Kapcsolja be a gyújtást a gyújtáskapcsoló megnyomásával.

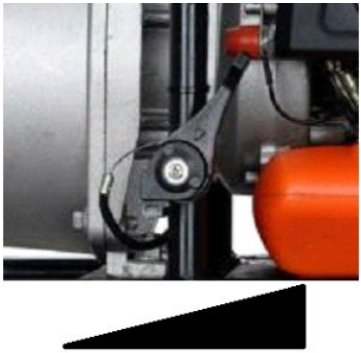
c) Nyomja meg az üzemanyagszivattyút 8-10 alkalommal, amíg az átlátszó üzemanyagkábelben üzemanyag jelenik meg.



d) Fogja meg az indítókart, és enyhén és egyenletesen húzza, amíg ellenállást nem érez, majd egyenletes és gyors mozdulatokkal indítsa el a motort. Indítás után tartsa az indítókart, és hagyja, hogy szabályozottan visszatérjen az indítóállásba.
Néha, különösen hideg motor vagy nagyon alacsony környezeti hőmérséklet esetén előfordulhat, hogy az indítókart többször is meg kell húzni - ez normális.

e) [Csak hideg motor esetén] A motor beindítása után hagyja járni kb. 10 percig, hogy üzemi hőmérsékletet nyerjen - állítsa a fojtókart kikapcsolt (lefelé) állásba.
MEGJEGYZÉS: ha a motor nem indul, amikor a készülék meleg, akkor a hideg motorra vonatkozó eljárást alkalmazza.

f) A gázkarral állítsa be a kívánt fordulatszámot, és így a szivattyú fordulatszámát:



g) A munka befejezése után a gázkarral állítsa be a leglassabb sebességet, majd a gép kikapcsolásához nyomja meg a gyújtáskapcsolót.
FONTOS: abban az esetben, ha a gyújtáskapcsoló nem kapcsolja ki a gépet, vészhelyzetben a gyújtáskábel csövének a gyújtógyertyáról való eltávolításával kikapcsolhatja a készüléket.

h) Ha a gépet hamarosan nem használják, a maradék vizet a leeresztő dugó kicsavarásával lehet eltávolítani.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.

c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

d) Tilos a készüléket vízbe meríteni.

e) Győződjön meg róla, hogy a légszűrőn keresztül nem kerül víz a motorba.

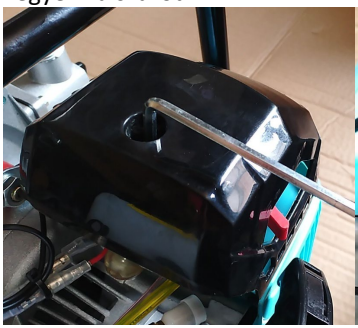
f) A szellőzőcsatornákat kefével és sűrített levegővel kell megtisztítani.

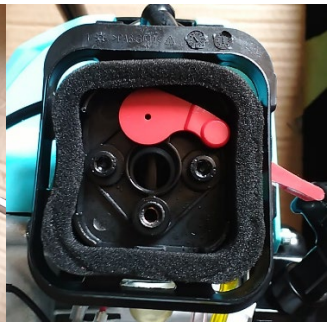
g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.

h) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

j) A légszűrő tisztítása (szivacs):
- Csavarja ki a légszűrőház fedelének csavarját, vegye le a fedelet, és vegye ki a szűrőt.





- A szűrőt langyos vízben, enyhe tisztítószerrel, pl. szappannal mossa ki, és alaposan szárítsa meg, mielőtt újra összeszerelné.

- Szerelje össze a készüléket fordított sorrendben.

k) A gyújtógyertya ellenőrzése és cseréje

FIGYELEM: a gyújtógyertyát csak akkor szabad eltávolítani, ha a motor hideg.

- Óvatosan távolítsa el a gyújtáskábel végét a gyújtógyertyától - fogja meg a csövet (soha ne a kábelt), és húzza felfelé.



- Csavarja ki a gyújtógyertyát a mellékelt csavarkulccsal, és vegye ki a motorban lévő foglalatból.





- Ellenőrizze a gyújtógyertya állapotát - szükség esetén cserélje ki. A gyújtógyertyák beszerelése előtt mindenképpen ellenőrizze az elektródahézagot, és szükség esetén állítsa be.
- Szerelje össze a készüléket fordított sorrendben.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek

újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

3.4.1 Szervizintervallumok

Intervallum / **Komponens**		**Minden használat előtt:**	**Havonta vagy 10 munkaóránként.**	**3 havonta vagy 25 üzemóránként**	**Hathavonta vagy 50 munkaóránként**	**Évente vagy 100 munkaórában**	**2 évente, 300 munkaóra**
LÉGSZŰRŐ:	Ellenőrzés	X					
	Tisztítás			X vagy növelje a gyakoriságot, ha rendkívül poros környezetben dolgozik.			
GYUJTÓGYERTYA:	A szünet ellenőrzése és beállítása					X	
	Csere						X
Motorhűtő lamellák	Ellenőrzés				X		
Szerelési elemek, mint például csavarok, anyák stb.	Ellenőrzés és szükség esetén	X					

	megh úzás						
Üzemany agtank	Ellen őrzés					X	
Üzemany agkábelek	Ellen őrzés					X	

3.4.2 Hosszú távú tárolás

Ha a gépet hosszú ideig nem használják, akkor fel kell készíteni rá:

- Ha a szivattyút nemrégiben használták, ürítse ki a maradék vizet.
- Engedje le az üzemanyagot a tartályból.
- Addig járassa a gépet, amíg a motor el nem fogyasztja a karburátorban maradt üzemanyagot, majd magától leáll.
- Hagyja a motort lehűlni - legalább 5 percig.
- Vegye ki a gyújtógyertyát a motorból.
- Öntsön egy teáskanál tiszta motorolajat a gyújtógyertya nyílásába.
- Az indítókart többször lassan húzza meg, hogy a hozzáadott olaj eloszoljon az égéstérben, és megkenje a motor belső alkatrészeit.
- Szerelje vissza a gyertyát.
- Tisztítsa meg a gépet a portól és egyéb szennyeződésektől.
- Tárolja árnyékos helyen, hőforrástól, tűztől, nedvességtől stb. távol.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	**Parameterværdi**			
Produktnavn	Benzin-vandpumpe			
Model	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Vægt [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Vandtilslutningsdiameter [tommer/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
tomgangsmotorhastighed [omdrejninger pr. minut]	3000			
Maks. gennemstrømning [m^3/h]	10	15	10	15
Maksimal løftehøjde [m]	25	30	25	30
Maksimal sugehøjde [m]	8	8	8	8
Maksimalt flowtryk [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Maksimal temperatur af det pumpede vand[oC]	60			
Motortype	1-cylindret luftkølet 2-takts rekylstarter med luftkøling			
Motor slagvolumen [cm^3]	42,7		51,7	
Maksimal motoreffekt [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	
Type brændstof	Brændstof-olieblanding * i forholdet 40:1 ** * - baseret på blyfri benzin, min. 92 oktaner (RON) ≤ E10 ** - under indkøring - de første par cyklusser af drift er det anbefalede forhold 25: 1			
	40:1		1 liter benzin til 0,025 liter olie	

	25:1		1 L benzin til 0,04 L olie	
Brændstoftankkapacitet [L]	1			
Gennemsnitligt forbrug af brændstof-olieblandingen [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Olietype	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - 2-taktsolie			
Tændrørstype/elektrodeafstand [mm]	L8RTF (eller tilsvarende) / 0,6-0,7			
Lydtryksniveau L_{pA} / Måleusikkerhed K = [dB (A)]	98.16/3		100.1/3	
Lydeffektniveau $_{LwA}$ / måleusikkerhed K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Garanteret lydeffektniveau $_{LwA}$ [dB(A)]	113			
Gennemsnitlig varighed af kontinuerlig drift med en fuld tank [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Udelukkende til indendørs brug.
	Rygning forbudt i nærheden af apparatet. Apparatet indeholder brandfarlige stoffer.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "udstyr" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til
Benzin-vandpumpe

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
d) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke ilden.
f) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan medføre tab af kontrol over apparatet.) Reparationer må kun udføres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
l) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.2. Personlig sikkerhed

a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
b) Apparatet må betjenes af personer, der er i fysisk form, som er i stand til at betjene det, som er behørigt uddannet, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
c) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan maskinen skal betjenes.
d) Vær forsigtig og brug din sunde fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
g) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
i) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.3. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller

andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.

e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

h) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.

i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.

j) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.

k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.

l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

m) Den angivne vibrationsemissionsværdi måles ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionsværdien kan ændre sig, når enheden bruges under forskellige miljøforhold.

n) Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.

o) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.

p) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

q) Apparatet må ikke startes tomt.

r) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

s) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.

t) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.

u) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!

v) Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe forurenet vand (f.eks. med olie, partikler, slibende faste stoffer osv.).

w) • Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe saltvand, ætsende stoffer, brændbare væsker og lign.

x) Påfyld olie til det korrekte niveau, inden maskinen tændes. Hvis oliestanden er for lav, vil motoren ikke starte eller kan lukke ned.

y) Lækage af driftsolier fra apparatet skal rapporteres til de relevante tjenester, eller man skal overholde de gældende lovkrav i anvendelsesområdet.

z) Fare! Sundhedsfare og risiko for eksplosion af forbrændingsmotoren.

aa) Motorens udstødningsgas indeholder giftig kulilte. Ophold i et miljø, der indeholder kulilte, kan føre til bevidstløshed og endda død. Motoren må ikke køre i et lukket område.

bb) Hold motoren væk fra varme, gnister og flammer. Ryg ikke i nærheden af apparatet!
cc) Benzin er ekstremt brandfarlig og eksplosiv. Motoren skal slukkes og køles ned inden tankning.
dd) Obs! Forkert brændstof kan forårsage skader på motoren.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Anordningen er beregnet til pumpning af ferskvand (med en temperatur på $\leq 60\ ^{\circ}C$).
Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes forkert brug.

3.1. Produktoversigt



1. **Udstødningsrør (lyddæmper)**
2. **Startledning**
3. **Sugerhåndtag**
4. **Tank med påfyldningsdæksel**
5. **TÆNDRØR:**
6. **Luftfilterhus**
7. **Brændstofpumpe**
8. **Gashåndtag**
9. **Stik til påfyldning af pumpen**
10. **Vandudtag**
11. **Vandsugehul**
12. **Stik til vandaftapning**
13. **Skrueklemmer**
14. **Gummitætninger**
15. **Slangeklemmer**
16. **Slangefittings**
17. **Sugefilter**
18. **Tændingskontakt**

3.2. Klargøring til drift

3.2.1 PLACERING AF ENHEDEN

Brug kun apparatet i åbne rum eller på velventilerede steder med omgivelsestemperaturer, der ikke overstiger $^{1-45oC}$. Motorens luftindtag og enhedens gasudstødning må ikke blokeres. Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på et plant, stabilt, brandsikkert og eventuelt tørt underlag og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Apparatets arbejdssted skal give øjeblikkelig adgang til tændingskontakten.

BEMÆRK: Jo kortere vandsugeslangen er, jo bedre er ydelsen, så placer enheden så tæt som muligt på den vandkilde, der skal pumpes.

3.2.2.2 SAMLING AF ENHEDEN

Selve maskinen leveres næsten klar til at arbejde. Slangerne (ikke inkluderet i sættet) skal tilsluttes; det er nødvendigt at bruge forstærkede (forstærkede) slanger - for at tilslutte dem skal du bruge det medfølgende tilbehør.
VIGTIGT: Der skal installeres et sugefilter for enden af sugeslangen!

3.2.3 PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

OPMÆRKSOMHED: Maskinen drives af brændstof, og dens motor er kun beregnet til at forbrænde brændstof-olieblandingen i de rette proportioner (se tabellerne med tekniske data). Hvis du bruger forkert brændstof eller ikke tilsætter olie i de korrekte mængder, forstyrrer du motorens funktion og kan beskadige maskinen! Sættet omfatter en beholder, der gør det lettere at tilberede blandingen.
For at tanke maskinen op, skrues påfyldningsdækslet af, og der hældes frisk brændstof-olieblanding i tanken. Overskrid aldrig niveauet på ca. 25 mm under påfyldningsåbningen:

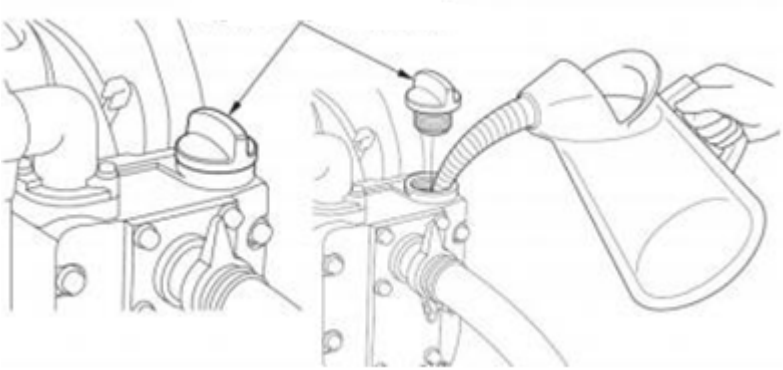


Maskinen skal altid være slukket, når der tankes op. Pas på ikke at spilde brændstof på en varm motor!

3.2.4 FØRSTE PRIMING AF PUMPEN

Enhedens pumpe køles og smøres med vand, der strømmer gennem den. For at undgå, at pumpen løber tør (hvilket kan føre til overophedning og beskadige

pakningerne), skal pumpen fyldes op. Når alle slanger er tilsluttet, skal du, før du starter maskinen, skrue pumpens tændprop af og fylde den med vand gennem åbningen. Skru hætten godt fast.



3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 START, DRIFT OG NEDLUKNING

a) [Kun når motoren er kold] Aktiver chokeringen ved at sætte chokeringshåndtaget opad.



b) Tænd for tændingen ved at trykke på tændingslåsen.

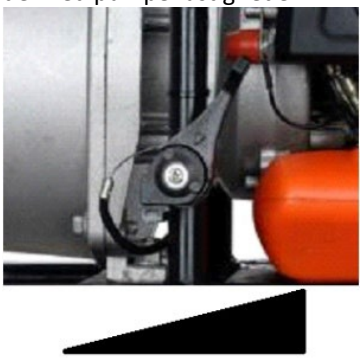
c) Tryk på brændstofpumpen 8-10 gange, indtil der kommer brændstof i det gennemsigtige brændstofkabel.



d) Tag fat i starthåndtaget, og træk let og jævnt i det, indtil du mærker modstand, og brug derefter jævne og hurtige bevægelser, indtil motoren starter. Når du har startet, skal du holde fast i starthåndtaget og lade det vende tilbage til startpositionen på en kontrolleret måde.
Nogle gange, især når motoren er kold eller den omgivende temperatur er meget lav, kan det være nødvendigt at trække i starthåndtaget flere gange - det er normalt.

e) [Kun når motoren er kold] Når motoren er startet, skal du lade den køre i ca. 10 minutter for at opnå driftstemperatur - sæt chokerhåndtaget i positionen off (ned).
BEMÆRK: Hvis motoren ikke kan starte, når enheden er varm, skal du bruge proceduren for en kold motor.

f) Brug gashåndtaget til at indstille det ønskede omdrejningstal og dermed pumpehastigheden:



g) Når arbejdet er færdigt, skal du indstille den laveste hastighed med gashåndtaget og derefter trykke på tændingslåsen for at slukke maskinen.
VIGTIGT: Hvis tændingsafbryderen ikke slukker for maskinen, kan du slukke for enheden i nødstilfælde ved at fjerne tændkablet fra tændrøret fra tændrøret.

h) Hvis maskinen ikke skal bruges i den nærmeste fremtid, kan det resterende vand bortskaffes ved at skrue aftapningsproppen af.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

d) Det er forbudt at nedsænke enheden i vand.

e) Sørg for, at der ikke kommer vand ind i motoren gennem luftfilteret.

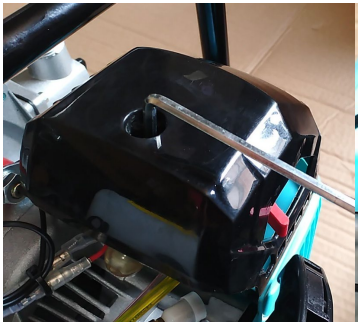
f) Ventilationskanalerne skal rengøres med en børste og trykluft.

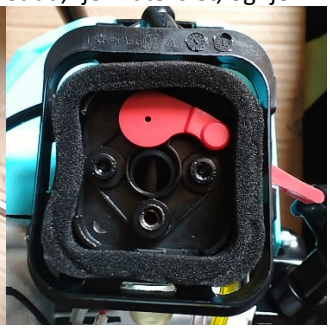
g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.

h) Brug en blød klud til rengøring.

i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.

j) Rengøring af luftfilteret (svamp):
   - Skru skruen til luftfilterhusdækslet ud, fjern dækslet, og fjern filteret.





   - Vask filteret i lunkent vand med et mildt rengøringsmiddel, f.eks. sæbe, og tør det grundigt, inden det samles igen.
   - Montering i omvendt rækkefølge.

k) Inspektion og udskiftning af tændrøret

OPMÆRKSOMHED: Tændrøret må kun fjernes, når motoren er kold.

- Fjern forsigtigt tændkablet fra tændrøret - tag fat i røret (aldrig i kablet) og træk det opad.



- Skru tændrøret ud med den medfølgende skruenøgle, og fjern det fra stikket i motoren.





- Kontroller tændrørets tilstand - udskift det om nødvendigt. Før du monterer tændrør, skal du kontrollere elektrodeafstanden og om nødvendigt justere den.
- Montering i omvendt rækkefølge.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet ved symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

3.4.1 Serviceintervaller

Interval / Komponent		Før første brug	Hver måned eller 10 arbejdstimer.	Hver 3. måned eller 25 mandetimer	Hver sjette måned eller 50 arbejdstimer	Hvert år eller 100 arbejdstimer	Hvert 2. år, 300 arbejdstimer
LUFTFILTER:	Kontrol	X					
	Rengøring:			X eller øge hyppigheden ved arbejde i ekstremt støvede miljøer			
TÆNDRØR:	Kontrol og justering af pausen					X	
	Udskiftning						X
Motorens kølefinner	Kontrol				X		
Monteringselementer såsom skruer, møtrikker osv.	Kontrol og stramning om nødvendigt	X					
Brændstoftank	Kontrol					X	
Brændstofkabler	Kontrol					X	

3.4.2 Langtidsopbevaring

Hvis maskinen ikke vil blive brugt i lang tid, skal den forberedes til det:

- Tøm pumpen for vandrester, hvis den har været brugt for nylig.
- Tøm brændstoffet fra tanken.
- Lad maskinen køre, indtil motoren har brugt det resterende brændstof i karburatoren og derefter stopper af sig selv.
- Lad motoren køle ned - mindst 5 minutter.
- Fjern tændrøret fra motoren.
- Hæld en teskefuld ren motorolie i tændrørshullet.
- Træk langsomt i starthåndtaget flere gange for at fordele den tilsatte olie i forbrændingskammeret og smøre motorens indre komponenter.
- Sæt tændrøret på igen.
- Rengør maskinen for støv og andre urenheder.
- Opbevares på et skyggefuldt sted væk fra varmekilder, ild, fugt osv.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	**Parametrin arvo**			
Tuotteen nimi	Vesipumppu			
Malli	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Paino [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Vesiliitännän halkaisija [tuumaa/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Moottorin tyhjäkäyntinopeus [rpm]	3000			
Suurin kapasiteetti [m^3 /h]	10	15	10	15
Maksimaalinen nostokorkeus [m]	25	30	25	30
Maksimaalinen imukorkeus [m]	8	8	8	8
Suurin virtauspaine [MPa/bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Pumpattavan veden maksimilämpötila [^{o} C]	60			
Moottorityyppi	1-sylinterinen ilmajäähdytteinen 2-tahtinen rekyylikäynnistin			
Moottorin iskutilavuus [cm^3]	42,7		51,7	
Moottorin suurin teho [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	
Polttoainetyyppi	Polttoöljyseos * suhteessa 40:1 ** * - perustuu lyijyttömään bensiiniin, min. 92 oktaania (RON) ≤ E10			

	** - sisäänajon aikana - muutaman ensimmäisen käyttöjakson aikana suositeltu suhde on 25:1			
	40:1		1 litra bensiiniä 0,025 litraa öljyä kohti	
	25:1		1 litra bensiiniä 0,04 litraa öljyä kohti	
Polttoainesäiliön tilavuus [L]	1			
Polttoöljy-seoksen keskikulutus [l/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Öljyn tyyppi	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - 2-tahtiöljy			
Sytytystulpan tyyppi / elektrodiväli [mm]	L8RTF (tai vastaava) / 0,6-0,7			
Äänenpainetaso L_{pA} / Mittausepävarmuus K= [dB(A)].	98.16/3		100.1/3	
Äänen tehotaso L_{wA} / mittausepävarmuus K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Taattu äänitehotaso L_{wA} [dB(A)]	113			
Keskimääräinen jatkuva käyttöaika täydellä säiliöllä [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
	HUOMIO! Varoitus kovasta melusta!
	HUOMIO! Pyöriviä elementtejä!
	HUOMIO! Tulipalon vaara - helposti syttyvät materiaalit!
	Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta!
	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.
	Vain sisäkäyttöön.
	Tupakointi kielletty laitteen läheisyydessä. Laite sisältää syttyviä aineita.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus

HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa oleva termi "laite" tai "tuote" viittaa Vesipumppu

2.1. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.
b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO_2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
f) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.) Korjauksia saa suorittaa vain valmistajan huolto. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
g) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
h) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
i) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
j) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
k) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

l) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
b) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
c) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytettäväksi, joilla on alentunut henkinen, sensorinen tai älyllinen toimintakyky tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä käyttää konetta.
d) Noudata varovaisuutta ja maalaisjärkeä käyttäessäsi tätä laitetta. Hetken huolimattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
g) Laita kaikki säätötyökalut tai avaimet pois ennen laitteen päälle kytkentää. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
h) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
i) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

2.3. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu tuote tekee paremman ja turvallisemman työn, jota varten se on suunniteltu.
b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.

c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
d) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
i) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
j) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
k) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
l) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
m) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardimittausmenetelmällä. Tärinäpäästön arvo voi muuttua, kun laitetta käytetään erilaisissa ympäristöolosuhteissa.
n) Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu oikein koneeseen ja että letku on kunnolla kiinnitetty ja ehjä.
o) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
p) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
q) Älä käynnistä tyhjää yksikköä.
r) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
s) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
t) Älä ylikuormita laitetta.
u) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!
v) Laitteen käyttö saastuneen veden pumppaamiseen (esim. öljyllä, hiukkasilla, hankaavilla kiintoaineilla jne.) on kielletty.
w) Pumpun käyttö suolaisen veden, syövyttävien aineiden, syttyvien nesteiden jne. pumppaamiseen on kielletty.
x) Lisää öljyä oikealle tasolle ennen koneen käynnistämistä. Jos öljytaso on liian alhainen, moottori ei käynnisty tai voi sammua.

y) Ilmoita koneen käyttööljyvuodoista asianmukaisille viranomaisille tai noudata käyttöalueesi lakisääteisiä vaatimuksia.
z) Vaara! Terveysvaara ja polttomoottorin räjähdysvaara.
aa) Moottorin pakokaasut sisältävät myrkyllistä hiilimonoksidia. Hiilimonoksidia sisältävään ympäristöön jääminen voi johtaa tajuttomuuteen tai jopa kuolemaan. Älä käytä moottoria suljetussa tilassa.
bb) Pidä moottori poissa kuumuudesta, kipinöistä ja liekeistä. Älä tupakoi koneen lähellä!
ö) Bensiini on syttyvää ja räjähtävää. Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
aa) Huomio! Väärä polttoaine voi vahingoittaa moottoria.



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Laite on suunniteltu makean veden pumppaamiseen (lämpötila $^{\leq 60^{\circ}}$ C).
Käyttäjä on vastuussa väärinkäytön aiheuttamista vahingoista.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



1. **Pakoputki (äänenvaimennin)**
2. **Käynnistysnaru**
3. **Imuvipu**
4. **Säiliö täyttökorkilla**
5. **Sytytystulppa**
6. **Ilmansuodattimen kotelo**
7. **Polttoainepumppu**
8. **Kaasuvipu**
9. **Tulppa pumpun täyttöä varten**
10. **Veden poisto**
11. **Veden imuaukko**
12. **Veden tyhjennystulppa**
13. **Ruuvipuristimet**
14. **Kumitiivisteet**
15. **Letkunkiristimet**
16. **Letkujen liittimet**
17. **Imusuodatin**
18. **Virtalukko**

3.2. Käyttöön valmistelu

3.2.1 LAITTEEN ASETTAMINEN

Käytä laitetta vain avoimissa tiloissa tai hyvin tuuletetuissa tiloissa, joissa ympäristön lämpötila ei ylitä 1-45 ° C. Älä estä moottorin ilmanottoa ja yksikön kaasunpoistoa. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, tulenkestävällä ja mahdollisesti kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkisesti, aistillisesti ja älyllisesti vammaisten henkilöiden ulottuvilta. Yksikön työskentelyalueen tulee tarjota välitön pääsy virtalukkoon.

HUOMAA: Mitä lyhyempi veden imuletku, sitä parempi suorituskyky, joten sijoita yksikkö mahdollisimman lähelle pumpattavaa vesilähdettä.

3.2.2 LAITTEEN KOKOAMINEN

Itse kone toimitetaan lähes käyttövalmiina. Letkut (eivät sisälly pakkaukseen) on liitettävä; vahvistettujen (vahvistettujen) letkujen käyttö vaaditaan - niiden liittämiseen käytä mukana toimitettuja lisävarusteita.
TÄRKEÄÄ: Imuletkun päähän on asennettava imusuodatin!

3.2.3 POLTTOAINEEN TÄYTTÖ

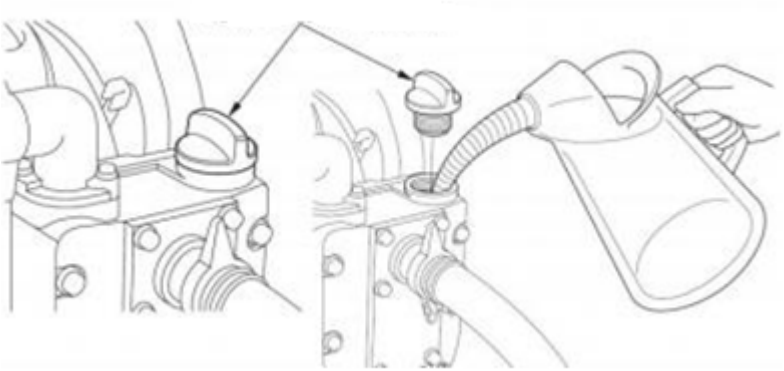
HUOMIO: kone toimii polttoaineella ja sen moottori on suunniteltu vain polttamaan polttoöljyseosta oikeissa suhteissa (katso tekniset tietotaulukot). Väärän polttoaineen käyttö tai ilman öljyn lisäystä oikeassa suhteessa häiritsee moottorin toimintaa ja voi vahingoittaa konetta! Sarja sisältää säiliön, joka helpottaa seoksen valmistusta.
Tankkaa konetta avaamalla täyttöaukon korkki ja kaada tuore polttoöljyseos säiliöön. Älä koskaan ylitä tasoa n. 25 mm täyttöaukon alapuolella:



Kone tulee aina sammuttaa tankkauksen ajaksi. Varo läikyttämästä polttoainetta kuumalle moottorille!

3.2.4 PUMPUN ALKUTÄYTTÖ

Laitteen pumppu jäähdytetään ja voidellaan sen läpi virtaavalla vedellä. Jotta pumppu ei käy kuivana (joka voi ylikuumentua ja vaurioittaa tiivisteitä), pumppu tulee esitellä. Kun kaikki letkut on liitetty, irrota pumpun täyttötulppa ennen koneen käynnistämistä ja täytä se vedellä aukon kautta. Kierrä korkki tiukasti kiinni.



3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 KÄYNNISTYS, KÄYNTI JA SAMMUTTAMINEN

a) [Vain kun moottori on kylmä] Aktivoi rikastin asettamalla rikastinvipu ylöspäin.



b) Kytke sytytysvirta painamalla virtalukkoa.

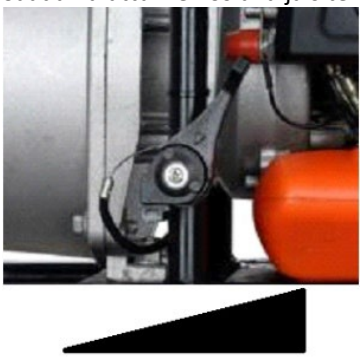
c) Paina polttoainepumppua 8-10 kertaa, kunnes polttoainetta tulee läpinäkyvään polttoainekaapeliin.



d) Tartu käynnistyskahvaan ja vedä sitä kevyesti ja tasaisesti, kunnes vastusta tuntuu, ja käytä sitten tasaisia ja nopeita liikkeitä, kunnes moottori käynnistyy. Pidä käynnistyksen jälkeen edelleen kiinni käynnistyskahvasta ja anna sen palata lähtöasentoon hallitusti.
   Joskus, varsinkin kun moottori on kylmä tai ympäristön lämpötila on erittäin alhainen, voi olla tarpeen vetää käynnistysvipua useita kertoja - tämä on normaalia.

e) [Vain kun moottori on kylmä] Anna sen käydä n. 10 minuuttia käyttölämpötilan nostamiseksi - aseta rikastinvipu pois (alas) -asentoon.
   HUOMAA: jos moottori ei käynnisty, kun laite on kuuma, käytä kylmälle moottorille tarkoitettua menettelyä.

f) Säädä haluttu kierrosluku ja siten pumpun nopeus kaasuvivulla:



g) Työn päätyttyä aseta hitain nopeus kaasuvivulla ja sammuta kone painamalla virta-avain.

TÄRKEÄÄ: jos virtalukosta ei sammuta konetta, voit sammuttaa laitteen hätätilanteessa irrottamalla sytytyskaapelin putken sytytystulpasta.

h) Jos konetta ei käytetä pian, jäännösvesi voidaan hävittää kiertämällä tyhjennystulppa irti.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
   - Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.

b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.

c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

d) Älä upota laitetta veteen.

e) Varmista, ettei vettä pääse moottoriin ilmansuodattimen kautta.

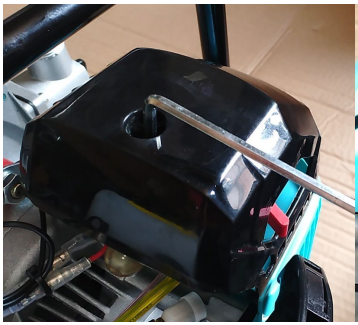
f) Tuuletuskanavat tulee puhdistaa harjalla ja paineilmalla.

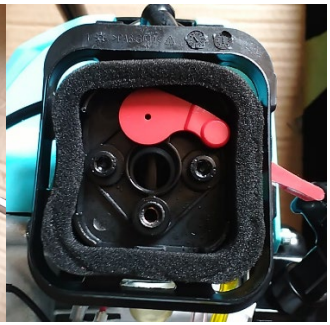
g) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.

h) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

i) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. terästharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.

j) Ilmansuodattimen puhdistus (sieni):
   - Irrota ilmansuodattimen kotelon kannen ruuvi, irrota kansi ja irrota suodatin.





   - Pese suodatin haaleassa vedessä miedolla pesuaineella, esim. saippualla, ja kuivaa se huolellisesti ennen kokoamista.
   - Asenna käänteisessä järjestyksessä.

k) Sytytystulpan tarkastus ja vaihto

HUOMIO: sytytystulppa tulee irrottaa vain moottorin ollessa kylmä.

- Irrota varovasti sytytyskaapelin pää sytytystulpasta - tartu putkeen (ei koskaan johdosta) ja vedä sitä ylöspäin.



- Ruuvaa sytytystulppa irti mukana toimitetulla avaimella ja irrota se moottorin kannasta.





- Tarkista sytytystulpan kunto - vaihda tarvittaessa. Ennen kuin asennat sytytystulppia, muista tarkistaa elektrodiväli ja säätää sitä tarvittaessa.
- Asenna käänteisessä järjestyksessä.

LAITTEISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

3.4.1 Huoltovälit

Intervalli Komponentti		Ennen jokaista käyttöä	Joka kuukausi tai 10 työtuntia.	3 kuukauden tai 25 työtunnin välein	Kuuden kuukauden tai 50 työtunnin välein	Joka vuosi tai 100 työtuntia	2 vuoden välein 300 työtuntia
Ilmansuodatin	Ohjaus	X					
	Puhdistus			X tai lisää taajuutta työskennellessäsi erittäin pölyisissä ympäristöissä			
Sytytystulppa	Hallitse ja säädä taukoa					X	
	Korvaus						X
Moottorin jäähdytysrivat	Ohjaus				X		
Kiinnityselementit, kuten ruuvit, mutterit jne.	Ohjaus ja kiristys tarvittaessa	X					
Polttoainetankki	Ohjaus					X	
Polttoainekaapelit	Ohjaus					X	

3.4.2 Pitkäaikainen varastointi

Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, se tulee valmistautua siihen:

- Tyhjennä pumpusta jäännösvesi, jos sitä on äskettäin käytetty.
- Tyhjennä polttoaine säiliöstä.
- Käytä konetta, kunnes moottori käyttää kaasuttimessa jäljellä olevan polttoaineen ja pysähtyy sitten itsestään.
- Anna moottorin jäähtyä - vähintään 5 minuuttia.
- Irrota sytytystulppa moottorista.
- Kaada teelusikallinen puhdasta moottoriöljyä sytytystulpan reikään.
- Vedä käynnistysvipua hitaasti useita kertoja, jotta lisätty öljy jakautuu palotilaan ja voitele moottorin sisäiset osat.
- Asenna sytytystulppa takaisin.
- Puhdista kone pölystä ja muista epäpuhtauksista.
- Säilytä varjoisassa paikassa poissa lämmönlähteistä, tulesta, kosteudesta jne.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de inhoud van de Engelse versie, welke de officiële versie is.

Technische Gegevens

Beschrijving parameter	**Waarde parameter**			
Productnaam	Benzine waterpomp			
Model	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Gewicht [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Diameter wateraansluiting [inch/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Stationair toerental [rpm]	3000			
Maximale capaciteit [m^3/u]	10	15	10	15
Maksimal løftehøjde [m]	25	30	25	30
Maximale aanzuighoogte [m]	8	8	8	8
Maximale stromingsdruk [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Maximale temperatuur van verpompt water [^{o} C]	60			
Motor type	1-cilinder luchtgekoelde 2-takt terugloopstarter			
Cilinderinhoud [cm^3]	42,7		51,7	
Maximaal motorvermogen [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	
Brandstoftype	Stookoliemengsel * in de verhouding 40: 1 ** * - op basis van loodvrije benzine, min. 92 octanen (RON) ≤ E10 ** - tijdens het inlopen - tijdens de eerste paar werkingscycli is de aanbevolen verhouding 25:1			
	40:1		1 liter benzine voor 0,025 liter olie	

	25:1		1 L benzine voor 0,04 L olie	
Inhoud brandstoftank [L]	1			
Gemiddeld verbruik van het stookoliemengsel [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Olie soort	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - 2-taktolie			
Bougietype / elektrodenafstand [mm]	L8RTF (of gelijkwaardig) / 0,6-0,7			
Geluidsdrukniveau L_{pA} / Meetonzekerheid K= [dB(A)].	98.16/3		100.1/3	
Geluidsvermogensniveau L_{wA} / Meetonzekerheid K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{wA} [dB(A)]	113			
Gemiddelde tijd van continu gebruik met een volle tank [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

CE	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	LET OP! Waarschuwing voor hard geluid!
	LET OP! Draaiende elementen!
	LET OP! Brandgevaar - brandbare materialen!
	Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar!
	Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!
	Alleen voor gebruik binnen.
	Verboden te roken in buurt van apparaat. Het apparaat bevat brandbare stoffen.

LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik

LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

De term "apparaat" of "product" verwijst in de waarschuwingen en in de beschrijving van de instructies naar
Benzine waterpomp

2.1. Veiligheid op de werkplek

a) Houd de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
f) Er mogen geen kinderen of onbevoegde personen in de werkruimte komen. (Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.) Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de servicedienst van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
h) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.

i) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
j) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
k) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
l) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.2. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) De machine is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele functies of personen die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over hoe ze de machine bedienen.
d) Wees voorzichtig en gezond verstand bij het bedienen van dit apparaat. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
g) Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u de machine inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van de machine is achtergebleven kan letsel veroorzaken.
h) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.
i) Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!

2.3. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Een correct geselecteerd product zal het werk beter en veiliger doen waarvoor het is ontworpen.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
d) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
j) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
k) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld.
l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
m) De opgegeven trillingsemissiewaarde wordt gemeten met behulp van standaard meetmethoden. De trillingsemissiewaarde kan veranderen wanneer het apparaat in verschillende omgevingsomstandigheden wordt gebruikt.
n) Zorg er vóór elk gebruik voor dat het mondstuk goed in de machine is gemonteerd en dat de slang goed is aangesloten en onbeschadigd is.
o) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.

p) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
q) Apparaat niet inschakelen als deze leeg is.
r) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
s) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
t) Overbelast het apparaat niet.
u) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
v) Het is verboden het apparaat te gebruiken voor het verpompen van verontreinigd water (bijv. met olie, deeltjes, schurende vaste stoffen, enz.).
w) Het gebruik van de pomp voor het verpompen van zout water, bijtende stoffen, brandbare vloeistoffen etc. is verboden.
x) Voeg olie toe tot het juiste niveau voordat u de machine inschakelt. Als het oliepeil te laag is, start de motor niet of wordt mogelijk uitgeschakeld.
y) Meld elke lekkage van bedrijfsolie uit de machine aan de relevante autoriteiten of voldoe aan de wettelijke eisen in uw gebruiksgebied.
z) Gevaar! Gezondheidsgevaar en explosiegevaar van de verbrandingsmotor.
aa) De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxide. Als u in een omgeving verblijft die koolmonoxide bevat, kan dit leiden tot bewusteloosheid of zelfs de dood. Laat de motor niet in een afgesloten ruimte draaien.
bb) Houd de motor uit de buurt van hitte, vonken en vlammen. Rook niet in de buurt van de machine!
cc) Benzine is brandbaar en explosief. Zet de motor af en laat hem afkoelen voordat u brandstof bijvult.
dd) Let op! Verkeerde brandstof kan schade aan de motor veroorzaken.



LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor het verpompen van zoet water (met een temperatuur $^{\text{van } \leq 60^{\circ}}$ C).

De exploitant is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.

3.1. Productoverzicht



1. **Uitlaatpijp (demper)**
2. **Startsnoer**
3. **Zuighendel**
4. **Tank met vuldop**
5. **Bougie**
6. **Luchtfilterhuis**
7. **Benzine pomp**
8. **Gashendel**
9. **Plug voor het vullen van de pomp**
10. **Waterafvoer**
11. **Wateraanzuiggat**
12. **Wateraftapplug**
13. **Schroefklemmen**
14. **Rubberen afdichtingen**
15. **Slangklemmen**
16. **Slangfittingen**
17. **Aanzuigfilter**
18. **Contactschakelaar**

3.2. Klaarmaken voor gebruik

3.2.1 PLAATSEN VAN HET APPARAAT

Gebruik het apparaat alleen in open ruimtes of goed geventileerde plaatsen met een omgevingstemperatuur die niet hoger is dan 1-45 ° C. Zorg ervoor dat de luchtinlaat van de motor en de gasuitlaat van de unit niet geblokkeerd worden. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, vuurvaste en eventueel droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde geestelijke, zintuiglijke en intellectuele functies. Het werkgebied van de unit moet directe toegang tot de contactschakelaar bieden.

OPMERKING: Hoe korter de wateraanzuigslang, hoe beter de prestaties. Plaats het apparaat daarom zo dicht mogelijk bij de waterbron die moet worden gepompt.

3.2.2 MONTAGE VAN HET APPARAAT

De machine zelf wordt vrijwel gebruiksklaar geleverd. De slangen (niet meegeleverd in de set) moeten worden aangesloten; het gebruik van versterkte (versterkte) slangen is vereist - gebruik de meegeleverde accessoires om ze aan te sluiten.
BELANGRIJK: Aan het uiteinde van de zuigslang moet een aanzuigfilter worden geïnstalleerd!

3.2.3 BRANDSTOF BIJVULLEN

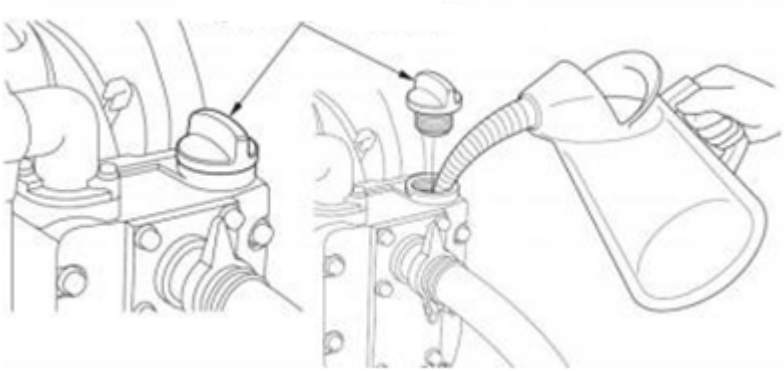
LET OP: de machine wordt aangedreven door brandstof en de motor is uitsluitend ontworpen om het stookoliemengsel in de juiste verhoudingen te verbranden (zie de tabellen met technische gegevens). Het gebruik van de verkeerde brandstof of zonder toevoeging van olie in de juiste verhoudingen verstoort de werking van de motor en kan de machine beschadigen! De set bevat een container die de bereiding van het mengsel vergemakkelijkt.
Om de machine bij te tanken, draait u de vuldop los en giet u vers stookoliemengsel in de tank. Overschrijd nooit het niveau van ca. 25 mm onder de vulopening:



Tijdens het tanken moet de machine altijd uitgeschakeld zijn. Zorg ervoor dat u geen brandstof morst op een hete motor!

3.2.4 EERSTE VULLING VAN DE POMP

De pomp van het apparaat wordt gekoeld en gesmeerd met water dat er doorheen stroomt. Om te voorkomen dat de pomp droogloopt (wat oververhitting kan veroorzaken en de afdichtingen kan beschadigen), moet de pomp worden gevuld. Nadat alle slangen zijn aangesloten, draait u voordat u de machine start de vulplug van de pomp los en vult u deze via de opening met water. Schroef de dop stevig vast.



3.3. Werken met het apparaat

3.3.1 STARTEN, WERKEN EN UITSCHAKELEN

a) [Alleen als de motor koud is] Activeer de choke door de chokehendel omhoog te zetten.



b) Zet het contact aan door op de contactschakelaar te drukken.

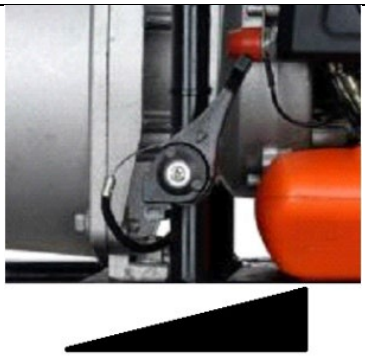
c) Druk 8-10 keer op de brandstofpomp totdat er brandstof in de transparante brandstofkabel verschijnt.



d) Pak de starthendel vast en trek er licht en gelijkmatig aan totdat u weerstand voelt. Maak vervolgens gelijkmatige en snelle bewegingen totdat de motor start. Blijf na het starten de starthendel vasthouden en laat deze gecontroleerd terugkeren naar de startpositie.
Soms, vooral als de motor koud is of de omgevingstemperatuur erg laag is, kan het nodig zijn om meerdere keren aan de starthendel te trekken - dit is normaal.

e) [Alleen als de motor koud is] Laat de motor na het starten ca. 2 minuten draaien. 10 minuten om de bedrijfstemperatuur te bereiken - zet de chokehendel in de uit-stand (omlaag).
OPMERKING: als de motor niet wil starten als de unit warm is, gebruik dan de procedure voor een koude motor.

f) Gebruik de gashendel om het gewenste toerental, en daarmee het pomptoerental, in te stellen:



g) Nadat u klaar bent met werken, stelt u de langzaamste snelheid in met de gashendel en drukt u vervolgens op de contactschakelaar om de machine uit te zetten.
BELANGRIJK: in het geval dat de contactschakelaar de machine niet uitschakelt, kunt u de machine in geval van nood uitschakelen door de ontstekingskabelleiding van de bougie te verwijderen.

h) Als de machine binnenkort niet wordt gebruikt, kan het restwater worden afgevoerd door de aftapplug los te draaien.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
- Wacht tot de roterende elementen stoppen.

b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

c) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

d) Dompel het apparaat niet onder in water.

e) Zorg ervoor dat er geen water via het luchtfilter in de motor komt.

f) De ventilatiekanalen moeten worden gereinigd met een borstel en perslucht.

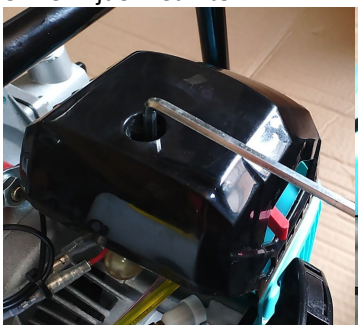
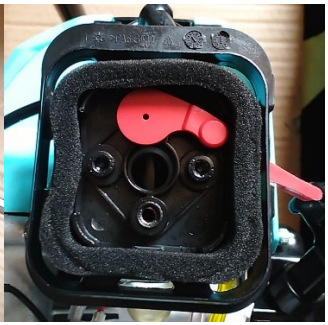
g) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.

h) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

i) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

j) Luchtfilter reinigen (spons):

- Draai de dekselschroef van het luchtfilterhuis los, verwijder het deksel en verwijder het filter.

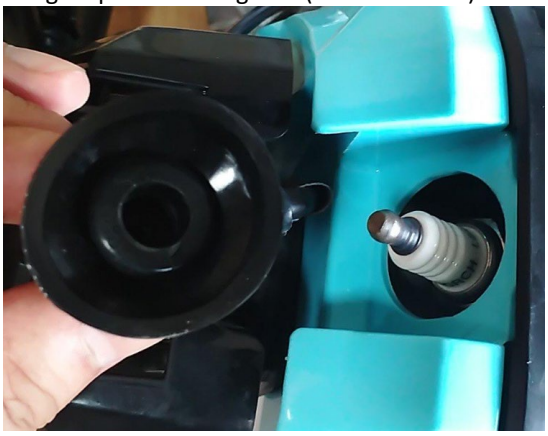



- Was het filter in lauw water met een mild schoonmaakmiddel, bijvoorbeeld zeep, en droog het grondig voordat u het weer in elkaar zet.
- Installeer in omgekeerde volgorde.

k) Inspecteren en vervangen van de bougie

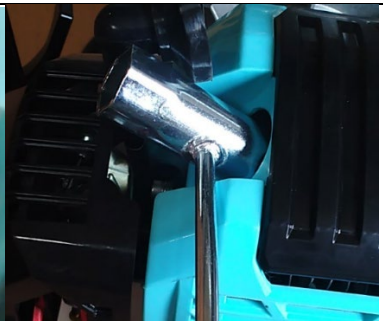
LET OP: de bougie mag alleen worden verwijderd als de motor koud is.

- Verwijder voorzichtig het uiteinde van de ontstekingskabel van de bougie - pak de leiding vast (nooit de kabel) en trek deze naar boven.



- Draai de bougie los met de meegeleverde sleutel en verwijder deze uit de aansluiting in de motor.





- Controleer de staat van de bougie - vervang indien nodig. Voordat u bougies installeert, moet u de elektrodenafstand controleren en indien nodig aanpassen.
- Installeer in omgekeerde volgorde.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:
Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

3.4.1 Service-intervallen

Interval		**Vóór elk gebruik**	**Elke maand of 10 werkuren.**	**Elke 3 maanden of 25 werkuren**	**Ieder half jaar of 50 werkuren**	**Jaarlijks of 100 werkuren**	**Elke 2 jaar, 300 werkuren**
Onderdeel							
Luchtfilter	Controle	X					
	Schoonmaak			X of verhoog de frequentie bij het werken in			

				extreem stoffige omgevingen			
Bougie	Controleer en pas de pauze aan					X	
	Vervanging						X
Koelvinnen van de motor	Controle				X		
Bevestigingselementen zoals schroeven, moeren etc.	Controle en aanscherping indien nodig	X					
Benzinetank	Controle					X	
Brandstof kabels	Controle					X	

3.4.2 Langdurige opslag

Als de machine langere tijd niet wordt gebruikt, moet deze daarop voorbereid zijn:

- Tap het restwater van de pomp af als deze onlangs is gebruikt.
- Tap de brandstof uit de tank af.
- Laat de machine draaien totdat de motor de resterende brandstof in de carburateur heeft verbruikt en vervolgens vanzelf stopt.
- Laat de motor afkoelen - minimaal 5 minuten.
- Verwijder de bougie uit de motor.
- Giet een theelepel schone motorolie in het bougiegat.
- Trek meerdere keren langzaam aan de starthendel om de toegevoegde olie in de verbrandingskamer te verdelen en de interne componenten van de motor te smeren.
- Installeer de bougie opnieuw.
- Reinig de machine van stof en andere onzuiverheden.

- Opslaan op een schaduwrijke plaats, uit de buurt van hittebronnen, vuur, vocht enz.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i bruksanvisningen, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske opplysninger

Beskrivelse av parameter	**Parameterverdi**			
Produktnavn	Bensindrevet vannpumpe			
Modell	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Vekt [kg]	8.6	9.5	8.5	9.5
Vanntilkoblingsdiameter [tommer/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Motorturtall på tomgang [rpm]	3000			
Maksimal kapasitet [m^3/t]	10	15	10	15
Maksimal løftehøyde [m]	25	30	25	30
Maksimal sugehøyde [m]	8	8	8	8
Maksimalt strømningstrykk [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Maksimal temperatur på pumpet vann [^{o} C]	60			
Motortype	1-sylindret luftkjølt 2-takts rekylstarter			
Motorvolum [cm^3]	42.7		51.7	
Maksimal motoreffekt [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	
Drivstoff type	Brensel-oljeblanding * i forholdet 40: 1 ** * - basert på blyfri bensin, min. 92 oktaner (RON) ≤ E10 ** - under innbrudd - de første driftssyklusene er den anbefalte andelen 25:1			
	40:1		1 liter bensin for 0,025 liter olje	

	25:1		1 L bensin for 0,04 L olje	
Drivstofftankkapasitet [L]	1			
Gjennomsnittlig forbruk av drivstoff-oljeblandingen [L/t]	1.02	1.02	0.695	0.695
Oljetype	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - 2-taktsolje			
Tennpluggtype / elektrodeavstand [mm]	L8RTF (eller tilsvarende) / 0,6-0,7			
Lydtrykknivå L_{pA} / Måleusikkerhet K= [dB(A)].	98.16/3		100.1/3	
Lydeffektnivå L_{wA} / Måleusikkerhet K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Garantert lydeffektnivå L_{wA} [dB(A)]	113			
Gjennomsnittlig tid for kontinuerlig drift på full tank [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

CE	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.

	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	OBS!!! Advarsel mot høy støy!
	OBS!!! Roterende elementer!
	OBS!!! Brannfare – brennbare materialer!
	Advarsel mot fare for forgiftning med giftige stoffer!
	OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannsår.
	Kun til innendørs bruk.
	Det er forbudt å røyke i nærheten av utstyret. Enheten inneholder brennbare stoffer.



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk

OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av instruksjonene refererer til
Bensindrevet vannpumpe

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
d) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
f) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.) Reparasjoner kan kun utføres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
g) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
h) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
i) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
j) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
k) Hold enheten borte fra barn og dyr.
l) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.

Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.2. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
c) Maskinen er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap med mindre de er under oppsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet om hvordan de skal betjene maskinen.
d) Vær forsiktig og sunn fornuft når du bruker denne enheten. Et øyeblikks uoppmerksomhet under operasjonen kan føre til alvorlig personskade.
e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
g) Fjern alle justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på utstyret. Et justeringsverktøy eller en skrunøkkel som er igjen i en roterende del av utstyret kan forårsake kroppsskade.
h) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
i) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.3. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt produkt vil gjøre en bedre og sikrere jobb det er designet for.
b) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
c) Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
d) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
j) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
k) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
m) Den angitte verdien av vibrasjonsutslipp måles ved bruk av standard målemetoder. Verdien av vibrasjonsutslipp kan endres når utstyret brukes under forskjellige forhold.
n) Hver gang før maskinen tas i bruk, forsikre deg om at enden er riktig festet til utstyret og om at slangen er riktig festet og ikke skadet.
o) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
p) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
q) Det skal ikke slås på utstyret hvis det er tomt.
r) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
s) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
t) Ikke overbelast enheten.
u) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!
v) Det er forbudt å bruke enheten til å pumpe forurenset vann (f.eks. med olje, partikler, slipende faste stoffer osv.).
w) Bruk av pumpen til å pumpe saltvann, etsende stoffer, brennbare væsker osv. er forbudt.
x) Fyll på olje til riktig nivå før du slår på maskinen. Hvis oljenivået er for lavt, vil ikke motoren starte eller kan slå seg av.
y) Rapporter eventuell lekkasje av driftsolje fra maskinen til relevante myndigheter eller overhold lovkravene i ditt bruksområde.
z) Fare! Helsefare og fare for eksplosjon av forbrenningsmotoren.
aa) Motoreksosene inneholder giftig karbonmonoksid. Å forbli i et miljø som inneholder karbonmonoksid kan føre til bevisstløshet eller til og med død. Ikke kjør motoren i et lukket område.
bb) Hold motoren unna varme, gnister og flammer. Ikke røyk i nærheten av maskinen!
cc) Bensin er brannfarlig og eksplosiv. Stopp motoren og la den avkjøles før du fyller drivstoff.

dd) OBS!!! Feil drivstoff kan forårsake skade på motoren.

OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Enheten er designet for å pumpe ferskvann (med en temperatur på ≤60° C).
Operatøren er ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk.

3.1. Produktoversikt



1. **Eksosrør (lyddemper)**
2. **Startsnor**
3. **Sugespak**
4. **Tank med påfyllingslokk**

5. **Tennplugg**
6. **Luftfilterhus**
7. **Bensinpumpe**
8. **Gasspak**
9. **Plugg for å fylle pumpen**
10. **Vannutløp**
11. **Vannsugehull**
12. **Vannavløpsplugg**
13. **Skrueklemmer**
14. **Gummitetninger**
15. **Slangeklemmer**
16. **Slangekoblinger**
17. **Sugefilter**
18. **Tenningslåsen**

3.2. Forberedelse til bruk

3.2.1 PLASSERE ENHETEN

Bruk enheten kun på åpne rom eller godt ventilerte steder med omgivelsestemperaturer som ikke overstiger området 1-45 ° C. Ikke blokker motorens luftinntak og enhetens gasseksos. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, brannsikker og muligens tørr overflate og utilgjengelig for barn og personer med nedsatt mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner. Arbeidsområdet til enheten skal gi umiddelbar tilgang til tenningsbryteren.

MERK: Jo kortere vannsugeslangen er, desto bedre ytelse, så plasser enheten så nært som mulig til vannkilden som skal pumpes.

3.2.2 MONTERING AV ENHETEN

Selve maskinen leveres nesten klar til arbeid. Slangene (ikke inkludert i settet) må kobles til; bruk av forsterkede (forsterkede) slanger er nødvendig - for å koble dem, bruk det medfølgende tilbehøret.
VIKTIG: Det må monteres et sugefilter på enden av sugeslangen!

3.2.3 PÅFYLLING AV DRIVSTOFF

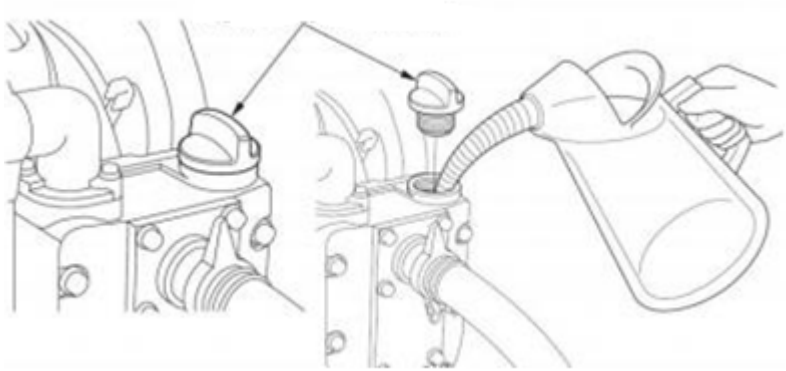
OBS: Maskinen drives av drivstoff, og motoren er konstruert kun for å brenne drivstoff-oljeblandingen i riktige proporsjoner (se tabeller over tekniske data). Bruk av feil drivstoff eller uten tilsetning av olje i riktige proporsjoner vil forstyrre motorens drift og kan skade maskinen! Settet inkluderer en beholder som letter tilberedningen av blandingen.
For å fylle drivstoff på maskinen, skru av påfyllingslokket og hell fersk drivstoff-oljeblanding i tanken. Overskrid aldri nivået på ca. 25 mm under påfyllingsåpningen:



Maskinen skal alltid være slått av når du fyller drivstoff. Vær forsiktig så du ikke søler drivstoff på en varm motor!

3.2.4 INNLEDENDE GRUNNING AV PUMPE

Pumpen til enheten avkjøles og smøres med vann som strømmer gjennom den. For å forhindre at pumpen går tørr (noe som kan overopphetes og skade tetningene), bør pumpen fylles. Etter at alle slanger er tilkoblet, før du starter maskinen, skru ut primepluggen på pumpen og fyll den med vann gjennom åpningen. Skru hetten godt fast.



3.3. Arbeider med enheten

3.3.1 START, LØPING OG STENGING

a) [Kun når motoren er kald] Aktiver choken ved å stille chokehendelen oppover.



b) Slå på tenningen ved å trykke på tenningsbryteren.

c) Trykk på drivstoffpumpen 8-10 ganger til det kommer drivstoff i den gjennomsiktige drivstoffkabelen.

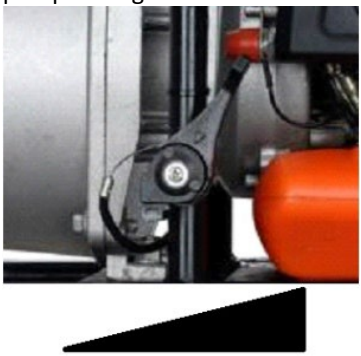


d) Ta tak i starthåndtaket og trekk det lett og jevnt til det merkes motstand, bruk deretter jevne og raske bevegelser til motoren starter. Etter start, fortsett å holde i starthåndtaket og la det gå tilbake til startposisjonen på en kontrollert måte.
Noen ganger, spesielt når motoren er kald eller omgivelsestemperaturen er svært lav, kan det være nødvendig å trekke i startspaken flere ganger - dette er normalt.

e) [Bare når motoren er kald] Etter å ha startet motoren, la den gå i ca. 10 minutter for å oppnå driftstemperatur – sett choke-spaken til av (ned) posisjon.

MERK: hvis motoren ikke vil starte når enheten er varm, bruk prosedyren for en kald motor.

f) Bruk gasspaken til å stille inn ønsket turtall, og dermed pumpehastigheten:



g) Etter endt arbeid, still inn den laveste hastigheten med gasspaken og trykk deretter på tenningsbryteren for å slå av maskinen.
VIKTIG: i tilfelle tenningsbryteren ikke slår av maskinen, kan du slå av enheten i nødstilfelle ved å fjerne tenningskabelrøret fra tennpluggen.

h) Hvis maskinen ikke skal brukes snart, kan gjenværende vann kastes ved å skru av tappepluggen.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
- Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.

b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.

c) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

d) Ikke senk enheten i vann.

e) Pass på at det ikke kommer vann inn i motoren gjennom luftfilteret.

f) Ventilasjonskanalene bør rengjøres med børste og trykkluft.

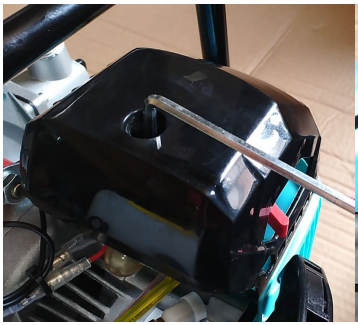
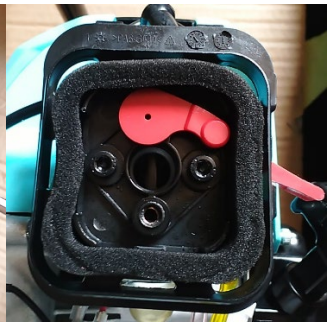
g) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.

h) Bruk en myk klut til rengjøring.

i) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

j) Rengjøring av luftfilteret (svamp):

- Skru av skruen på luftfilterhusets deksel, fjern dekselet og fjern filteret.

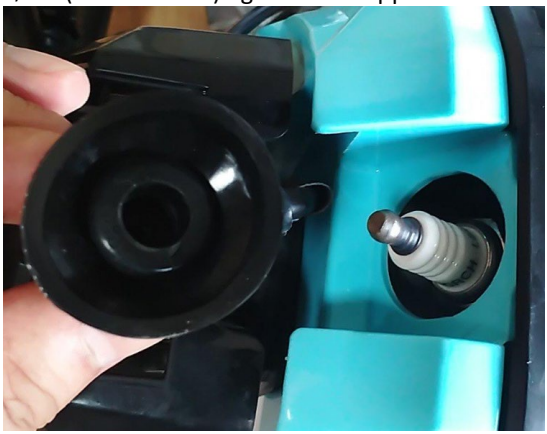



- Vask filteret i lunkent vann med et mildt vaskemiddel, f.eks. såpe, og tørk det grundig før det settes sammen igjen.
- Installer i omvendt rekkefølge.

k) Inspisere og skifte tennpluggen

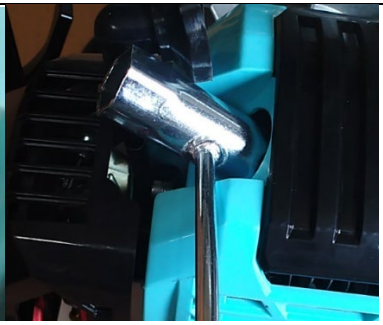
OBS: tennpluggen bør kun fjernes når motoren er kald.

- Fjern forsiktig tenningskabelen som ender fra tennpluggen - ta tak i røret (aldri kabelen) og trekk det oppover.



- Skru av tennpluggen med den medfølgende skiftenøkkelen og fjern den fra stikkontakten i motoren.





- Sjekk tilstanden til tennpluggen - bytt ut om nødvendig. Før du installerer noen tennplugger, sørg for å sjekke elektrodeavstanden og justere den om nødvendig.
- Installer i omvendt rekkefølge.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

3.4.1 Serviceintervaller

Intervall / **Komponent**		**Før hver bruk**	**Hver måned eller 10 arbeids timer.**	**Hver 3. måned eller 25. arbeid stime**	**Hver sjette måned eller 50 arbeids timer**	**Hvert år eller 100 arbeids timer**	**Hvert 2. år 300 arbeids timer**
Luftfilter	Kontroll	X					
	Rengjøring			X eller øke frekvensen når du arbeider i ekstremt støvete miljøer			

Tennplugg	Kontroller og juster pausen					X	
	Erstatning						X
Motorens kjøleribber	Kontroll				X		
Monteringselementer som skruer, muttere etc.	Kontroll og stramming om nødvendig	X					
Bensintank	Kontroll					X	
Drivstoffkabler	Kontroll					X	

3.4.2 Langtidslagring

Hvis maskinen ikke skal brukes på lang tid, bør den være forberedt på det:

- Tøm pumpen for restvann hvis den nylig har vært brukt.
- Tøm drivstoffet fra tanken.
- Kjør maskinen til motoren bruker opp det gjenværende drivstoffet i forgasseren og stopper deretter av seg selv.
- La motoren avkjøles - minst 5 minutter.
- Fjern tennpluggen fra motoren.
- Hell en teskje ren motorolje i tennplugghullet.
- Trekk startspaken sakte flere ganger for å fordele den tilsatte oljen i forbrenningskammeret og smør de indre komponentene i motoren.
- Sett på tennpluggen igjen.
- Rengjør maskinen for støv og andre urenheter.
- Oppbevares på et skyggefullt sted vekk fra varmekilder, ild, fuktighet osv.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i bruksanvisningen är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	**Parametervärde**			
Produktnamn	Bensindriven vattenpump			
Modell	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Vikt [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Vattenanslutningsdiameter [tum/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Tomgångsmotorvarvtal [rpm]	3000			
Maximal kapacitet [m^3/h]	10	15	10	15
Max lyfthöjd [m]	25	30	25	30
Max sughöjd [m]	8	8	8	8
Maximalt flödestryck [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Maximal temperatur för pumpat vatten [°C]	60			
Motortyp	1-cylindrig luftkyld 2-takts rekylstartare			
Motorvolym [cm^3]	42,7		51,7	
Maximal motoreffekt [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	
Bränsletyp	Bränsle-oljeblandning * i proportionen 40:1 ** * - baserat på blyfri bensin, min. 92 oktaner (RON) ≤ E10 ** - vid inkörning - de första driftscyklerna är den rekommenderade proportionen 25:1			
	40:1		1 liter bensin för 0,025 liter olja	

	25:1		1 L bensin för 0,04 L olja	
Bränsletankens kapacitet [L]	1			
Genomsnittlig förbrukning av bränsle-oljeblandningen [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Oljetyp	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - 2-taktsolja			
Tändstiftstyp / elektrodgap [mm]	L8RTF (eller motsvarande) / 0,6-0,7			
Ljudtrycksnivå L_{pA} / Mätosäkerhet K= [dB(A)].	98.16/3		100.1/3	
Ljudeffektnivå L_{wA} / Mätosäkerhet K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Garanterad ljudeffektnivå L_{wA} [dB(A)]	113			
Genomsnittlig tid för kontinuerlig drift på full tank [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

CE	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.

	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	**OBS!** eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	OBS! Varning för högt ljud!
	OBS! Roterande delar!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!
	OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!
	Endast för inomhusbruk.
	Rökning förbjuden i närheten av utrustningen. Enheten innehåller brandfarliga ämnen.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av instruktionerna avser
Bensindriven vattenpump

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
c) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
f) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.) Reparationer får endast utföras av tillverkarens service. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
g) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
h) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
i) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
j) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
k) Håll apparaten borta från barn och djur.
l) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.

Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.2. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
c) Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur de ska köra maskinen.
d) Var försiktig och sunt förnuft när du använder den här enheten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under operationen kan leda till allvarliga personskador.
e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
g) Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller skiftnyckel som finns kvar i en roterande del av maskinen kan orsaka skada.
h) Apparaten är inte en leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
i) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

2.3. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt kommer att göra ett bättre och säkrare jobb som den är designad för.
b) Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
c) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
d) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
i) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
j) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
k) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
l) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
m) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts upp med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionsvärdet kan ändras när apparaten används under andra miljöförhållanden.
n) Före varje användning, se till att munstycket är korrekt monterat i maskinen och att slangen är ordentligt fastsatt och oskadad.
o) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
p) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
q) Maskinen får inte startas tom.
r) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
s) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
t) Överbelasta inte apparaten.
u) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
v) Det är förbjudet att använda enheten för att pumpa förorenat vatten (t.ex. med olja, partiklar, slipande fasta ämnen etc.).
w) Det är förbjudet att använda pumpen för att pumpa saltvatten, frätande ämnen, brandfarliga vätskor etc.
x) Fyll på olja till rätt nivå innan du sätter på maskinen. Om oljenivån är för låg startar inte motorn eller kan stängas av.
y) Rapportera eventuellt läckage av driftoljor från maskinen till relevanta myndigheter eller följ lagkraven inom ditt användningsområde.
z) Fara! Hälsofara och risk för explosion av förbränningsmotorn.
aa) Motorns avgaser innehåller giftig kolmonoxid. Att stanna kvar i en miljö som innehåller kolmonoxid kan leda till medvetslöshet eller till och med dödsfall. Kör inte motorn i ett slutet utrymme.
bb) Håll motorn borta från värme, gnistor och lågor. Rök inte nära maskinen!
cc) Bensin är brandfarligt och explosivt. Stanna motorn och låt den svalna innan du tankar.

dd) OBS! Fel bränsle kan orsaka skador på motorn.

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

Enheten är konstruerad för att pumpa färskvatten (med en temperatur $^{\text{på}} \leq 60^{\circ}$ C).
Operatören är ansvarig för alla skador som orsakas av felaktig användning.

3.1. Produktöversikt



1. **Avgasrör (ljuddämpare)**
2. **Startsladd**
3. **Sugspak**
4. **Tank med påfyllningslock**

5. **Tändstift**
6. **Luftfilterhölje**
7. **Bensinpump**
8. **Gasreglage**
9. **Plugg för att fylla pumpen**
10. **Vattenutlopp**
11. **Vattensughål**
12. **Vattenavtappningsplugg**
13. **Skruvklämmor**
14. **Gummitätningar**
15. **Slangklämmor**
16. **Slangkopplingar**
17. **Sugfilter**
18. **Tändningslås**

3.2. Förberedelser inför arbetet

3.2.1 PLACERING AV ENHETEN

Använd endast enheten i öppna utrymmen eller välventilerade platser med en omgivningstemperatur som inte överstiger intervallet 1-45 ° C. Blockera inte motorns luftintag och enhetens gasutsläpp. Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, brandsäker och eventuellt torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mentala, sensoriska och intellektuella funktioner. Enhetens arbetsområde bör ge omedelbar åtkomst till tändningslåset.

OBS: Ju kortare vattensugsslangen är, desto bättre prestanda, så placera enheten så nära vattenkällan som ska pumpas som möjligt.

3.2.2 MONTERING AV ENHETEN

Själva maskinen levereras nästan färdig att arbeta. Slangarna (ingår ej i satsen) måste anslutas; användning av förstärkta (förstärkta) slangar krävs - för att ansluta dem, använd de medföljande tillbehören.
VIKTIGT: Ett sugfilter måste installeras i änden av sugslangen!

3.2.3 BRÄNSLEPÅFYLLNING

OBSERVERA: maskinen drivs av bränsle och dess motor är endast konstruerad för att bränna bränsle-oljeblandningen i rätt proportioner (se tabeller med tekniska data). Användning av fel bränsle eller utan tillsats av olja i rätt proportioner kommer att störa motorns funktion och kan skada maskinen! Setet innehåller en behållare som underlättar beredningen av blandningen.

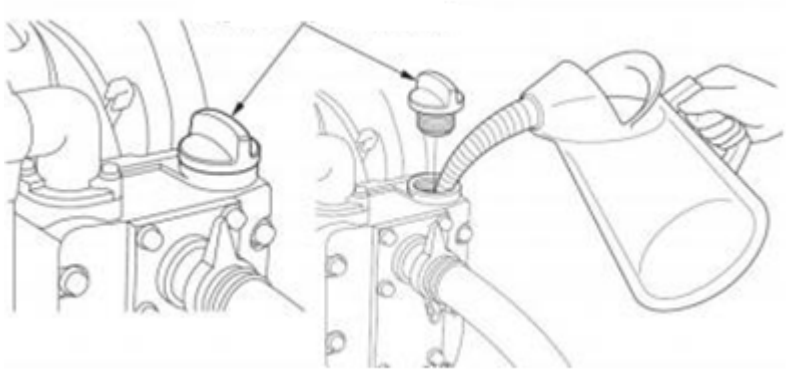
För att tanka maskinen, skruva av påfyllningslocket och häll färsk bränsle-oljeblandning i tanken. Överskrid aldrig nivån på ca. 25 mm under påfyllningsöppningen:



Maskinen ska alltid vara avstängd vid tankning. Var noga med att inte spilla bränsle på en varm motor!

3.2.4 FÖRSTA FYLNING AV PUMPEN

Anordningens pump kyls och smörjs med vatten som strömmar genom den. För att förhindra att pumpen går torr (vilket kan överhettas och skada tätningarna), bör pumpen fyllas. Efter att alla slangar är anslutna, innan du startar maskinen, skruva av pumpens priming plug och fyll den med vatten genom dess öppning. Skruva fast locket ordentligt.



3.3. Användning av apparaten

3.3.1 START, LÖRNING OCH AVSTÄNGNING

a) [Endast när motorn är kall] Aktivera choken genom att ställa chokespaken uppåt.



b) Slå på tändningen genom att trycka på tändningslåset.

c) Tryck på bränslepumpen 8-10 gånger tills bränsle dyker upp i den genomskinliga bränslekabeln.

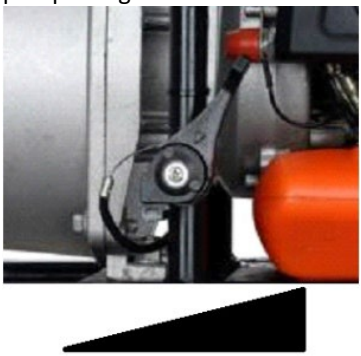


d) Ta tag i starthandtaget och dra det lätt och jämnt tills motstånd känns, använd sedan stadiga och snabba rörelser tills motorn startar. Efter start, fortsätt hålla i starthandtaget och låt det återgå till utgångsläget på ett kontrollerat sätt.
Ibland, särskilt när motorn är kall eller omgivningstemperaturen är mycket låg, kan det vara nödvändigt att dra i startspaken flera gånger - detta är normalt.

e) [Endast när motorn är kall] Efter att ha startat motorn, låt den gå i ca. 10 minuter för att få driftstemperatur – ställ choke-spaken i av-läge (ner).

OBS: om motorn inte startar när enheten är varm, använd proceduren för en kall motor.

f) Använd gasreglaget för att ställa in önskat varvtal och därmed pumphastigheten:



g) Efter avslutat arbete, ställ in den lägsta hastigheten med gasreglaget och tryck sedan på tändningslåset för att stänga av maskinen.
VIKTIGT: i händelse av att tändningslåset inte stänger av maskinen kan du stänga av enheten som en nödsituation genom att ta bort tändkabelns rör från tändstiftet.

h) Om maskinen inte kommer att användas snart, kan det resterande vattnet kasseras genom att skruva av avtappningspluggen.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
   - Vänta tills de roterande delarna har stannat.

b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.

c) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

d) Sänk inte ner enheten i vatten.

e) Se till att inget vatten kommer in i motorn genom luftfiltret.

f) Ventilationskanalerna ska rengöras med borste och tryckluft.

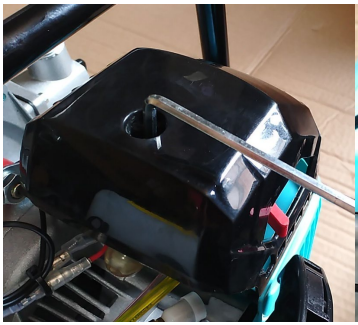
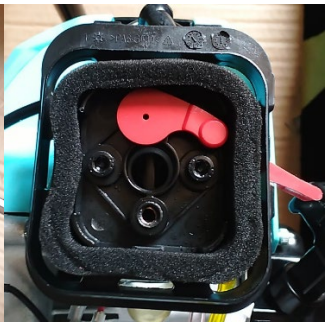
g) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.

h) Använd en mjuk trasa för rengöring.

i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

j) Rengöring av luftfiltret (svamp):

- Skruva loss skruven på luftfilterhusets lock, ta bort locket och ta bort filtret.

- Tvätta filtret i ljummet vatten med ett milt rengöringsmedel, t.ex. tvål, och torka det noggrant innan det sätts ihop igen.
- Installera i omvänd ordning.

k) Inspektera och byta tändstift

OBSERVERA: tändstiftet bör endast tas bort när motorn är kall.

- Ta försiktigt bort tändkabeln som slutar från tändstiftet - ta tag i röret (aldrig kabeln) och dra det uppåt.



- Skruva loss tändstiftet med den medföljande skiftnyckeln och ta bort det från uttaget i motorn.



- Kontrollera tändstiftets skick - byt ut vid behov. Innan du installerar några tändstift, se till att kontrollera elektrodavståndet och justera det vid behov.
- Installera i omvänd ordning.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

3.4.1 Serviceintervall

Intervall / **Komponent**		**Före varje användning**	**Varje månad eller 10 arbetstimmar.**	**Var 3:e månad eller 25 arbetstimmar**	**Var sjätte månad eller 50 arbetstimmar**	**Varje år eller 100 arbetstimmar**	**Vartannat år 300 arbetstimmar**
Luftfilter	Kontrollera	X					
	Rengöring			X eller öka frekvensen när du arbetar i extremt dammiga miljöer			

Tändstift	Styr och justera paus en					X	
	Ersättning						X
Motorns kylflänsar	Kontrollera				X		
Monteringselement som skruvar, muttrar etc.	Styrning och åtdragning vid behov	X					
Bränsletank	Kontrollera					X	
Bränsle kablar	Kontrollera					X	

3.4.2 Långtidslagring

Om maskinen inte kommer att användas under en längre tid bör den vara förberedd för det:

- Töm pumpen på restvatten om den nyligen har använts.
- Töm bränslet från tanken.
- Kör maskinen tills motorn förbrukar det återstående bränslet i förgasaren och stannar sedan av sig själv.
- Låt motorn svalna - minst 5 minuter.
- Ta bort tändstiftet från motorn.
- Häll en tesked ren motorolja i tändstiftshålet.
- Dra långsamt i startspaken flera gånger för att fördela den tillsatta oljan i förbränningskammaren och smörj motorns inre komponenter.
- Sätt tillbaka tändstiftet.
- Rengör maskinen från damm och andra föroreningar.
- Förvara på en skuggig plats borta från värmekällor, eld, fukt etc.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Bomba de água a gasolina			
Modelo	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Peso [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Diâmetro da conexão de água [polegadas/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Rotação do motor em marcha lenta [rpm]	3000			
Capacidade máxima [m^3 /h]	10	15	10	15
Altura máxima de levantamento [m]	25	30	25	30
Altura máxima de sucção [m]	8	8	8	8
Pressão máxima de fluxo [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Temperatura máxima da água bombeada [° C]	60			
Tipo de motor	Arranque de recuo de 2 tempos, 1 cilindro, refrigerado a ar			
Cilindrada do motor [cm^3]	42,7		51,7	
Potência máxima do motor [kW/rpm]	1.25/6500		1.4/7500	
Tipo de combustível	Mistura de óleo combustível* na proporção de 40:1** * - com base em gasolina sem chumbo, mín. 92 octanas (RON) ≤ E10			

	** - durante o amaciamento - nos primeiros ciclos de operação, a proporção recomendada é 25:1			
	40:1		1 litro de gasolina para 0,025 litros de óleo	
	25:1		1 L de gasolina para 0,04 L de óleo	
Capacidade do tanque de combustível [L]	1			
Consumo médio da mistura óleo combustível [L/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Tipo de óleo	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - óleo 2 tempos			
Tipo de vela de ignição / distância entre eletrodos [mm]	L8RTF (ou equivalente) / 0,6-0,7			
Nível de pressão sonora L_{pA} / Incerteza de medição K= [dB(A)].	98.16/3		100.1/3	
Nível de potência sonora L_{wA} / Incerteza de medição K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Nível de potência sonora garantido L_{wA} [dB(A)]	113			
Tempo médio de operação contínua com tanque cheio [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é

concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.
	ATENÇÃO! Aviso contra ruído alto!
	ATENÇÃO! Elementos giratórios!
	ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais infamáveis!
	Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas!
	Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.
	Para usar apenas no interior de uma divisão.
	É proibido fumar perto do dispositivo. A unidade contém substâncias inflamáveis.

ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização

ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se a
Bomba de água a gasolina

2.1. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao usar a unidade.
b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gazes ou pós. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
f) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controlo do dispositivo.) As reparações só podem ser realizadas pelo serviço do fabricante. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
g) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
h) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.

i) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
j) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
k) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
l) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.2. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
c) A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como operar a máquina.
d) Tenha cuidado e bom senso ao operar este dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.
e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
f) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
g) É necessário eliminar todas as ferramentas de regulação ou chaves antes de ligar o dispositivo. As ferramentas ou chaves deixadas na peça giratória do dispositivo pode provocar lesões no corpo.
h) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
i) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!

2.3. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. Um produto corretamente selecionado realizará um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi projetado.
b) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
c) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
d) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
i) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
j) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
k) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
l) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
m) O valor indicado de emissão de vibrações é medido com métodos de medição padrão. O valor da emissão de vibrações pode ser diferente quando usar o dispositivo noutras condições ambiente.
n) Antes de cada utilização, certifique-se de que o bico está devidamente montado na máquina e que a mangueira está devidamente fixada e sem danos.
o) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.

p) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
q) Não inicie uma unidade vazia.
r) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
s) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
t) Não sobrecarregar o aparelho.
u) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!
v) É proibido utilizar o aparelho para bombear água contaminada (por exemplo, com óleo, partículas, sólidos abrasivos, etc.).
w) É proibido o uso da bomba para bombear água salgada, substâncias corrosivas, líquidos inflamáveis, etc.
x) Adicione óleo até o nível adequado antes de ligar a máquina. Se o nível do óleo estiver muito baixo, o motor não dará partida ou poderá desligar.
y) Comunique qualquer vazamento de óleos operacionais da máquina às autoridades competentes ou cumpra os requisitos legais em sua área de utilização.
z) Perigo! Perigo para a saúde e risco de explosão do motor de combustão.
aa) Os escapamentos do motor contêm monóxido de carbono venenoso. Permanecer em um ambiente que contenha monóxido de carbono pode levar à inconsciência ou até à morte. Não ligue o motor em uma área fechada.
bb) Mantenha o motor longe de calor, faíscas e chamas. Não fume perto da máquina!
cc) A gasolina é inflamável e explosiva. Desligue o motor e deixe-o esfriar antes de reabastecer.
dd) Atenção! O combustível errado pode causar danos ao motor.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

O dispositivo foi concebido para bombear água doce (com temperatura $\leq 60^{\circ}$ C).
O operador é responsável por quaisquer danos causados por uso indevido.

3.1. Visão geral do produto



1. **Tubo de escape (silenciador)**
2. **Cabo de partida**
3. **Alavanca de sucção**
4. **Tanque com tampa de enchimento**
5. **Vela de ignição**
6. **Carcaça do filtro de ar**
7. **Bomba de combustivel**
8. **Alavanca do acelerador**
9. **Plugue para encher a bomba**
10. **Saída de água**
11. **Orifício de sucção de água**
12. **Bujão de drenagem de água**
13. **Grampos de parafuso**
14. **Vedações de borracha**
15. **Abraçadeiras**
16. **Acessórios para mangueira**
17. **Filtro de sucção**
18. **Chave de ignição**

3.2. Preparação para usar

3.2.1 COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO

Use o dispositivo apenas em espaços abertos ou locais bem ventilados com temperaturas ambientes não superiores à faixa de 1-45 º C. Não obstrua a entrada de ar do motor e a exaustão de gases da unidade. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada, estável, à prova de fogo e possivelmente seca e fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais, sensoriais e intelectuais. A área de trabalho da unidade deve fornecer acesso imediato à chave de ignição.

NOTA: Quanto mais curta for a mangueira de sucção de água, melhor será o desempenho, portanto coloque a unidade o mais próximo possível da fonte de água a ser bombeada.

3.2.2 MONTAGEM DO DISPOSITIVO

A própria máquina é entregue quase pronta para funcionar. As mangueiras (não inclusas no kit) precisam ser conectadas; é necessária a utilização de mangueiras reforçadas (reforçadas) - para conectá-las utilize os acessórios incluídos.
IMPORTANTE: Um filtro de sucção deve ser instalado na extremidade da mangueira de sucção!

3.2.3 REABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL

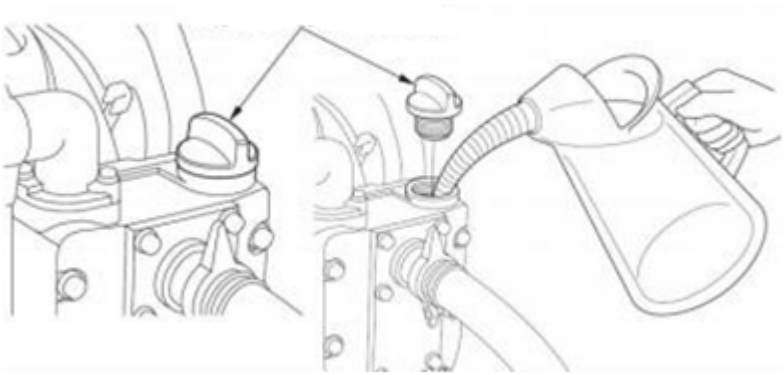
ATENÇÃO: a máquina é movida a combustível e seu motor é projetado apenas para queimar a mistura combustível-óleo nas proporções adequadas (ver tabelas de dados técnicos). Utilizar combustível errado ou sem adição de óleo nas proporções corretas atrapalhará o funcionamento do motor e poderá danificar a máquina! O conjunto inclui um recipiente que facilita o preparo da mistura.
Para reabastecer a máquina, desparafuse a tampa de abastecimento e despeje a mistura nova de óleo combustível no tanque. Nunca exceda o nível de aprox. 25 mm abaixo da abertura de enchimento:



A máquina deve estar sempre desligada durante o reabastecimento. Tenha cuidado para não derramar combustível em um motor quente!

3.2.4 ESCORVA INICIAL DA BOMBA

A bomba do dispositivo é resfriada e lubrificada com água que flui através dela. Para evitar que a bomba funcione a seco (o que pode superaquecer e danificar as vedações), a bomba deve ser escorvada. Depois de todas as mangueiras estarem conectadas, antes de ligar a máquina, desparafuse o bujão de escorva da bomba e encha-a com água pela sua abertura. Aperte bem a tampa.



3.3. Utilização do dispositivo

3.3.1 INICIANDO, FUNCIONANDO E DESLIGANDO

a) [Somente com o motor frio] Ative o afogador colocando a alavanca do afogador para cima.



b) Ligue a ignição pressionando o interruptor de ignição.

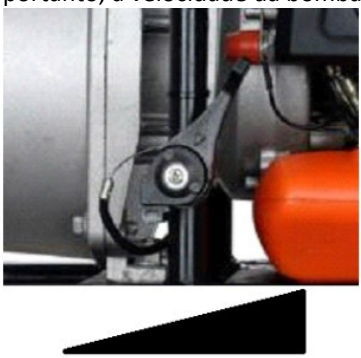
c) Pressione a bomba de combustível 8 a 10 vezes até que o combustível apareça no cabo de combustível transparente.



d) Segure a alavanca de partida e puxe-a leve e uniformemente até sentir resistência, depois use movimentos constantes e rápidos até que o motor dê partida. Após a partida, continue segurando a alavanca de partida e deixe-a retornar à posição inicial de maneira controlada.
   Às vezes, principalmente quando o motor está frio ou a temperatura ambiente muito baixa, pode ser necessário puxar várias vezes a alavanca de partida - isso é normal.

e) [Somente com o motor frio] Depois de ligar o motor, deixe-o funcionar por aprox. 10 minutos para atingir a temperatura operacional - coloque a alavanca do afogador na posição desligada (para baixo).
   NOTA: se o motor não arrancar quando a unidade estiver quente, utilize o procedimento para um motor frio.

f) Use a alavanca do acelerador para definir as RPM desejadas e, portanto, a velocidade da bomba:



g) Após terminar o trabalho, ajuste a velocidade mais lenta com a alavanca do acelerador e pressione o interruptor de ignição para desligar a máquina.
IMPORTANTE: caso a chave de ignição não desligue a máquina, você pode desligar a unidade em caso de emergência removendo o tubo do cabo de ignição da vela.

h) Se a máquina não for utilizada em breve, a água residual pode ser eliminada desaparafusando o bujão de drenagem.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
- Esperar até que os elementos em movimento parem.

b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.

c) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

d) Não mergulhe a unidade em água.

e) Certifique-se de que nenhuma água entre no motor através do filtro de ar.

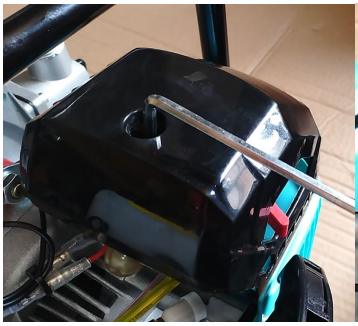
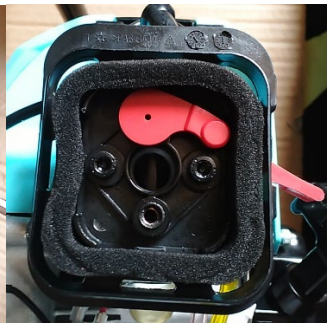
f) Os dutos de ventilação devem ser limpos com escova e ar comprimido.

g) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.

h) Utilizar um pano macio para a limpeza.

i) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

j) Limpeza do filtro de ar (esponja):
- Desaperte o parafuso da tampa da caixa do filtro de ar, retire a tampa e retire o filtro.

- Lave o filtro em água morna com um detergente neutro, por exemplo, sabão, e seque-o bem antes de montá-lo novamente.
- Instale na ordem inversa.

k) Inspecionar e substituir a vela de ignição

ATENÇÃO: a vela deve ser retirada somente com o motor frio.

- Remova cuidadosamente a extremidade do cabo de ignição da vela de ignição - segure o tubo (nunca o cabo) e puxe-o para cima.



- Desparafuse a vela de ignição com a chave fornecida e remova-a do soquete do motor.





- Verifique o estado da vela de ignição - substitua se necessário. Antes de instalar qualquer vela de ignição, verifique a folga dos eletrodos e ajuste-a, se necessário.
- Instale na ordem inversa.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser

reaproveitados de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.
Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

3.4.1 Intervalos de manutenção

Intervalo / **Componente**		**Antes de cada uso**	**Todo mês ou 10 horas úteis.**	**A cada 3 meses ou 25 horas úteis**	**A cada seis meses ou 50 horas de trabalho**	**Todos os anos ou 100 horas de trabalho**	**A cada 2 anos, 300 horas de trabalho**
Filtro de ar	Ao controle	X					
	Limpeza			X ou aumente a frequência ao trabalhar em ambientes extremamente empoeirados			
Vela de ignição	Controle e ajuste o intervalo					X	
	Substituição						X
Aletas de refrigeração do motor	Ao controle				X		
Elementos de montagem como parafusos	Controle e aperto, se necessário	X					

, porcas, etc.							
Tanque de combustível	Ao controle					X	
Cabos de combustível	Ao controle					X	

3.4.2 Armazenamento de longo prazo

Se a máquina não for usada por um longo período, ela deve estar preparada para isso:

- Drene a água residual da bomba se ela tiver sido usada recentemente.
- Drene o combustível do tanque.
- Deixe a máquina funcionar até que o motor esgote o combustível restante no carburador e depois pare sozinho.
- Deixe o motor esfriar – pelo menos 5 minutos.
- Remova a vela de ignição do motor.
- Despeje uma colher de chá de óleo de motor limpo no orifício da vela de ignição.
- Puxe lentamente a alavanca de arranque várias vezes para distribuir o óleo adicionado na câmara de combustão e lubrificar os componentes internos do motor.
- Reinstale a vela de ignição.
- Limpe a máquina de poeira e outras impurezas.
- Armazenar em local sombreado, longe de fontes de calor, fogo, umidade, etc.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické dáta

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	Benzínové vodné čerpadlo			
Model	**HT-WP-43A**	**HT-WP-43B**	**HT-WP-52A**	**HT-WP-52B**
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	380 x 285 x 340	380 x 285 x 360	380 x 285 x 340	380 x 285 x 340
Hmotnosť [kg]	8,6	9,5	8,5	9,5
Priemer vodovodnej prípojky [palce/mm]	1/25.4	1.5/38.1	1/25.4	1.5/38.1
Voľnobežné otáčky motora [ot./min]	3000			
Maximálna kapacita [m^3/h]	10	15	10	15
Maximálna výška zdvihu [m]	25	30	25	30
Maximálna sacia výška [m]	8	8	8	8
Maximálny prietokový tlak [MPa/Bar]	0.475/4.75	0.45/4.5	0.385/3.85	0.45/4.5
Maximálna teplota čerpanej vody [^{o} C]	60			
Typ motora	1-valcový vzduchom chladený 2-taktný spätný štartér			
Zdvihový objem motora [cm^3]	42,7		51,7	
Maximálny výkon motora [kW/ot./min.]	1.25/6500		1.4/7500	
Druh paliva	Zmes paliva a oleja * v pomere 40:1** * - na báze bezolovnatého benzínu, min. 92 oktánov (RON) ≤ E10 ** - počas zábehu - prvých pár cyklov prevádzky, odporúčaný pomer je 25:1			

	40:1		1 liter benzínu na 0,025 litra oleja	
	25:1		1 l benzínu na 0,04 l oleja	
Objem palivovej nádrže [L]	1			
Priemerná spotreba zmesi paliva a oleja [l/h]	1,02	1,02	0,695	0,695
Typ oleja	15W40 L-EGS / JASO FC / API TC - olej pre 2-takt			
Typ zapaľovacej sviečky / medzera elektród [mm]	L8RTF (alebo ekvivalent) / 0,6-0,7			
Hladina akustického tlaku L_{pA} / Neistota merania K= [dB(A)].	98.16/3		100.1/3	
Hladina akustického výkonu L_{wA} / neistota merania K= [dB(A)]	110.7/3	111.6/3	111.5/3	112.7/3
Garantovaná hladina akustického výkonu L_{wA} [dB(A)]	113			
Priemerný čas nepretržitej prevádzky na plnú nádrž [h]	1:00	0:45	0:45	0:45

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	UPOZORNENIE! Varovanie pred silným hlukom!
	UPOZORNENIE! Točiace sa prvky!
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru - horľavý materiál!
	Varovanie pred otravou toxickými látkami!
	Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!
	Používajte iba v interiéri.
	V blízkosti jednotky nefajčite. Jednotka obsahuje horľavé látky.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „výrobok“ vo varovaniach a v popise pokynov odkazuje na Benzínové vodné čerpadlo

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
b) Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
c) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke jednotky, okamžite ju vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
d) Opravu jednotky môže vykonávať iba servisné oddelenie výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
f) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.) Opravy môže vykonávať iba servis výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
g) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
h) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
i) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
j) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
k) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
l) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.

Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.2. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
c) Stroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými mentálnymi, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, ako obsluhovať stroj.
d) Pri obsluhe tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
g) Pred zapnutím jednotky odstráňte všetky regulačné nástroje alebo kľúče. Akékoľvek nástroje alebo kľúče ponechané v rotujúcej časti jednotky môžu spôsobiť zranenie.
h) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
i) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.3. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre danú aplikáciu. Správne vybraný produkt odvedie lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bol navrhnutý.
b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nezapína a nevypína). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
c) Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo odložením jednotku odpojte. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
d) Udržujte jednotku v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú

prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
j) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
k) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
m) Uvedená hodnota emisie vibrácií sa meria podľa štandardných meracích metód. Hodnota emisie vibrácií sa môže zmeniť, ak sa jednotka používa v iných podmienkach prostredia.
n) Pred každým použitím skontrolujte, či je tryska správne namontovaná v stroji a či je hadica správne pripevnená a nepoškodená.
o) Neblokujte vstup alebo výstup vzduchu.
p) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
q) Neštartujte prázdnu jednotku.
r) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
s) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
t) Zariadenie nepreťažujte.
u) Nezakrývajte vetracie otvory!
v) Je zakázané používať zariadenie na čerpanie znečistenej vody (napr. olejom, časticami, abrazívnymi pevnými látkami a pod.).
w) Použitie čerpadla na čerpanie slanej vody, korozívnych látok, horľavých kvapalín atď. je zakázané.
x) Pred zapnutím stroja pridajte olej na správnu hladinu. Ak je hladina oleja príliš nízka, motor nenaštartuje alebo sa môže vypnúť.
y) Akýkoľvek únik prevádzkových olejov zo stroja nahláste príslušným úradom alebo dodržujte zákonné požiadavky vo vašej oblasti použitia.
z) Nebezpečenstvo! Ohrozenie zdravia a nebezpečenstvo výbuchu spaľovacieho motora.

aa) Výfukové plyny motora obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. Pobyt v prostredí s obsahom oxidu uhoľnatého môže viesť k bezvedomiu alebo dokonca k smrti. Nespúšťajte motor v uzavretom priestore.
bb) Udržujte motor mimo dosahu tepla, iskier a plameňa. Nefajčite v blízkosti stroja!
cc) Benzín je horľavý a výbušný. Pred doplnením paliva zastavte motor a nechajte ho vychladnúť.
dd) Pozor! Nesprávne palivo môže spôsobiť poškodenie motora.



UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené na čerpanie sladkej vody (s teplotou $^{\leq 60^{\circ}}$ C).
Za škody spôsobené nesprávnym používaním zodpovedá prevádzkovateľ.

3.1. Prehľad produktu



1. **Výfukové potrubie (tlmič)**
2. **Štartovacia šnúra**
3. **Nasávacia páka**
4. **Nádrž s plniacim uzáverom**
5. **Zapaľovacia sviečka**
6. **Puzdro vzduchového filtra**
7. **Palivové čerpadlo**
8. **Plynová páka**
9. **Zástrčka na plnenie čerpadla**
10. **Vývod vody**
11. **Otvor na nasávanie vody**
12. **Zátka na vypúšťanie vody**
13. **Skrutkové svorky**
14. **Gumové tesnenia**
15. **Hadicové svorky**
16. **Hadicové armatúry**
17. **Sací filter**
18. **Spínač zapaľovania**

3.2. Príprava na použitie

3.2.1 UMIESTNENIE ZARIADENIA

Zariadenie používajte iba na otvorených alebo dobre vetraných miestach s okolitou teplotou nepresahujúcou rozsah 1-45 ° C. Neblokujte nasávanie vzduchu motora a výfuk plynu jednotky. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Zariadenie vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, ohňovzdornom a prípadne suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s narušenými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami. Pracovná oblasť jednotky by mala poskytovať okamžitý prístup k spínaču zapaľovania.

POZNÁMKA: Čím kratšia je hadica na nasávanie vody, tým lepší je výkon, preto umiestnite jednotku čo najbližšie k zdroju vody, ktorý chcete čerpať.

3.2.2 MONTÁŽ ZARIADENIA

Samotný stroj sa dodáva takmer pripravený na prácu. Hadice (nie sú súčasťou súpravy) je potrebné pripojiť; je potrebné použitie vystužených (vystužených) hadíc - na ich pripojenie použite priložené príslušenstvo.
DÔLEŽITÉ: Na konci sacej hadice musí byť nainštalovaný sací filter!

3.2.3 DOPLNENIE PALIVA

UPOZORNENIE: stroj je poháňaný palivom a jeho motor je navrhnutý len na spaľovanie zmesi paliva a oleja v správnom pomere (pozri tabuľky s technickými údajmi). Použitie nesprávneho paliva alebo bez pridania oleja v správnom pomere naruší chod motora a môže poškodiť stroj! Sada obsahuje nádobu, ktorá uľahčuje prípravu zmesi.
Ak chcete do stroja doplniť palivo, odskrutkujte uzáver palivovej nádrže a nalejte do nádrže čerstvú zmes paliva a oleja. Nikdy neprekračujte hladinu cca. 25 mm pod plniacim otvorom:

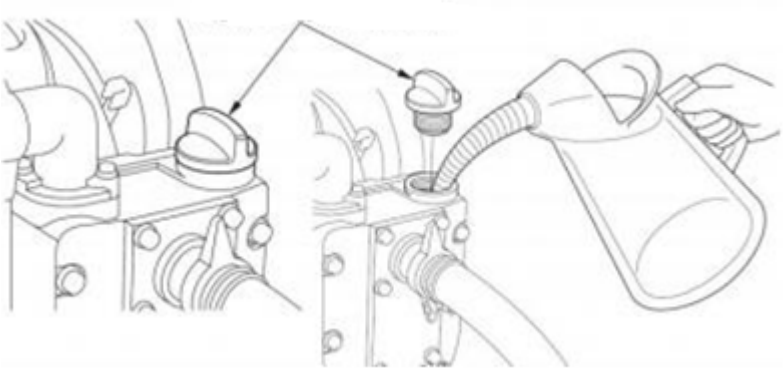


Pri dopĺňaní paliva by mal byť stroj vždy vypnutý. Dávajte pozor, aby ste palivo nerozliali na horúci motor!

3.2.4 PRVOTNÉ NAPLNENIE ČERPADLA

Čerpadlo zariadenia je chladené a mazané vodou, ktorá ním preteká. Aby sa zabránilo chodu čerpadla nasucho (čo sa môže prehriať a poškodiť tesnenia),

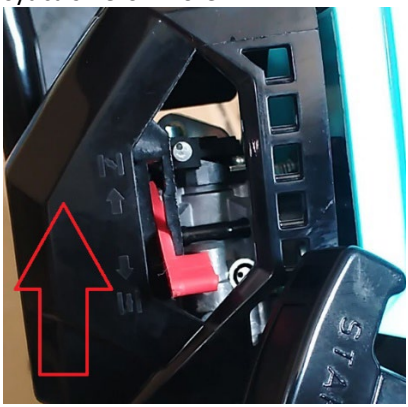
čerpadlo by malo byť naplnené. Po pripojení všetkých hadíc pred spustením stroja odskrutkujte plniacu zátku čerpadla a naplňte ho vodou cez otvor. Pevne zaskrutkujte uzáver.



3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 ŠTARTOVANIE, ROZBEH A VYPNUTIE

a) [Len pri studenom motore] Aktivujte sýtič nastavením páčky sýtiča smerom hore.



b) Zapnite zapaľovanie stlačením spínača zapaľovania.

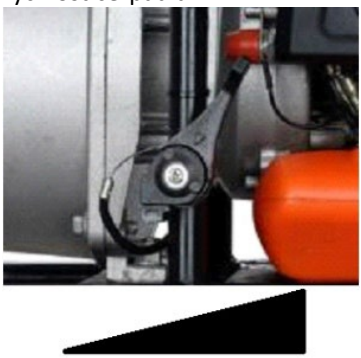
c) Stlačte palivové čerpadlo 8-10 krát, kým sa v priehľadnom palivovom kábli neobjaví palivo.



d) Uchopte rukoväť štartéra a jemne a rovnomerne ju potiahnite, až kým nepocítite odpor, a potom použite rovnomerné a rýchle pohyby, kým motor nenaštartuje. Po naštartovaní držte rukoväť štartéra a nechajte ju kontrolovane vrátiť do východiskovej polohy.
Niekedy, najmä keď je motor studený alebo je okolitá teplota veľmi nízka, môže byť potrebné niekoľkokrát potiahnuť štartovaciu páku – to je normálne.

e) [Iba keď je motor studený] Po naštartovaní nechajte motor bežať cca. 10 minút na dosiahnutie prevádzkovej teploty - nastavte páčku sýtiča do polohy vypnuté (dole).
POZNÁMKA: ak motor nenaštartuje, keď je jednotka horúca, použite postup pre studený motor.

f) Pomocou páčky plynu nastavte požadované otáčky a tým aj rýchlosť čerpadla:



g) Po ukončení práce nastavte páčkou plynu najnižšiu rýchlosť a potom stlačením spínača zapaľovania vypnite stroj.
DÔLEŽITÉ: v prípade, že spínač zapaľovania nevypne stroj, môžete zariadenie núdzovo vypnúť odstránením rúrky zapaľovacieho kábla zo zapaľovacej sviečky.

h) Ak sa stroj čoskoro nebude používať, zvyškovú vodu je možné zlikvidovať odskrutkovaním vypúšťacej zátky.

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.

b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.

c) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

d) Neponárajte jednotku do vody.

e) Dbajte na to, aby sa do motora nedostala voda cez vzduchový filter.

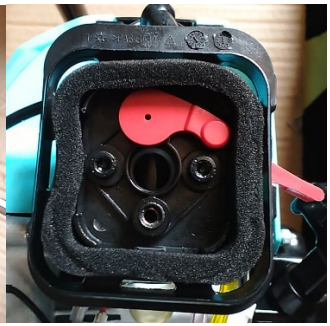
f) Vetracie kanály by sa mali čistiť kefou a stlačeným vzduchom.

g) Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.

h) Na čistenie používajte mäkkú handričku.

i) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

j) Čistenie vzduchového filtra (špongie):
- Odskrutkujte skrutku krytu krytu vzduchového filtra, odstráňte kryt a vyberte filter.

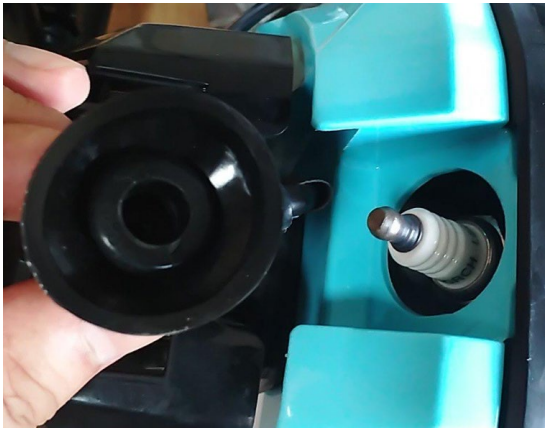



- Filter umyte vo vlažnej vode s jemným čistiacim prostriedkom, napr. mydlom, a pred opätovným zložením ho dôkladne vysušte.
- Nainštalujte v opačnom poradí.

k) Kontrola a výmena zapaľovacej sviečky

UPOZORNENIE: Zapaľovacia sviečka by sa mala vyberať iba pri studenom motore.

- Opatrne odstráňte koncovku zapaľovacieho kábla zo zapaľovacej sviečky - uchopte rúrku (nikdy nie kábel) a vytiahnite ju smerom nahor.



- Odskrutkujte zapaľovaciu sviečku pomocou dodaného kľúča a vyberte ju zo zásuvky v motore.





- Skontrolujte stav zapaľovacej sviečky – v prípade potreby ju vymeňte. Pred inštaláciou akýchkoľvek zapaľovacích sviečok nezabudnite skontrolovať medzeru medzi elektródami a v prípade potreby ju upraviť.
- Nainštalujte v opačnom poradí.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú

recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

3.4.1 Servisné intervaly

Interval **Komponent**		**Pred každým použitím**	**Každý mesiac alebo 10 pracovných hodín.**	**Každé 3 mesiace alebo 25 pracovných hodín**	**Každých šesť mesiacov alebo 50 pracovných hodín**	**Každý rok alebo 100 pracovných hodín**	**Každé 2 roky, 300 pracovných hodín**
Vzduchový filter	Kontrola	X					
	Upratovanie			X alebo zvýšte frekvenciu pri práci v extrémne prašnom prostredí			
Zapaľovacia sviečka	Ovládajte a upravujte prestávku					X	
	Výmena						X
Chladiace rebrá motora	Kontrola				X		
Upevňovacie prvky, ako sú skrutky, matice atď.	Kontrola a dotiahnutie v prípade potreby	X					

Palivová nádrž	Kontrola					X	
Palivové káble	Kontrola					X	

3.4.2 Dlhodobé skladovanie

Ak sa stroj nebude dlhší čas používať, mal by byť na to pripravený:

- Vypustite z čerpadla zvyškovú vodu, ak bolo nedávno použité.
- Vypustite palivo z nádrže.
- Nechajte stroj bežať, kým motor nespotrebuje zvyšné palivo v karburátore a potom sa sám nezastaví.
- Nechajte motor vychladnúť - aspoň 5 minút.
- Odstráňte zapaľovaciu sviečku z motora.
- Nalejte jednu čajovú lyžičku čistého motorového oleja do otvoru zapaľovacej sviečky.
- Niekoľkokrát pomaly potiahnite štartovaciu páku, aby sa pridaný olej rozdelil v spaľovacej komore a premazali vnútorné komponenty motora.
- Znovu nainštalujte zapaľovaciu sviečku.
- Vyčistite stroj od prachu a iných nečistôt.
- Skladujte na tienenom mieste mimo zdrojov tepla, ohňa, vlhkosti atď.

hillvert

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com